

La Météo avec Coke
Niveau Minimum: 15
Maximum: 15
13
Coke
Coca-Cola
DIX CENTS

La Voix de l'Est

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Specialiste en vêtements
pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

35e ANNEE - No 167

GRANBY, MERCREDI LE 7 JANVIER 1970



OPERATION DEBLAIEMENT - Des employés municipaux ont entrepris hier, sous la direction du sergent Armand Cabana, de la Sûreté municipale de Granby, l'opération de déblaiement en rapport avec les fouilles effectuées dans les décombres de l'édifice Avery, en vue de retrouver le cadavre de Roger Viens, porté disparu dans ce sinistre et tenu comme étant présumément mort par la Sûreté municipale locale. Notre photo nous fait voir le sergent Cabana, (coiffé d'une tuque) et ses compagnons en train de procéder à l'opération de déblaiement, tout en effectuant au moyen de râteaux mis à leur disposition, les fouilles dans les débris calcinés de l'immeuble rasé au sol par le feu.

Dans le texte des projets de loi Ottawa portera beaucoup d'attention au français

Par GERMAIN DION
OTTAWA PC - Le bureau du Conseil privé, centre nerveux du gouvernement en matière de législation et propre ministère du premier ministre, accordera désormais un plus grand souci à la langue française dans le texte des projets de loi présentés devant les Communes.

En effet, un jeune avocat de Québec, Me Yvon Marcoux, remplira, à compter du 21 janvier, les fonctions de conseiller en matière de législation auprès du ministre, M. Donald Macdonald. Présentement professeur de droit commercial à l'Université Laval, Me Marcoux conseillera le président du Conseil privé en matière de langue française et pour l'harmonisation de certains projets de loi avec le droit civil du Québec, a révélé, mardi, un proche collaborateur du ministre. Il s'agit d'un poste nouveau. C'est la première fois que le bureau du Conseil privé confie à un conseiller particulier la vérification des textes législatifs français. En anglais, le même service est assuré par M. Gerry Yanover, présentement au cabinet de M. Macdonald.

Une deuxième résidence officielle pour M. Nixon

SAN CLEMENTE Californie (AFP) - Le président Richard Nixon envisage de doubler la Maison-Blanche en confiant à sa résidence privée de San Clemente, en Californie, le statut de siège complémentaire du pouvoir exécutif. La résidence de tous les présidents des Etats-Unis depuis Thomas Jefferson dans la capitale fédérale, appelée "Maison-Blanche" parce qu'elle est, effectivement, peinte en blanc, cesserait ainsi, du moins lorsque M. Nixon séjournera en Californie, d'être la seule résidence officielle du chef de l'Etat. Ce projet, que l'on chuchotait à Washington depuis que M. Nixon était allé passer ses vacances d'été à San Clemente en y déménageant tout son état-major, a été confirmé mardi par M. Ronald Ziegler, son porte-parole, selon lequel le président était d'avis que "la création d'une Maison-Blanche sur la côte californienne est de nature à rapprocher l'est et l'ouest et à donner aux habitants de la côte occidentale le sentiment d'une participation plus active à la vie de leur gouvernement". D'après le communiqué, le transfert de la Maison-Blanche vers le Far-West est déjà chose faite. Dès l'été prochain, on estimait à un quart de million de dollars le coût de l'implantation à San Clemente d'un complexe de bureaux administratifs et d'un réseau de communication qui permettrait à M. Nixon d'y travailler comme s'il était à Washington, c'est-à-dire en contact permanent tant avec ses collaborateurs qu'avec le reste du monde. A cette somme, il convient d'ajouter entre \$54000 et \$100000 par an au titre du bail de location des terrains et bâtiments adjoignant la résidence proprement dite et appartenant au service des garde-côtes. Quant à la résidence de style colonial et de propos de laquelle il convient de noter qu'elle est peinte, comme il se doit, en blanc, c'est le président qui l'a achetée, en la payant de sa poche \$350,000.

On cherche toujours le disparu Les décombres de l'édifice Avery passés au peigne fin

GRANBY --- Quelques employés municipaux de la ville de Granby, dirigés par le sergent Armand Cabana, de la Sûreté municipale, ont entrepris hier avant-midi, le déblaiement en rapport avec les recherches entreprises pour retrouver le cadavre d'un certain Roger Viens, de Coaticook, porté disparu dans l'incendie qui a complètement détruit l'édifice commercial Avery, sur la rue Principale, à Granby.

Le jeune homme porté disparu est présumé mort par la Sûreté municipale qui fonde ses prétentions sur les témoignages recueillis auprès des derniers habitants de l'immeuble à avoir quitté les lieux du sinistre, ainsi que sur les dires du père et du frère de la victime, qui ont confirmé la disparition de Roger Viens du domicile familial et sa présence à Granby lorsque l'incendie a éclaté au matin du Jour de l'An. Lors des opérations de déblaiement dirigées par le sergent Armand Cabana, hier, les employés municipaux se sont appliqués à dégrèler les décombres au moyen de la vapeur dégagée par un équipement affecté à cette fin. Les préposés au déblaiement ont procédé avec délicatesse en fouillant et en retirant les débris empliés les uns sur les autres dans les décombres de l'édifice incendié. Les préposés au déblaiement se sont servi de râteaux pour tâcher de garder intacts les débris calcinés qu'ils manipulaient avec soin et délicatesse de façon à ne pas les abîmer davantage, puisque certains de ces débris étaient même presque complètement intacts en cendre.

Violentes attaques entre deux trèves de paix au Vietnam

VIETNAM (AFP) - Entre la courte trêve du Nouvel An et celle annoncée pour la fête du Tet, au début de février, les combats se poursuivent au Vietnam avec une vigueur rarement atteinte. La journée d'hier a été notamment marquée, en effet, par deux opérations importantes, dans la région de Danang et près de Saigon. Ce sont des marines américains qui ont subi, la nuit dernière, l'une des plus violentes attaques lancées par le PNL depuis plusieurs mois. L'ennemi, déclare un communiqué américain, s'est rué à l'assaut d'une position après un fort barrage de mortier.

Marcel Masse à Paris Une étape importante dans la coopération franco-québécoise

PARIS (PC) - Le ministre québécois des Affaires intergouvernementales, M. Marcel Masse, a émis, mardi soir, le vœu que la nouvelle association France-Québec devienne le centre de diffusion en France de ce qu'est réellement le Québec. Parlant à l'inauguration des locaux de cette association, situés non loin des édifices de l'UNESCO et de la tour Eiffel, le ministre a également émis le vœu que l'immeuble serve de centre d'accueil des Québécois en France. Le président d'honneur de l'association, M. Alain Peyrefitte, a de son côté, formulé le souhait que l'association contribue au développement des liens entre le Québec et la France, "liens, a-t-il dit, qui se sont récemment tissés après que nos pays se soient mutuellement ignorés pendant deux siècles". La cérémonie était présidée par le secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères, M. Jean de Lipkowski, et M. Masse. Le ministre québécois a entrepris, lundi, une tournée de deux semaines en Europe. Il se rendra également en Belgique et en Angleterre. L'association compte quelque 400 membres actuellement, mais selon l'expression même de son président, M. Xavier Deniau, Schumann, la semaine prochaine, le ministre a eu des entretiens avec M. de Lipkowski mardi après-midi. Il doit rencontrer le ministre français des Affaires étrangères, M. Maurice Schumann, la semaine prochaine. M. de Lipkowski a insisté, de son côté, sur l'intérêt que le gouvernement français porte à la coopération franco-québécoise et aux nombreux échanges qui se font annuellement dans tous les domaines. "L'association, a-t-il dit, contribue pour mieux informer la population française et diffuser d'autres", une information plus réelle sur ce qu'est le Québec, a dit le ministre. "Nous voulons au Québec une civilisation qui soit américaine, soit, mais qui soit aussi française. Nous voulons construire en commun".

On prévoit une réunion orageuse La JC régionale envisagerait de se retirer de la Fédération

GRANBY - Des délibérations orageuses sont prévues ce soir, à Granby, alors que la Régionale des Jeunes Chambres des Cantons de l'Est tiendra une assemblée spéciale d'urgence pour étudier tous les aspects et prendre une décision définitive quant à la possibilité d'une rupture totale des relations qu'elle entretient avec la Fédération des Jeunes Chambres du Canada Français. Il est de plus en plus rarement que cette réunion d'urgence aboutisse à une rupture définitive des relations entre la Régionale des Jeunes Chambres des Cantons de l'Est et ses locales affiliées d'une part, et la Fédération des Jeunes Chambres du Canada Français d'autre part. Selon une source d'information digne de foi, l'exécutif de la Régionale serait en désaccord complet avec l'orientation que veut donner aux Jeunes Chambres la Fédération. Cette assemblée, qui s'annonce comme devant être très importante en même temps que très orageuse, réunira tous les membres de l'exécutif de la Régionale des Cantons de l'Est et les présidents avec en plus un délégué officiel de chacune des Jeunes Chambres locales affiliées à la Régionale des Cantons de l'Est. Cette assemblée spéciale d'urgence débutera à 8 heures, à l'hôtel Lemondé 400, sous la présidence de M. Jean-Guy Savard, de St-Hyacinthe, Sherbrooke, St-Jean-Berville, Bedford, Cowansville, Farnham, Waterloo et Sutton. De plus, même si elles ne sont pas encore affiliées à la Régionale des Cantons de l'Est, les Jeunes Chambres de Magog et d'Acton Vale seront représentées à cette assemblée par deux observateurs qui n'auront cependant aucun droit de vote. Cette importante réunion, qui devait avoir lieu seulement le 15 janvier, a été convoquée d'urgence.

Laporte rejette les solutions remâchées

MONTREAL (PC) - "Il est faux de prétendre que le parti libéral reprendra le pouvoir en offrant au Québécois des solutions remâchées," a déclaré M. Pierre Laporte, candidat à la direction du parti libéral, qui a remis mardi à la presse des copies de son manifeste intitulé: Livre blanc de Pierre Laporte. Le document de 60 pages, préparé par un comité politique dirigé par Me Pierre Laporte aidé de M. Michel Lemoine, "constitue une vue d'ensemble intégrée de la politique québécoise des années 70". Il faut abroger le bill 63 et le remplacer par une véritable politique linguistique, a dit M. Laporte qui s'est aussi prononcé en faveur de l'option canadienne. A un journaliste qui lui demandait si cette politique comporterait le libre choix des parents à la langue d'enseignement de leurs enfants, M. Laporte a répondu qu'il n'était pas intéressé à bâtir aucune politique et particulièrement une politique linguistique sur la persécution d'un groupe de citoyens. Au domaine de la culture, il a souligné la nécessité de réexaminer les relations France-Québec et de dépolitiser les relations franco-québécoises. Il a préconisé la création d'une Direction générale du français au ministère de l'Éducation, des mesures positives au niveau du travail et de l'affichage, l'élabo-

L'enquête sur la mort de Mary Jo Kopechne se poursuit à huis clos

EDGARTOWN, Mass. (PA) - Les deux hommes qui, selon le sénateur Edward M. Kennedy, l'ont accompagné dans ses dernières recherches pour Mary Jo Kopechne, durant la nuit où elle est morte, ont déposé, mardi, au cours de l'enquête à huis clos sur les circonstances entourant la mort de la jeune fille. M. Keough, un médecin qui a examiné le corps de la victime a déclaré que celle-ci était morte noyée. Le sénateur Kennedy a lui-même témoigné devant le juge Boyle, lundi, après avoir déposé, il devait déclarer que sa déposition contenait, en substance, les mêmes faits qu'il a déjà énoncés publiquement au cours d'une émission nationale de télévision, une semaine après l'accident. La réception qui a précédé l'accident marquait les régates annuelles d'Edgartown, dans lesquelles Kennedy s'était classé neuvième. Ross Richard, un homme d'affaires de Rumford, R.I., qui avait terminé au premier rang, a également déposé mardi. On remarquait également la présence de cinq demoiselles qui, tout comme Mlle Kopechne, assistaient à la réception. Quatre d'entre elles sont ressorties du tribunal sans avoir été interrogées. Seule Mlle Rosemary Keough a été retenue. Mlle Keough, âgée de 24 ans, est maintenant une secrétaire au Children's Foundation, à Washington. Tout comme ses amies, elle avait participé à la campagne présidentielle de feu le sénateur Robert Kennedy. On croit qu'elle a été inter-

Bourassa promet un ménage dans le parti

QUEBEC (PC) - M. Robert Bourassa, l'un des trois candidats au leadership du parti libéral, dont le congrès aura lieu à Québec les 16 et 17 janvier, a déclaré, hier, au cours d'une conférence de presse téléphonique depuis Québec, que s'il est choisi chef du parti, il comptait faire "un ménage" au sein de son parti pour éliminer les dissidents et le patronage qui pourraient exister. "Ce ne sera pas comme dans l'Union nationale", a-t-il affirmé. Parlant du "gaspiillage que le gouvernement actuel fait des deniers publics", M. Bourassa a cité celui qui se fait, par exemple, à Radio-Québec. Il a soutenu que des sommes élevées ont été dépensées pour de l'équipement fort dispendieux par Radio-Québec, et que cet équipement n'a jamais servi.

Un Canadien meurt la veille de son 110e anniversaire

WINDSOR, Ont. (PC) - Le plus vieux citoyen du comté d'Essex en Ontario devait célébrer mardi son 110e anniversaire de naissance. Mais Thomas Robinson ne devait jamais atteindre cet âge. Il est décédé lundi matin au Greater Windsor Nursing Home, des suites d'une brève maladie. Le directeur de ce foyer pour personnes âgées, M. John Dagher, a affirmé qu'une fête était prévue à l'occasion de l'anniversaire de M. Robinson, et que 55 personnes, dont le sénateur Paul Martin, avaient été invitées.

Action de \$99,667 contre Bombardier

QUEBEC (PC) - Une action en dommages de \$99,667 a été intentée dernièrement par un camionneur de Ste-Apolline, comté de Montmagny, contre Auto-Neige Bombardier Limitée, de Valcourt. Par l'entremise de ses procureurs, M. Rosaire Nicol tient conjointement responsable d'un accident de moto-neige la compagnie Bombardier et son concessionnaire Langlois et Frères de Montmagny. L'accident survint le 5 janvier 1969 à Ste-Apolline. Selon les avocats du demandeur, un balancier de la roue motrice de l'auto-neige se serait détaché du véhicule et aurait pénétré dans la mâchoire du conducteur. La pièce se serait finalement logée à l'arrière de la tête de la victime. M. Nicol, par l'entremise de ses procureurs, dit souffrir d'une incapacité de 95 p.c. et avoir perdu l'usage de la parole.

Granby projette de construire un nouveau garage municipal
- Page 3 -

Renouvellement d'avis de présentation de règlements

GRANBY-- Une dizaine d'avis de présentation de règlements ont été renouvelés lors de l'assemblée du conseil municipal de Granby. Ils avaient été déposés par les conseillers Ouellette, Payne, Cadorette, Choimière et Trudel.

Ces avis de présentation de règlement concernent le prolongement de la rue Richard; la refonte du règlement 224 et amende-

ments; un emprunt de \$9,500 pour des travaux d'égout et d'aqueduc sur la rue Jean-Talon; un emprunt de \$21,000 pour des travaux d'égout et d'aqueduc, rue Desjardins; un emprunt de \$70,000 pour la construction d'une barbotuse au parc Lusier; un emprunt de \$50,000 pour la construction d'un centre pour personnes âgées; l'homologation de terrains et l'élargisse-

ment de la rue Cowie; un emprunt de \$65,000 pour la construction de conduites d'égout et d'aqueduc, rue Reynolds; un emprunt de \$865,000 pour l'ouverture de rues, la pose de conduites d'égout et d'aqueduc, ainsi que des travaux de pavage dans le parc industriel; et finalement, la fermeture d'une partie de la rue St-Urbain.

SUITE DE LA J. C. RÉGIONALE...

urgence afin d'étudier tous les aspects et de prendre une décision finale quant à la possibilité pour la Régionale de rompre ses relations avec la Fédération. La réunion a également pour buts l'étude de la situation financière de la Régionale qui serait précaire à l'heure actuelle et le lancement du concours "Opération Jeunesse".

Tous ces sujets seront débattus ce soir, lors de l'assemblée spéciale convoquée par la Régionale des Cantons de l'Est. Il est également possible, selon une source d'infor-

mation digne de foi, que les discussions entourant la rupture possible des liens de la Régionale avec la Fédération, provoquent la démission de quelques présidents de Jeunes Chambres locales.

Cependant, à ce stade-ci, tout n'est que conjectures et l'importante réunion de ce soir apportera une réponse définitive à l'incertitude qui règne actuellement. Toutefois, advenant que la Régionale des Cantons de l'Est rompe ses relations avec la Fédération, cette décision créerait un précédent puisque ce serait la première fois qu'une régionale des Jeunes Chambres quitte les rangs de la Fédération et rompt ses liens avec cette dernière.

SUITE DE LA CONSTRUCTION...

futur édifice provincial. Signalons enfin qu'on mentionnait à l'époque où il en fut question les premières fois, un montant supérieur à \$600,000, mais ce montant fut jugé trop élevé car il aurait entraîné une augmentation de taxes. A ce moment là, la ville devait faire face à d'autres emprunts importants. Aussi, on fixa à \$400,000 le montant maximum permmissible.

SUITE DE Me L. TÊTREAU...

de source sûre que des rencontres amicales comme celle d'hier soir, ayant pour but de promouvoir une plus grande collaboration et un meilleur rapprochement des divers éléments du monde de l'éducation à Granby, seraient bientôt mises sur pied.

La première de celles-ci pourrait bien avoir lieu au début du mois de mars, coïncidant avec la Semaine de l'Éducation.

SUITE DE M. ÉLIE BELVAL...

Granby également; ses frères et sœurs et leurs conjoints: M. et Mme Arthur Laurin (Délina), de Granby; M. et Mme Henri Lussier (Ida); M. et Mme Israël Belval; M. et Mme Richard Healy (Vergine); M. et Mme Arthur Belval; M. et Mme Maurice Thibodeau (Hélène), tous de Granby. Ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Charles Belval, de Granby; M. Arthur Germain, de Granby; M. et Mme Austin Smith, de Granby; Mme Doris Baron, de St-Amable; M. et Mme Roland Clovis, de Mansonville; M. et Mme Roy Smith, de Granby.

Les funérailles auront lieu jeudi le 8 janvier. Le convoi funèbre partira des salons Girardot et Ménard Ltée 170 Dufferin, à Granby, pour se rendre à l'église St-Benoît, où le service sera célébré à 3 heures de l'après-midi et de là au cimetière de la rue Dufferin, lieu de la sépulture.

L'incendie de la rue Bérard L'hypothèse d'une explosion de la fournaise est écartée

GRANBY-- Le directeur de la Sûreté municipale de Granby, M. Raymond Forand, a formellement démenti hier les bruits qui couraient à Granby à l'effet que l'explosion du système de chauffage aurait provoqué l'incendie qui s'est déclaré dimanche après-midi, à la résidence de M. Irénée Campbell, 428, rue Bérard, à Granby, explosion et incendie qui ont été la cause des brûlures que se sont infligées les propriétaires de cette résidence unifamiliale, M. et Mme Irénée Campbell.

Le directeur Forand a démenti ces bruits qui couraient, en affirmant hier qu'il avait lui-même inspecté le système de chauffage après l'incendie et que ce dernier était en état de fonctionner et par conséquent aucunement défectueux. Le directeur de la Sûreté municipale a soutenu que les rumeurs qui circulaient étaient entièrement fausses et qu'il ne fallait pas y ajouter foi.

Il a par ailleurs admis qu'une explosion, d'origine inconnue pour l'instant, avait toutefois secoué la résidence des Campbell et provoqué l'incendie qui a suivi. M. Forand a ajouté que des membres du département travaillent actuellement à déterminer la provenance exacte de cette explosion, et qu'un rapport serait complété au cours des prochains jours.

De plus, un ingénieur en chauffage, M. Armand Brière, de

Granby, a confirmé les dires du directeur de police de la cité de Granby, en affirmant que l'explosion qui a secoué la résidence des Campbell ne provenait aucunement du système de chauffage défectueux.

M. Brière a affirmé qu'il avait inspecté le système de chauffage en question, et qu'il l'avait même mis en marche le lendemain de l'incendie. Il a soutenu que le système fonctionnait normalement, que l'huile employée était de bonne qualité et qu'il n'y avait aucune trace de l'explosion dans ou près de ce système de chauffage.

Tout en précisant qu'il ne pouvait affirmer ouvertement, M. Brière a prétendu que l'accumulation de poussière en nylon dans le tuyau d'échappement de la sècheuse aurait peut-être pu provoquer cette explosion.

L'ingénieur en chauffage a émis la possibilité que l'obstruction du tuyau d'échappement par ces poussières de nylon et la présence d'une étincelle ou de la chaleur provoquée par les éléments de la sècheuse aurait pu provoquer une explosion à ce dernier endroit.

Toutefois, il s'est bien avisé de dire que ses commentaires constituaient seulement une hypothèse et non une certitude.

L'inauguration faite hier soir

Le Club d'Administration dispense un nouveau cours pour ses membres

GRANBY -- Dans le cadre de son vaste programme éducatif organisé à l'intention de ses membres, le chapitre de Granby du Club d'Administration Industrielle du Canada a inauguré, hier soir, à Granby, une série de cours traitant de l'étude des temps et des observations instantanées.

Ces cours, qui est très complet en lui-même, est le premier du genre à être dispensé à Granby. Il est organisé en collaboration avec le Centre de l'Organisation Scientifique de l'Entreprise (COSE).

Toutes les sessions de cours seront tenues à l'école polyvalente Sacré-Coeur les mardi et jeudi de chaque semaine, entre 7 et 10 heures, le soir, ainsi que les samedi avant-midi entre 8 heures 30 et midi 30. Ce cours de l'étude des temps et des observations instantanées est d'une durée de 105 heures et s'échelonne sur une période de douze semaines et demie.

C'est M. Gilles Lacroix, de Montréal, professeur attitré du Centre de l'Organisation Scientifique de l'Entreprise, qui dispensera ce cours à des membres du chapitre de Granby du CAIC. Lors de l'inauguration de ce cours, hier soir, pas moins de dix membres s'étaient inscrits et étaient présents. Toutefois, pour les intéressés, cinq autres places sont disponibles.

Tout comme pour le cours de perfectionnement des cadres,

l'organisation de ce cours relève de la responsabilité de M. Normand St-Onge, vice-président en charge de l'éducation. C'est à ce dernier qu'il faut s'adresser pour faire l'inscription à ce cours. Il est encore temps de s'inscrire, puisque la disponibilité des places peut encore accueillir cinq autres personnes.

BUTS
L'étude des temps consiste à déterminer le contenu du travail d'une tâche donnée, et à identifier et calculer les temps d'exécution observés. Ce cours a également pour buts l'étude de la mesure du travail, le déroulement d'une étude de temps, l'étude exécutée par chronométrage, l'étude théorique et pratique du jugement d'allure, la mise au point et l'utilisation des standards de temps, et finalement, la résistance aux changements.

Quant à l'étude des observations instantanées, elle consiste à évaluer le taux d'utilisation ou les charges de travail du personnel, à déterminer le degré d'utilisation de la machinerie et de la superficie, et à contrôler l'efficacité de la main d'oeuvre. Ce cours a également pour buts l'étude d'une technique permettant de connaître rapidement l'emploi du temps à l'intérieur d'une tâche donnée ou d'un groupe de tâches données, ainsi que l'étude des manutentions, déplacements et travaux d'entretien.

PERFECTIONNEMENT DES CADRES

Par ailleurs, à la suite du succès remporté lors de la présentation du cours de perfectionnement des cadres, les dirigeants du chapitre de Granby du CAIC, avec en tête le responsable du programme d'éducation, M. Normand St-Onge, et le président de l'organisme, M. Claude Boisvert, ont décidé d'organiser une autre présentation de ce cours intensif de deux semaines.

Le cours de perfectionnement des cadres sera de nouveau dispensé à l'école Fatima en deux périodes intensives d'une semaine chacune, soit du 19 au 23 janvier inclusivement, et du 2 au 6 février inclusivement. L'horaire pour ces deux semaines de cours intensif sera le suivant: de 1 heure 30 à 5 heures, l'après-midi, et en soirée, de 6 heures 30 à 9 heures.

Pas moins de dix inscriptions ont été enregistrées jusqu'à maintenant, et huit autres places sont disponibles pour la présentation de ce cours. Les personnes intéressées à s'inscrire peuvent le faire en communiquant avec le responsable de l'organisation de ces cours, M. Normand St-Onge.

Le cours de perfectionnement des cadres débutera lundi, le 19 janvier, et se poursuivra jusqu'au 23 inclusivement avant de reprendre le 2 février et de prendre fin le 6 du même mois.

GRANDE VENTE SEMI-ANNUELLE

Chez: *Laperrière & Proulx*

Gérard Gaudette, prés.

BOTTILLONS pour dames 20% - 50% de REDUCTION	SOULIERS DOUBLES et BOTTILLONS en Corfam, Red Carpet 20% de REDUCTION
---	--

SOULIERS POUR DAMES rég. \$13. - \$20. \$5. - \$10. la paire	BOTTES DOUBLES pour hommes 20% - 50% de REDUCTION
---	---

SOULIERS D'ENFANTS Lola - Savage \$3.95 - \$4.95	SOULIERS POUR DAMES OOMPHIES rég. \$10. - \$12. \$5.95 - \$7.95
---	--

Laperrière & Proulx

Gérard Gaudette, prés.

Chaussures de distinction pour hommes, femmes et enfants

202 Principale Granby 372-6236

LA MEILLEURE VIANDE OU QUE CE SOIT!

COUPES DE POULET FRAIS

QUARTS DE CUISSE
QUARTS DE POITRINE
QUARTS MELANGES
DEMIS-POULETS

43¢ lb.

POULETS lb. **37¢**

Canada catégorie "A", frais, 2 1/2 à 3 lbs. env. eviscérés

Le meilleur **Boeuf de Marque Rouge** au Canada

ROTI DE PALERON Semi-Désossé 69¢ lb.

ROTI DE COTES COURTES 79¢ lb.

BIFTECK DE PALERON EXCELLENT POUR BRAISER

BIFTECK DE HAUT COTE 79¢ lb.

HACHE, FRAIS, achetez 3 lbs. ou plus, épargnez 2c par lb.

Pas d'excès de gras au rotis de boeuf - jamais chez A&P

BOEUF à RAGOUT lb. 89¢

DESOSSE, COUPES DU COU OU DE L'ÉPAULE

JARRETS DE PORC CONGÈLE CHARNU 39¢ lb.

FOIE DE PORC TRANCHE CONGÈLE 39¢ lb.

EPARGNEZ DE L'ARGENT!

POULET DESOSSE 3 Boîtes \$1.

CORDON BLEU Prix rég. 43c - Epargnez 29c

JUS DE POMME 3 Boîtes \$1.

MARQUE ROUGEMONT

NOURRITURE POUR BEBES Jarre 4 1/2 oz. 14¢

EN PUREE, HEINZ, VARIETES SANS VIANDE

JUS DE TOMATES Rég. 45¢ 29¢

Libby's. 48 oz.

FLEECY Btle. de plastique 64 oz. 79¢

ADOUCCISSEUR POUR LE LINGE (10c de rabais)

JAVEX

Eau de javel liquide

(13c de rabais)

Btle. de plastique 128 oz. **69¢**

Tide XK

DETERSIF EN POUDRE (10c de rabais)

Boite fromat géant **89¢**

PAMPLEMOUSSE 6 POUR 49¢

de la Floride, Blanc, MarshSeedless, Grosseur 48

Tous les prix dans cette annonce garantis jusqu'à samedi le 10 janvier 1970

TOMATES lb. 29¢

CATEGORIE CANADA NO. 1, Mexicaines

OIGNONS Sac Cello 2 lbs. 25¢

CANADA NO. 1, Jaunes pour la cuisson

BROCOLI Gros paquets. Ch 39¢

CATEGORIE CANADA NO. 1, de la Californie.

TARTE A LA CITROUILLE JANE PARKER Grande Tarte 8 po. 24 oz. 49¢

Prix rég. 59c - Epargnez 10c

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi de 9 h. a.m. à 6 h. p.m.
Jeudi et vendredi de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Samedi de 8 h. 30 a.m. à 5 h. p.m.

GRANBY

Un projet vieux de plusieurs années

La construction d'un garage au coût de \$400,000 revient devant le conseil



GAGE DE RECONNAISSANCE - Me Lindor Tétrault, ex-secrétaire-trésorier de la Commission scolaire de Granby, poste qu'il a occupé pendant 21 ans, a été honoré, hier soir, à l'occasion d'une réception qui réunissait les dirigeants et le personnel de cadre de cet organisme. Sur cette photo, nous reconnaissons, dans l'ordre habituel, Me Alfred Desrochers, président de la C.S. de Granby et délégué à la régionale Meilleur, qui remet une plaque-souvenir à Me Tétrault; M. Conrad Tétrault, commissaire à la C.S. de Granby et délégué à la Régionale Meilleur et M. Orpha Choinière, commissaire à la C.S. de Granby et conseiller municipal.

GRANBY-- La ville de Granby aura-t-elle un nouveau garage municipal? C'est la question que l'on peut se poser alors qu'un tel projet est revenu sur le tapis lors de la réunion du conseil municipal par la présentation d'un avis de motion pour la construction d'un garage municipal, rue Edouard, au coût approximatif de \$400,000.

De plus, les plans qui ont déjà été commencés par le passé seront complétés, à la demande du conseil, avant la présentation de cette motion, par la même personne qui les avait préparés.

On se souviendra que depuis plusieurs années le projet de construction d'un nouveau garage municipal est revenu à

Bill 24

Exception pour les garages et les stations

GRANBY-- Le gouvernement ne sévira pas contre les stations d'essence et les garages qui ne respectent pas la nouvelle loi sur les heures d'ouverture et de fermeture des établissements commerciaux, ceci en raison de la confusion qui règne, due à la mauvaise interprétation de la loi.

Il faut noter toutefois, selon M. J. Réginald Groulx, directeur de l'Association des Services de l'Automobile, que cette mesure n'est que temporaire et que le gouvernement, d'ici quelque temps, fournira de nouvelles indications quant à l'application de la loi.

maintes reprises autour de la table du conseil municipal. Cependant la réalisation d'un tel projet fut à chaque fois retardée en raison de l'état des finances de la ville.

Le conseil municipal précédent considérait même la réalisation d'un tel projet comme très importante car les garages municipaux existants, situés à l'arrière de l'hôtel de ville, sont vétustes et peu fonctionnels.

On peut de plus noter qu'on discutait particulièrement de ce projet durant la saison froide car la machinerie qui y est remise refusait de fonctionner lorsque la température était trop froide, ce qui a occasionné de nombreux retards.

Cette fois-ci, bien qu'on ait pas soufflé mot officiellement, il semblerait que ce projet ait de bonnes chances d'aboutir. En effet, les garages actuels sont appelés à être démolis, étant situés dans le secteur où tout probablement sera construit le futur édifice qui logera les services provinciaux existants à Granby. Notons de plus que ces garages sont situés dans un secteur de rénovation urbaine et que le conseil municipal a antérieurement pris position en recommandant ce secteur comme site idéal pour le

(Suite à la page 2)

Equipement du service des incendies

Le froid pourrait mettre la ville dans une situation embarrassante

GRANBY --- Le froid cause plusieurs problèmes aux membres du conseil municipal de Granby, particulièrement en ce qui concerne l'équipe de services des incendies. Ainsi nous avons pu apprendre lors de l'assemblée publique du conseil municipal que les pompiers de Granby ont rencontré des difficultés qui auraient pu avoir des conséquences tragiques au moment où ils ont eu à combattre l'incendie de l'édifice Avery, rue Principale, il y a une semaine.

Il y a eu tout d'abord l'échelle aérienne qui a refusé de fonctionner... à cause de la très basse température, cette journée-là. Du moins c'est là l'explication la plus plausible qui puisse être fournie. L'ingénieur de la ville, M. André Laliberté a expliqué que le système hydraulique de cette échelle fonctionne avec une huile très sensible à la température. Il se pourrait donc que cette huile ait figé entre le moment où le camion a quitté son garage et le moment où on a voulu se servir de l'échelle, à moins que cela ne soit dû à la basse température dans le garage du camion.

Toujours en ce qui concerne le froid et l'équipement du service des incendies, une étude doit-être faite sur le chauffage du garage où l'on remise les camions à incendie. On s'est aperçu, lors de la journée de l'incendie mentionné plus haut que la température à l'intérieur de ce garage était trop basse pour permettre de faire dégeler les boyaux d'arrosage qui après l'incendie étaient de véritable glaçons. On a dû louer des chaufferettes spéciales pour chauffer le garage en question.

Si un second incendie s'était immédiatement déclaré après celui Avery, les pompiers auraient eu de la difficulté à combattre celui-là.

Le rapport demandé aux services techniques de la ville devra être soumis au conseil lors de la réunion de lundi prochain pour décision.

La décision d'une commission est rejetée

Le choix d'un employé provoque une vive discussion au conseil

GRANBY-- La confusion a régné durant quelques temps autour de la table du conseil municipal lorsqu'est venu le temps de débattre une proposition pour l'engagement d'un opérateur à l'usine de filtration.

M. Guy Lemondie en tant que président de la Commission "A-Québec et Usine de Filtration" a présenté la candidature de M. Nova Hains choisi par cette commission. Immédiatement, après, M. Gilles Cadorette a soumis celle de M. Réal Allaire. Ces deux candidatures furent finalement rejetées et on décida de procéder à la présentation d'une nouvelle offre d'emploi et de prendre une décision finale d'ici 15 jours.

À la suite de la mise à la retraite d'un opérateur à l'usine de filtration de Granby, le conseil municipal précédent avait décidé d'ouvrir un concours pour le choix d'un remplaçant. Les demandes ont été reçues jusqu'à la fin du mois de juillet dernier mais en raison d'un concours de circonstance dû aux vacances à la défection d'un des candidats et aux élections municipales du 2 novembre, ce n'est que le 16 décembre que la Commission "A-Québec et Usine de Filtration" s'est réunie pour procéder au choix d'un nouvel opérateur parmi 19 candidatures. Ils décidèrent de l'engagement de M. Nova Hains, qui est un ancien employé de la Granby Electric, et obtinrent la recommandation de M. André Laliberté, directeur des Services techniques municipaux.

Cette candidature devant être ratifiée par le conseil municipal, M. Lemondie la présenta lors de l'assemblée régulière, hier soir. Immédiatement après la présentation de la proposition de l'échevin Cadorette proposa pour sa part la candidature de M. Réal Allaire. Toutefois, le maire Tétrault rejeta la proposition de M. Cadorette disant qu'il y avait déjà une proposition sur la table; si M. Cadorette désirait faire sa proposition, il devait attendre que la proposition de M. Lemondie soit rejetée, en cas contraire elle ne pourrait être reçue. L'échevin du quartier numéro huit a expliqué le sens de sa proposition en disant qu'il voulait favoriser les employés de l'Impériale Tobacco qui allaient fermer ses portes et ainsi donner du travail à ceux qui n'en ont pas car M. Allaire est à l'emploi actuellement de cette entreprise.

M. Lemondie a de plus ajouté que le rejet de la candidature amenée par sa commission était un vote de non-confiance à l'égard de cette commission. Pour sa part l'échevin Bernard Trudel a déclaré que la

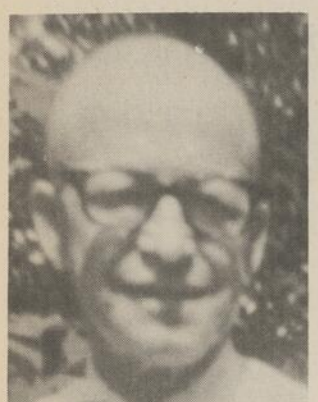
(Suite à la page 2)

Me L. Tétrault a été le témoin de l'histoire de l'éducation à Granby

GRANBY--- Une cinquantaine de personnes étaient réunies hier soir, à l'école St-Bernard de

M. Elie Belval est décédé à l'âge de 64 ans

GRANBY - M. Elie Belval, époux de Marguerite Smith et domicilié au 195 de la rue Cartier, à Granby, est décédé à Granby à l'âge de 64 ans. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants et leurs



M. Elie BELVAL

conjoints: M. et Mme Maurice Belval, de Granby; M. et Mme Gérard Belval, de Granby; M. Antoine Belval de Granby; M. et Mme Roger Chabot (Marie-Berthe), de Granby; M. et Mme Gérard Parent (Françoise), de

(Suite à la page 2)

Granby, à l'occasion d'une rencontre amicale groupant les dirigeants et le personnel de cadre de la Commission scolaire de Granby.

Cette première réunion à caractère intime de l'équipe de Granby a donné lieu à la présentation d'une plaque-souvenir et d'un présent à Me Lindor Tétrault, qui a décliné, pendant plus de 21 ans, le poste de secrétaire-trésorier de la Commission scolaire de Granby.

M. Alfred Desrochers, président de cet organisme, ayant procédé à la remise de la plaque, a fait remarquer que M. Tétrault, pendant ses années de service, a été le témoin des grandes périodes de transformation du domaine de l'éducation.

Le président a poursuivi, soulignant le travail efficace accompli par Me Tétrault et mettant l'accent sur l'esprit qui ce dernier a contribué à imprégner au sein de l'administration de la Commission sco-

laire de Granby.

Dans une brève allocution, Me Tétrault remercia les commissaires anciens et nouveaux, mentionnant que ceux-ci ont toujours doté Granby d'un service d'éducation d'avant-garde, se souciant toujours d'appliquer les meilleures méthodes d'enseignement connues.

Parmi les participants à cette soirée, on remarquait la présence des commissaires Orpha Choinière et Conrad Tétrault; de M. Georges Zigby, secrétaire administrateur et de ses adjoints, Mlle Thérèse Dellelles et Jean-Paul Chapdelaine; de M. Robert Blouin, directeur-général des écoles; des spécialistes en éducation; des directeurs et directrices des différentes écoles; de l'abbé Léon Boivin, ainsi que des secrétaires.

Les juges Légaré et Marquis, tous deux commissaires, n'ont pu assister à cette réception, pour des raisons de santé.

D'autre part, nous apprenons

(Suite à la page 2)

La ville octroie le contrat de l'entretien de l'hôtel de ville

GRANBY-- Le conseil municipal de Granby a octroyé le contrat pour le service d'entretien pour les trois prochaines années à la firme Service et Lavage général Granby Inc. qui exécute ce genre de travail pour le compte de la ville depuis six ans.

Le prix annuel est de \$11,440 pour la première et la deuxième année et de \$11,860 pour la troisième année. Cette firme devra pourvoir à l'entretien de l'hôtel de ville, de la Maison des Arts et de la salle située au deuxième plancher du pavillon de la piscine du parc Miner.

Toutefois, dans sa soumission, la firme en question incluait une clause précisant que si le conseil n'entendait pas accorder le contrat d'entretien pour la salle située au deuxième plancher du pavillon de la piscine du parc Miner, il faudrait déduire les sommes suivantes

du montant global, soit \$840 pour la première et la deuxième année et \$860 pour la troisième année du contrat.

Le contrat a décidé de prévoir une clause de modification, si, après expérience, on convenait de réduire le rythme de l'entretien de la dite salle.

Service et Lavage général Granby Inc. a été la seule soumissionnaire pour ce contrat.

Actuellement la ville paie la somme annuelle de \$9,500 pour le service d'entretien de l'hôtel de ville et de la Maison des Arts, et ce, depuis six ans. Cependant de nouveaux bureaux ont été aménagés dans l'édifice de l'hôtel de ville et les différents cours siègent plus fréquemment que par le passé.

De plus de nouvelles charges ont été incorporées au nouveau contrat telles que la fourniture des serviettes de tissu en rouleaux, les désinfectants et autres.

Le cahier des charges prévoit que la cité se réserve le droit, à un mois d'avis, de mettre fin au contrat si l'entrepreneur ne donne pas un service jugé satisfaisant par les autorités municipales et ce, à la seule discrétion de la cité sans pour cela encourir de dommages.

Le contrat devra recevoir l'approbation de la Commission municipale du Québec car l'engagement de la Cité dépasse son année financière en cours.

M. Gaston Champagne est décédé à 61 ans

BELOEIL -- M. Gaston Champagne, époux de Jeanne Frédéte et domicilié à Beloeil, est décédé à l'hôpital St-Joseph, de St-Hyacinthe, à l'âge de 61 ans.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Marcel, de Berthierville; Mme Gilles Perreault (Jacqueline), de Beloeil; Jacques et Jean-Claude, tous deux de Beloeil; plusieurs frères et sœurs et leurs conjoints: M. et Mme Camille Béliveau (Rolande), de Montréal; M. et Mme Paul B. Dubé (Gisèle), de St-Jean; M. et Mme Roger Laferrrière (Isabelle), de Miami Beach; M. et Mme Raymond Groulx (Thérèse), de Montréal; M. et Mme Henri Champagne, de Granby; M. et Mme Jean Champagne, de Montréal; Mme Fernand Brats (Claudette) de Montréal; M. et Mme Guy Champagne, de Montréal; Mlle Lucette Champagne, de Montréal; M. et Mme Georges Malenfant (Mimi) de Montréal; plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles auront lieu samedi, le 10 janvier.

La dépouille est actuellement exposée au salon Maurice Demers, 231 Boul. Laurier, à Beloeil. Le service sera célébré à 10 heures en l'église Maria Goretti, de Beloeil. L'inhumation se fera au cimetière de Beloeil.

Un demi-voyant met au point une nouvelle méthode de masso-thérapie

GRANBY.- Un demi-voyant de Granby, M. Gerry Thiffault, membre de l'Institut National Canadien pour les Aveugles, vient de développer et de mettre au point une nouvelle technique de masso-thérapeutique qui est considérée comme une première au Canada.

Cette nouvelle méthode, baptisée masso-aqua-thérapie par son promoteur, consiste en des manœuvres de massages effectuées sous l'eau, d'une durée

d'environ quinze minutes. Le patient est alors placé dans une position semi-assise, dans un bain spécial contenant de l'eau à laquelle on a ajouté des algues marines et une substance importée d'Europe, dont la nature ne peut être révélée pour le moment.

La phase suivante consiste en un massage normal donné sur une table régulière, pendant quelque 20 minutes.

Un autre traitement est ad-

ministré à l'aide de rayons infra-rouges, ceci dans le but de réchauffer la musculature et de faciliter la circulation du sang.

Le traitement proprement dit est suivi d'un bain Sona occasionnel et d'une douche.

M. Thiffault, qui est diplômé de l'Institut Kobedgy en masso-thérapeutique, soutient que cette nouvelle méthode, exclusive à son studio, procure une plus grande détente, le mouvement de pression du massage étant complété par celui, plus constant de l'eau.

D'autre part, la chaleur du liquide dans lequel le corps est plongé procure un effet stimulant à la circulation sanguine.

Ce traitement, toujours selon M. Thiffault, s'est avéré, après des expériences sérieuses, extrêmement efficace chez des patients souffrant d'hypertension, dans certains cas d'arthrite, d'atrophie musculaire, d'irrégularité du système digestif et, de plus, elle est une compensation convenable au manque d'exercices physiques. L'absence de ces derniers est souvent la cause de malaises divers et de l'obésité.

Le Studio masso-thérapeutique de Granby dispose, en plus du système masso-aqua-thérapeutique, d'un équipement assez perfectionné, dont une lampe à rayons infra-rouges, des lampes solaires, une douche Sona et des appareils vibratoires de toutes sortes. D'autres pièces viendront s'y ajouter sous peu.

Le traitement s'applique aux hommes comme aux femmes, bien que 80% de la clientèle actuelle soit féminine. M. Thiffault s'occupe également d'esthétique faciale.



NOUVEAU PROCÉDE - M. Gerry Thiffault, un demi-voyant de Granby, diplômé en masso-thérapie de l'Institut Kebedgy, donne une démonstration d'un appareil dont il est le promoteur au Canada. Le principe de ce nouveau procédé, appelé masso-aqua-thérapie, repose sur les effets stimulants de la pression de l'eau sur le corps. Cette photo nous montre M. Thiffault en train d'administrer son traitement à un patient, en l'occurrence, M. Maurice Gravel, directeur régional du district de Granby de l'Institut National Canadien pour les Aveugles.

Pour les membres du CAIC

Visite industrielle à l'usine Skiroule

GRANBY--- Le chapitre de Granby du Club d'Administration Industrielle du Canada effectuera jeudi, le 8 janvier, une visite industrielle à l'usine de la Compagnie Skiroule Limitée, de Wickham, dans le comté de Drummond.

Pas moins de 70 personnes, membres du chapitre local du CAIC, effectueront ce voyage à bord de deux autobus de la compagnie Verreault Transport Limitée, lesquels ont été notifiés à cette fin par les dirigeants du chapitre local du Club d'Administration.

Le départ s'effectuera à 1 heure, jeudi après-midi, sur le terrain de stationnement situé à l'arrière de l'hôtel Windsor. Les membres sont priés de garer leurs voitures sur ce terrain.

Cette activité s'inscrit dans le cadre des visites industrielles organisées par le Club d'Administration Industrielle de

Granby, et remplace la visite industrielle que les membres du CAIC devaient effectuer au cours du mois de janvier, à l'usine de la Compagnie Bombardier Limitée, de Valcourt, laquelle a été contremandée par les dirigeants de la Compagnie Bombardier Limitée.

A Wickham, les membres du CAIC seront reçus par le directeur général et fondateur de cette compagnie, M. Réjean Houle, et visiteront les ateliers de montage et les chaînes d'assemblage de l'usine Skiroule, fabricants d'auto-neige depuis quelques années, et dont la production a atteint plus de 25,000 auto-neige au cours de l'année 1969.

Les visiteurs, qui seront dirigés par le président du chapitre local du CAIC, M. Claude Boisvert, seront de retour à Granby pour l'heure du souper, soit vers 6 heures, jeudi soir.

L'ARGENT-N'ACHETE-PAS-TOUT!



M. Thibault, C.L.U. Représentant 372-4054

MAIS
VOUS POUVEZ OBTENIR
LA SECURITE
POUR VOTRE FAMILLE
UN REVENU

DE RETRAITE POUR VOUS

CONSULTEZ

L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

183 Principale

Granby



A L'AFFICHE CE SOIR!
"l'action et le suspense ne cessent jamais dans ce film très mouvementé."

Richard Burton
Clint Eastwood
Mary Ure



QUAND LES AIGLES ATTAQUENT (couleur)
Au même programme:
Doris Day - Brian Keith
dans

IL Y A UN HOMME DANS LE LIT DE MAMAN (en couleur)

prog. complet à 7:07 hres.
adultes: \$2.00
étudiants: \$1.50
Passez non valables.

EDITORIAL

Le coût de l'éducation

Le coût de l'enseignement monte en flèche partout au Québec. Cette année, le budget du ministère de l'Éducation atteint le milliard de dollars.

Il ne faut donc pas s'étonner, si le budget de la régionale Meilleur est lui aussi plus élevé. Il est de l'ordre de \$6,143,040, et plus de la moitié de la somme des prévisions est affectée à l'enseignement. En d'autres termes, la hausse des traitements joue un rôle important dans l'augmentation du budget de la régionale.

Mais il est un autre poste du budget qui cette année est aussi plus élevé et qui le sera certainement davantage dans l'avenir. C'est celui de l'éducation permanente. La régionale affecte, en effet, à cette fin, plus de trois cent mille dollars. Plus de cours sont dispensés à un plus grand nombre d'adultes pour leur permettre de parfaire leur formation académique.

Cette somme, par ailleurs, ne comprend pas les dépenses du Centre de

main-d'œuvre destinées au recyclage ou à la formation professionnelle des ouvriers désireux de suivre des cours à plein temps pour exercer un autre métier.

Avec les années, à en juger par les exigences de l'évolution technologique, le budget consacré à l'éducation permanente deviendra de plus en plus imposant, ce qui accroîtra d'une façon assez marquée le budget de la régionale Meilleur.

Mais l'éducation des adultes est, aujourd'hui, aussi importante que celle des jeunes. Car c'est en acquérant des connaissances académiques et professionnelles adéquates que les adultes pourront, comme les jeunes, s'assurer un emploi permanent et rémunérateur sur le marché du travail.

Autrement, beaucoup d'adultes seront, non seulement des chômeurs, mais des chômeurs non instruits. Ce qui est pire que d'être des chômeurs instruits. R.G.

Paris est plus conciliant

Le président Pompidou a réitéré récemment sa promesse, faite à La Haye, de participer cette année aux négociations relatives à l'adhésion de la Grande-Bretagne à la Communauté économique européenne.

Les raisons du revirement de la France sont compréhensibles. Paris doit abandonner des positions qu'il ne peut plus tenir.

La France ne peut obtenir la stabilisation économique qu'à la condition d'une étroite collaboration financière et économique avec d'autres nations occidentales.

Cela ne signifie pas, bien sûr, que les pourparlers avec Londres seront une partie de plaisir. Il y aura probablement des prises de bec.

Mais cette acceptation de Paris prouve une fois de plus que Pompidou ne suit pas nécessairement la ligne de conduite du général de Gaulle, suivant lequel l'Angleterre devait être écartée

de cette union économique. Il y est d'ailleurs forcé par la situation actuelle de la France et aussi, semble-t-il, par les autres partenaires du Marché commun qui ne voient pas les choses sous le même angle que l'ancien président.

En Allemagne, en particulier, on est heureux de cette décision. On n'hésite pas à affirmer que l'Europe pourra de nouveau accomplir des progrès.

Ailleurs, d'autre part, on considère que la promesse de Pompidou dissipe toutes les inquiétudes de la voir retarder indéfiniment ces pourparlers.

En ce domaine, dit-on, c'est certes "la fin de l'ère gaulliste avec toutes ses implications." L'attitude de la France, heureusement, n'est plus la même que sous le règne du général. Elle se montre moins intransigeante, plus conciliante. R.G.

Essor de la construction à Granby en 1970

Le bilan de la construction à Granby en 1969 est loin d'être imposant. L'industrie atteint son plus bas niveau depuis onze ans. Le nombre et la valeur des permis diminuent considérablement, comparativement à ceux des années précédentes. On compte, en effet, seulement 342 permis d'une valeur globale de moins de trois millions de dollars. La construction domiciliaire représente pour sa part un peu moins du tiers de ce montant.

Heureusement, l'année qui commence devrait voir cette industrie locale reprendre son essor. Dans quelques mois, en effet, suivant une décision du ministère des Travaux publics, devrait commencer la construction du nouvel hôpital général de Shefford, dont on parle depuis plusieurs années, et, un peu plus tard, celle du centre administratif provincial, à proximité, de l'hôtel de ville. Cet immeuble d'une valeur de plusieurs millions est appelé, comme on le sait, à loger tous les services régionaux gouvernementaux.

La réalisation de ces deux projets

permettra d'assurer un emploi permanent à des centaines de travailleurs et aussi d'accroître le volume des affaires des commerces spécialisés dans la vente des matériaux de construction.

Quant à la construction domiciliaire, son amélioration dépend dans une large mesure du coût de l'habitation et du taux d'intérêt. En raison de ses facteurs, peu s'aventurent actuellement en ce domaine. Aussi, ne faut-il pas trop espérer.

Mais l'aménagement de nouvelles institutions publiques, comme nous le précisons, sera un facteur déterminant dans le bilan de 1970. Si à cela vient s'ajouter, comme il y a lieu de l'espérer, la construction de nouvelles usines de transformation, cette industrie sera certes plus prospère que les années antérieures.

Si le bilan de 1969 est, somme toute, plutôt décourageant, les prévisions de 1970 sont, elles, encourageantes. Les investissements projetés seront un stimulant pour l'économie locale.

Roland Gagné

Le droit d'être un homme

La Déclaration universelle des droits de l'homme est le premier code moral destiné à l'ensemble de l'humanité. Il y est dit que chacun, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique, d'origine nationale ou sociale, peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés que la Déclaration a définies et qui doivent permettre à chacun de vivre, de penser, de créer, de construire avec les autres l'avenir commun et d'en profiter.

Un code moral qui doit, d'une part, inspirer les lois et le mode de vie d'un monde en transformation, et de l'autre, hier des individus et des états appartenant à des cultures extrêmement diverses, ne peut préconiser aucune croyance déterminée, sinon celle au droit imprescriptible de chacun à sa propre liberté. Mais l'exercice pratique d'une liberté consciente de sa dignité et responsable à l'égard de la dignité d'autrui exige que soit rempli un certain nombre de conditions. C'est pourquoi la Déclaration universelle énumère une série de droits particuliers de l'être humain. Elle est l'aboutissement d'un long processus d'évolution et son efficacité dépend très largement de la réalité et de la vigueur de la conscience commune, qui a lentement mûri au long de l'histoire humaine, et qu'il importe essentiellement de renforcer dans les esprits de tous en donnant à chacun le sentiment de la solidarité qui l'unit à l'humanité entière.

Pour cette raison, la Conférence générale de l'Unesco a souhaité que, à l'occasion du 20^e anniversaire de la Déclaration en 1968, soit publié un recueil de textes, issus de traditions et d'époques les plus diverses, qui illustrent l'universalité dans le temps et dans l'espace de l'affirmation du droit d'être un homme. L'ouvrage qui est maintenant terminé s'efforce de répondre à ce dessein.

Il n'est pas fait pour être lu d'un bout à l'autre de façon continue, ni composé en vue d'une étude méthodique. Le lecteur pourra l'ouvrir n'importe où selon son humeur, en méditant quelques lignes ou quelques pages, et le refermer. Il aura peut-être d'abord l'impression que tout a été dit et vécu, en bien des lieux, depuis des siècles et des millénaires. Mais sans doute à la réflexion, découvrira-t-il que tout reste toujours à faire et à inventer. Si grands qu'aient été les efforts déployés, les progrès accomplis, héroïques les sacrifices innombrables, le prix de l'homme libre n'a pas encore été payé par l'homme, ni même défini à sa juste valeur. La tâche immémoriale demeure. En ce moment même...

Plus de publicité dans les journaux et à la radio

MONTREAL (PC)-- On assiste de plus en plus, au Canada à un déplacement de la publicité télévisée vers la radio et la presse imprimée, a déclaré lundi une firme montréalaise. Dans une étude sur les communications au Canada, la société Grant Johnson Ltd, relève qu'en juillet 1969, les journaux ont attiré 30,8 p.c. du total national de la publicité, contre 29,4 p.c. au début de l'année.

"Nous serions en présence d'un début de déplacement de la TV vers la radio et la presse imprimée", affirme-t-on dans cette étude, ajoutant que cela serait dû au fait que la TV est jugée trop coûteuse.

Le mouvement s'est amorcé au cours du deuxième trimestre de l'année 1969, et il va croissant depuis. S'inspirant de l'expérience américaine, le rapport estime que le coût de la publicité télévisée a augmenté de 97 p.c. au cours des dix dernières années, tandis que, pour la même période, il n'augmentait que de 38 p.c. à la radio et de 21 p.c. dans les journaux.

GOUT CHANGEANT

Quoiqu'il en soit, ajoute le rapport, le goût du public change et cela pourrait avoir ses répercussions sur les tendances de la publicité au cours des années 1970.

Les jeunes, dont l'influence grandit au sein de la population, ne sont pas réceptifs comme leurs aînés, aux généralisations publicitaires, et les producteurs qui cherchent à se faire une place sur le marché, devront adapter leurs annonces aux goûts individuels et mettre donc davantage l'accent sur la publicité locale.

Le rapport estime que les revues commerciales et spécialisées n'attirent pas, avec le même succès, les annonceurs, vu le ralentissement de leurs réinvestissements, la faible qualité des publications et la concurrence sérieuse que leur feront les publications analogues aux États-Unis.

Les greffes du coeur "à la phase des recherches"

WASHINGTON (PA)-- Deux années et 130 opérations après la première greffe du coeur, une commission gouvernementale américaine a affirmé aujourd'hui qu'un tel type d'intervention devait être encore considéré comme étant "à la phase des recherches", mais qu'il vaut la peine de poursuivre. Ce rapport, qui a été rendu public par l'Institut national du coeur et des poumons, souligne que les résultats obtenus justifient des efforts accrus pour circonvenir les difficultés majeures de la transplantation cardiaque.

La commission a aussi recommandé que le gouvernement accroisse ses efforts pour perfectionner les coeurs artificiels.

On ajoute d'autre part que la tendance du corps humain à rejeter un coeur greffé demeure la principale difficulté et "tant que le problème posé par le rejet immunologique ne sera pas résolu, le nombre limité d'interventions qu'on pourra réaliser annuellement sera de 100."

La commission de 11 membres, sous la direction du Dr James V. Warren, de l'université de l'Etat de l'Ohio, a été instituée en novembre 1968 pour "étudier toutes les difficultés inhérentes à remplacement des coeurs humains atteints de maladies incurables."

L'EXPERIENCE

Les commissaires ont conclu que les greffes cardiaques "semblaient avoir prolongé la vie des patients."

Sur 136 transplantations effectuées à partir du 1^{er} juillet 1969, deux ont prolongé la vie des patients de plus d'un an; 25 pour cent des opérés ont vécu au moins six mois et quelques-uns ont même repris le travail.

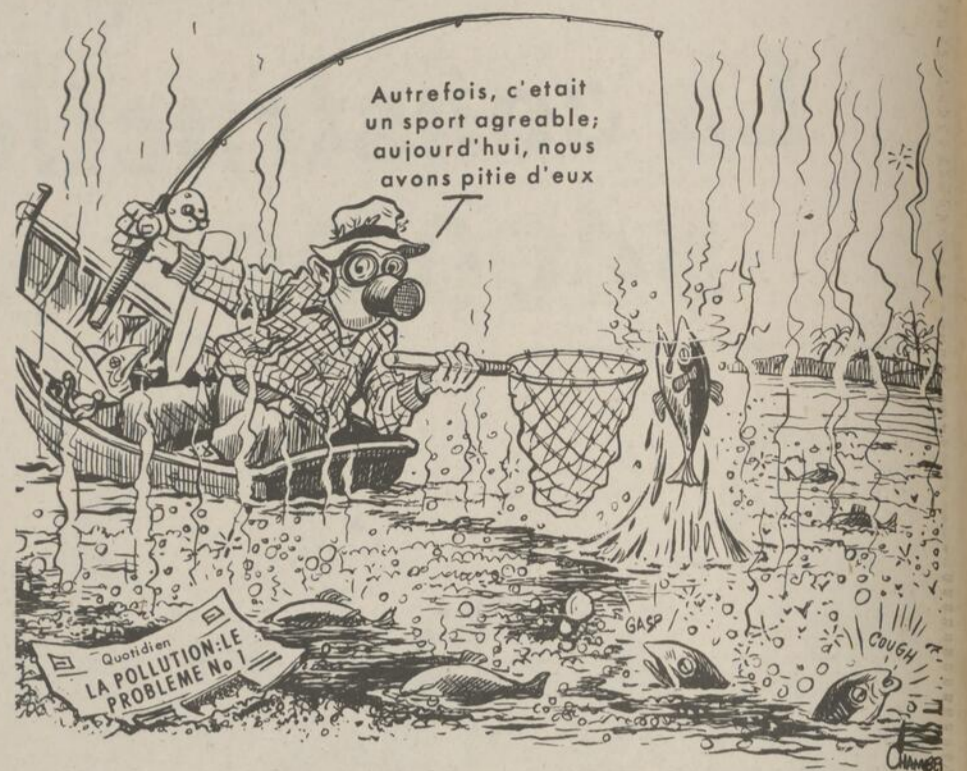
De plus, l'expérience accumulée grâce à ces greffes a permis d'obtenir des informations qui n'auraient pas été à la portée des chercheurs si on s'était contenté d'effectuer des opérations sur les animaux.

En ce qui concerne les États-Unis, le rapport fait observer que sur les quelque 200,000 personnes de moins de 65 ans qui meurent chaque année dans ce pays de maladie cardiaque, un maximum de 32,000 pourraient bénéficier des greffes de coeur si cette opération était sûre. Les autres décèdent lors de leur première attaque ou sont dans un état de santé qui ne permettrait pas l'intervention chirurgicale.

Or le nombre de donneurs - tels que des victimes d'accidents de la route - ne pourrait guère dépasser 22,000 par an, aux États-Unis, dans les circonstances actuelles. Aussi, le rapport recommande-t-il la continuation des recherches dans le domaine des coeurs artificiels et celui de la greffe d'organes provenant d'animaux.

Le rapport mentionne également le coût considérable des transplantations cardiaques aux États-Unis, qui atteint presque \$19,000 pour les seuls frais d'hospitalisation et sans tenir compte des honoraires des chirurgiens.

On peut prévoir que le jour où le phénomène du rejet sera résolu, les frais de l'intervention seront analogues à ceux d'une opération "à coeur ouvert", soit entre \$5,000 et \$10,000.



L'augmentation des prix la plus importante en vingt ans

WASHINGTON PA - Les statistiques du gouvernement américain montrent que les prix de gros ont monté de 4,7 pour cent en 1969, l'augmentation la plus importante en 20 ans. Ce fait vient alimenter la controverse à savoir si la politique du président Nixon peut ralentir l'inflation.

"Tout laisse croire que le coût de la vie continuera d'augmenter rapidement", a déclaré M. Nathaniel Goldfinger, économiste en chef de la centrale syndicale AFL-CIO forte de 13,600,000 membres. Mais le secrétaire au Travail, M. George P. Shultz, lors d'une interview, a déclaré que les politiques de la Maison Blanche - réduction du budget fédéral, intérêts élevés et resserrement du marché financier - commencent à donner des résultats. "L'inflation ne se poursuit pas au même rythme", a-t-il dit.

Mardi au moment de signer le bill sur les réformes fiscales, M. Nixon a laissé entendre des restrictions budgétaires encore plus sévères pour compenser la perte des impôts par le gouvernement. Faisant allusion à une diminution de \$2,500,000,000 dans les revenus du gouvernement par suite de la diminution des impôts, M. Nixon a déclaré:

"Cette situation compliquera notre lutte contre l'augmentation du coût de la vie".

Coût de la vie

Alors qu'il manque encore les statistiques du dernier mois de l'année, l'indice des prix au consommateur accuse une augmentation de 5,5 pour cent comparativement à 1968 - l'augmentation annuelle la plus rapide depuis celle de 5,9 p.c.

en 1951, l'année au cours de laquelle un contrôle des prix avait été imposé par suite de la Guerre de Corée.

"Pour le moment, nous nous trouvons en face de la naissance de la pire possibilité - le danger d'une récession sans un ralentissement de l'augmentation des prix", a déclaré M. Goldfinger, exprimant l'opposition de la centrale syndicale aux politiques anti-inflationnistes du président Nixon.

Le président de la AFO-CIO, M. George Meany, a déclaré que seul un contrôle fédéral des prix, des salaires et des autres revenus arrêterait rapidement la hausse des prix.

L'administration Nixon a rejeté toute idée d'un contrôle des prix et des salaires. "Le danger d'une récession augmente de jour en jour, a dit M. Goldfinger. La production industrielle s'est ralentie depuis des mois, la construction d'habitations diminue, les ventes au détail n'ont pas augmenté depuis environ un an", a-t-il ajouté.

Admission

M. Shultz a admis ces faits, mais il a déclaré que c'était là la goutte nécessaire pour refroidir l'économie.

"Nous avons tenté d'adopter une position modérée dans nos efforts pour contrôler l'inflation, et non pas des mesures extrêmes", a dit M. Shultz.

M. Goldfinger n'est pas d'accord, "Nous avons toujours cru que c'était s'attaquer au problème de la mauvaise façon. Cette façon comporte le risque de jeter tout par-terre".

Qui sont les éducateurs responsables des 4-H en 1970?

LE TRAVAIL VALORISE L'ÊTRE HUMAIN

Le mouvement des Clubs 4-H du Québec en décembre 1969 repose à la base sur trois cent-trente éducateurs. Chacun de ces éducateurs, en collaboration avec une équipe de jeunes appelée équipe du conseil, anime un club 4-H. Un club 4-H groupe en moyenne trente-cinq membres à qui il propose un travail et une vie d'équipe centrés sur la conservation des ressources naturelles. En travaillant ensemble sur des "projets de conservation" très concrets, les jeunes 4-H s'éveillent davantage aux besoins des autres; d'autre part ils réalisent petit à petit la place qu'occupent les ressources naturelles, le sol, l'eau, la forêt, la faune, l'air, les mines, sources de vie et de confort, dans le bien être des gens. Déjà ils constatent que le travail valorise l'être humain tandis que le chômage l'avilit.

S'inspirant, depuis sa fondation, d'une telle pédagogie active, le mouvement 4-H du Québec poursuit son objectif ultime: préparer des citoyens responsables conscients du rôle essentiel que joue et que doit jouer l'utilisation des ressources naturelles dans le développement économique et social de notre pays.

ON LES TROUVE PARTOUT

Qui sont les éducateurs responsables des Clubs 4-H présentement? Chez les responsables des clubs 4-H féminins: 85 éducatrices enseignantes; 45 étudiantes au secondaire et au collégial; 29 ménagères; 19 secrétaires de bureau; 4 aide-familiales; 3 caissières; 2 serveuses de restaurant; 2 travailleuses sociales; 2 hommes (ouvriers); 1 couturière; 1 coiffeuse.

Chez les responsables des clubs 4-H masculins: 61 éducateurs enseignants; 32 étudiants au secondaire et collégial; 24 ouvriers et employés de bureau; 4 éducateurs spécialisés (éducateurs de groupe); 3 techniciens spécialisés; 3 infirmiers; 2 comptables; 2 femmes (ménagère et aide familiale); 1 appariteur; 1 ingénieur forestier; 1 coiffeur; 1 agent de la sûreté du Québec

Nous pouvons écrire avec précision que 44% des responsables 4-H sont des enseignants soit 145; 33% sont éducateurs non-enseignants, c'est-à-dire ménagères, ouvriers, employés du bureau, secrétaires, éducateurs de groupes, travailleuses sociales.... soit 109; 23% sont des étudiants au secondaire et collégial, soit 77.

AJOUTEZ VOS OBSERVATIONS...

* Malgré les exigences de la profession, beaucoup d'enseignants acceptent généreusement d'épauler des jeunes dans leurs activités parascolaires. Près de la moitié des responsables 4-H, soit 145 sont dans l'enseignement. Le caractère humain de l'oeuvre 4-H les retient au mouvement et transpire même dans leur enseignement. Pressés par la profession, ils exigent davantage des jeunes, d'où, accroissement du sens des responsabilités chez les jeunes chefs 4-H.

* Le tiers des responsables 4-H, soit 109, se trouve actuellement parmi les ménagères, les ouvriers, les employés de bureau.... Après certaines hésitations, croyant que toute oeuvre d'éducation était réservée aux enseignants, et, voyant la non disponibilité de ceux-ci, ces personnes répondent à l'appel des jeunes et entrent de plus en plus dans l'animation des clubs 4-H. Ils sont d'excellents éducateurs très appréciés et, le mouvement les accueille avec empressement. Ils croient en la jeunesse et sont heureux de se retrouver auprès d'elle pour l'appuyer de leur confiance.

* 77 étudiants du secondaire et au collégial assument présentement la responsabilité d'autant de clubs 4-H. La plupart expérimentent la vie 4-H depuis l'âge de 10 ans. Cependant, les membres 4-H sont plus exigeants envers les jeunes responsables qui, selon eux, doivent naturellement être plus éveillés à leurs besoins. Le jeune responsable ne s'impose donc pas par ses expériences de la vie ou encore son âge.

H. LOUIS ARSENAULT
Dir. gén. animateur

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

Journal fondé en 1935 136 Principale, Granby

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT	PAR LA POSTE			
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour 10c	Canada \$2.50	\$6.50	\$12.00	\$20.00
Semaine 60c	Etats-Unis \$3.50	\$10.00	\$18.00	\$30.00
Par année 60.00				

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

ST-HYACINTHE

Des cultivateurs de St-Nazaire et St-Thomas remportent la palme

SAINT-HYACINTHE -- MM. Jean-Marie Paré, de Saint-Nazaire, dans le comté de Bagot, et Réal Fredette, de Saint-Thomas-d'Aquin, dans le comté de Saint-Hyacinthe, se sont révélés, chacun de son côté, les meilleurs producteurs de fèves soya, en 1969, à l'issue de concours de la fève soya tenu dans les comtés de Bagot et de Saint-Hyacinthe.

Les lauréats ont reçu plusieurs prix en argent ou en nature des sociétés d'agriculture, des coopératives et de plusieurs entreprises industrielles et commerciales des comtés concernés.

L'annonce des gagnants et la remise des prix ont eu lieu à l'occasion d'une cérémonie à l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe.

Vingt et un autres producteurs de fèves soya ont également décroché des prix. Il s'agit, dans le comté de Bagot, de MM. André Volering, de Saint-Pie; Hermel Giard, de Saint-Simon; Jacques Robert, de Saint-Pie; Maurice Houle, de Saint-Simon; Jean-Guy d'Arsligny, de Saint-Pie; Mme Fabien Brodeur, de Saint-Hugues; Marius Giard, de Saint-Hugues; Jean-Guy de Grandpré, de Saint-Simon et Lucien Giard, de Sainte-Rosalie.

Dans le comté de Saint-Hyacinthe, ce sont MM. Bernard Blouin, de Saint-Barnabé; Arsène Leblanc, de Saint-Barnabé; Robert Bréniel, de Saint-Thomas d'Aquin; Gérard Tétreault, de La Présentation;

Marc Beauregard, de Saint-Damase; Albany Lafleur, de Douville; Georges-Etienne Chauvé, de Saint-Charles; Jacques Houde, de Saint-Barnabé; Fabien Fontaine, de Saint-Bernard; Adrien Boucher, de Saint-Charles; Jules Lagacé, de Saint-Hyacinthe le Confesseur et Michel Pelletier, également de Saint-Hyacinthe le Confesseur.

Ce concours est organisé chaque année par les bureaux locaux du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, sous les auspices des sociétés d'agriculture des comtés de Saint-Hyacinthe et de Bagot.

Il vise notamment, à promouvoir la production de la fève soya, une culture qui offre d'intéressantes perspectives. Un nouveau procédé qui consiste à passer la fève soya dans un appareil de torréfaction rend le produit digestible par les porcs et les volailles.

Ce résultat pourrait bien provoquer un accroissement considérable de la consommation de la fève soya dans les élevages et plus particulièrement dans la ferme même du producteur.

Par ailleurs, un spécialiste en grande culture de la région agricole du Richelieu a qualifié de satisfaisant le rendement obtenu au cours de la dernière saison, compte tenu de la mauvaise température d'printemps et de l'automne derniers.

Des statistiques ont démontré que le rendement a varié entre 30 et 35 minots à l'acre dans cette région.



DES CITRONS...DE TROIS LIVRES!!-- Quand un citron, fatigué d'être un citron, décide de se gonfler d'orgueil (et de limonade) jusqu'à en ressembler à un melon, il en résulte un de ces phénomènes de la nature qui font mentir le vieux dicton selon lequel il n'y a rien de nouveau sous le soleil.

Barbara Fleming, 14 ans, qui vient de cueillir ces citrons dont la circonférence est de 17 pouces, à West Palm Beach, n'aura cependant aucune peine à convaincre les plus sceptiques que le soleil de Floride a vraiment quelque chose de particulier. Pourvu qu'ils n'éclatent pas, comme la grenouille de La Fontaine.

Opération jeunesse

M. Pierre Duceppe traitera du rôle des jeunes dans le loisir

SAINT-HYACINTHE -- Dans le cadre du lancement de l'opération-jeunesse, une séance d'information sera tenue à Saint-Hyacinthe, mardi soir, le 13 janvier, à compter de 8 heures, à l'école secondaire Fadet.

M. Pierre Duceppe, haut-commissaire à la Jeunesse, sera l'orateur à cette soirée d'information.

Les principaux sujets traités par le conférencier se résument dans le rôle des jeunes au sein de la politique jeunesse. Il parlera en premier lieu du niveau de participation des jeunes à l'élaboration d'une poli-

L'Office franco-québécois

Un stage est offert aux jeunes leaders syndicaux

SAINT-HYACINTHE -- L'Office franco-québécois pour la jeunesse permettra cette année à de jeunes leaders syndicaux, locaux ou régionaux, aux conseillers syndicaux et aux étudiants en relations industrielles de participer à un stage d'études en France.

Ce stage, appelé "syndicalisme du secteur secondaire", vise principalement l'étude de l'organisation, de la structure de participation et de l'action du syndicalisme dans les entreprises publiques et privées du secteur secondaire. Les participants devront également faire l'analyse de conceptions des syndicats vis-à-vis de leurs syndicats, des lois du travail en France et de leur incidence sur la vie du travailleur, ainsi

M. Jean Alart, homme du mois

SAINT-HYACINTHE -- "La Griffe", journal des étudiants du CEGEP de Saint-Hyacinthe vient de créer une nouvelle chronique qui sera consacrée à une personnalité du CEGEP, qui sera ainsi nommée personnalité du mois.

M. Jean Alart est le premier professeur à être nommé homme du mois. M. Alart a reçu cet honneur pour ses nombreuses activités à l'intérieur de l'institution; tout en étant professeur de mathématiques au B. A. et au CEGEP, M. Alart est chef du département de mathématiques, il siège à la commission pédagogique et représente les professeurs au conseil d'administration.

PRATIQUE
Le deuxième objectif est de conduire le candidat à se définir une tâche précise de recherche concernant le stage qu'il entend et qui corresponde aux priorités globales de développement de sa région et à ses

activités professionnelles personnelles dans ce contexte. Enfin, le troisième objectif est de lui permettre au niveau de son intérêt, de connaître de façon pratique les réalisations québécoises et l'état de sa discipline dans toutes les régions du Québec.

La première étape de préparation se situe au niveau régional et consiste en deux réunions qui se tiendront dans les principaux centres régionaux et sous-régionaux du Québec. Ces réunions se tiendront à Saint-Hyacinthe les 15 mars et 19 avril. La deuxième partie de la préparation du stagiaire est plus liée au secteur d'activité où il travaille. Elle consiste en deux jours de sessions d'information ou de travail qui se tiendront à Montréal les lundi et mardi précédant immédiatement le départ.

Ces deux journées consacrées à des recherches et des résultats des travaux que chaque stagiaire aura fait dans sa région permettront à ces derniers, individuellement, de se connaître et de connaître les expériences et les réussites de chacune des régions, et au groupe d'évaluer, au niveau national, les priorités de développement de leur discipline avec l'aide d'experts qui seront présents à cette réunion.

Les étudiantes infirmières vivent une situation ambiguë

SAINT-HYACINTHE -- Il semble que les étudiantes infirmières du CEGEP de Saint-Hyacinthe ne soient pas très contentes de leur sort, particulièrement parce que plusieurs facteurs font qu'elles vivent dans une situation ambiguë.

D'abord, elles ne sont véritablement intégrées à aucun milieu et elles en ressentent donc de l'insécurité; cette situation tient au fait qu'au CEGEP elles sont considérées comme étudiantes d'un secteur professionnel, et de ce fait, elles ne sont pas informées des activités et manifestations générales des étudiants au CEGEP.

Par contre, à l'Hôpital Honoré - Mercier de Saint-Hyacinthe, elles ne sont pas considérées comme des étudiantes de l'hôpital, et on leur demande de porter leur coiffe de telle façon pour qu'elles puissent être distinguées.

Des problèmes se posent également au niveau pédagogique: des cours supplémentaires en anatomie et en physiologie, cours qu'elles jugent élémentaires et qu'elles avaient demandés, ne leur ont pas été accordés. A ce même niveau, les étudiantes se plaignent également du manque de relations qu'existent entre les deux options de sciences infirmières, manque qui serait causé en partie par l'horaire qui confine les étudiantes dans les mêmes classes.

De plus, les étudiantes aimeraient pouvoir travailler à temps partiel un plan global d'adaptation des cours, examens et travaux qu'elles doivent effectuer en grand nombre. Elles aimeraient également pouvoir travailler deux jours par semaine à l'hôpital au lieu d'un ou encore faire des stages de soir ou de nuit.

Le Cégep maskoutain autorisé à acheter d'autres terrains

SAINT-HYACINTHE -- Le Collège d'enseignement général et professionnel de Saint-Hyacinthe vient de recevoir l'autorisation du gouvernement provincial de se porter acquéreur des terrains des immeubles Rouville, à Douville.

Toutefois, le contrat d'achat des terrains par le Cégep ne doit pas se faire à un prix excédant \$343,600.

Ce terrain, d'une grandeur de 2,340,630 pieds carrés, servira pour la construction de l'édifice nécessaire au Collège d'enseignement général et professionnel de Saint-Hyacinthe.

Une subvention au montant maximum de \$343,600 sera accordée au Cégep en paiement du coût d'achat du terrain.

Le gouvernement a donné cette autorisation en considérant que le Collège n'a pas à sa disposition des locaux adéquats pour dispenser son enseignement. On sait que le Cégep a loué depuis le premier juillet 68, pour trente-six mois, certains locaux et services du séminaire de Saint-Hyacinthe, dans la perspective d'un achat éventuel.

Toutefois, après avoir examiné attentivement plusieurs institutions déjà existantes, susceptibles d'être utilisées pour l'enseignement du niveau collégial, aucune n'a été jugée convenable soit à cause d'un prix d'achat trop élevé soit, à cause de transformations trop nombreuses à entreprendre et à cause de plusieurs autres raisons dont la capacité insuffisante ou la vétusté de la construction.

Dans les circonstances, une seule solution pratique, la plus économique a été envisagée, soit la construction d'un nouvel édifice pouvant recevoir les étudiants.

L'école St-Joseph sera agrandie à Ste-Rosalie

SAINT-HYACINTHE -- Des travaux d'agrandissement seront entrepris dès le printemps, à l'école primaire Saint-Joseph, à Sainte-Rosalie. Il s'agit de travaux d'un coût de \$350,000.

M. Jean-Guy Cardinal, député du comté de Bagot à l'Assemblée nationale et ministre de l'Éducation, a confirmé cette nouvelle, à l'issue d'un entretien avec les membres de la Commission scolaire de Sainte-Rosalie.

Le ministre rencontra, à la même occasion, les maires du village et de la paroisse de Sainte-Rosalie, de même que les échevins de ces deux conseils.

La rencontre s'est tenue chez M. Conrad Girard, de Sainte-Rosalie.

L'agrandissement de l'école Saint-Joseph comprendra un gymnase, deux classes pour les élèves de la maternelle et deux autres classes pour ceux du cours élémentaire.

En plus de l'agrandissement proprement dit, des travaux de réparation et de transformation seront aussi effectués dans la partie déjà existante de l'école afin de la rendre plus apte à l'enseignement moderne.

Rappelons que l'école a été construite en 1955 et qu'un premier agrandissement a dû être fait dès les années '60 pour

accommoder la clientèle étudiante toujours croissante.

AFFAIRES MUNICIPALES
Le maire de la paroisse de Sainte-Rosalie, M. Grégoire Corbeille, a insisté auprès de M. Cardinal pour que l'agrandissement de la route du Bord de l'Eau, soit le premier Rang,

NOUVELLES BRÈVES

MELBOURNE (Reuter) -- Un grand-père âgé de 61 ans a immobilisé un kangourou de six pieds par une prise de lutte, lorsque l'animal a attaqué sa fille et son jeune enfant dans un jardin zoologique situé à une trentaine de miles de Melbourne. Par la suite, l'animal a été abattu.

BOGOTA (Reuter) -- Quatre personnes ont été arrêtées pour avoir illégalement fabriqué et distribué du brandy après que 40 personnes eurent péri dans la capitale colombienne après avoir bu cette boisson. Les décès sont survenus au cours des deux dernières semaines.

LONDRES (Reuter) -- La Grande-Bretagne a connu lundi sa journée la plus froide de l'hiver, alors que la température s'est abaissée en dessous du point de congélation dans plusieurs localités et que quelque 200,000 de routes ont été recouvertes de glace.

se fasse aussitôt que possible. Toujours dans les travaux de voirie, le conseil a exercé des pressions pour la construction d'un pont enjambant la rivière Delorme, dans le deuxième Rang.

Le conseil du village a surtout vu la nécessité de faire part à M. Cardinal de l'urgence d'un système d'égout approprié. M. Armand Vertefel, maire du village, espère que ces travaux commenceront sous peu.

De toute manière, le député de Bagot a laissé entendre que ces travaux, autant pour le village que pour la paroisse, ne devraient pas tarder.

Souper annuel des assureurs-vie, le 15

ST-HYACINTHE -- Le souper annuel de l'association des assureurs-vie section Granby-St-Hyacinthe aura lieu jeudi, le 15 janvier à 6 heures 30, au Domaine du Relais, situé sur la route Trans-Canada.

On rendra hommage à cette occasion aux présidents qui ont accédé tour à tour à la direction de la section.

Plusieurs personnalités ont été invitées.

Le conférencier sera M. l'abbé Hectorien Chapdelaine, aumônier.

Activités du club Raminska

SAINT-HYACINTHE -- Comme par les années passées, le club Raminska de Saint-Hyacinthe organise tous les dimanches des excursions de ski. Cette année ces excursions se feront pour la plupart au Mont Echo. Les départs ont lieu tous les dimanches au terminus provincial à 8 heures précises de l'avant-midi.

De plus, le club a organisé des cours gratuits de ski, qui seront échelonnés sur une période de six semaines et débutant le 14 janvier. L'instructeur qualifié sera M. Louis Gendreau. Les départs pour ces excursions spéciales de cours se feront tous les mercredis soirs au terminus provincial, à 6h.30 précises du soir.

Le développement économique demeure une préoccupation

SAINT-HYACINTHE -- La Chambre de commerce de Saint-Hyacinthe s'intéresse activement au développement économique de cette région.

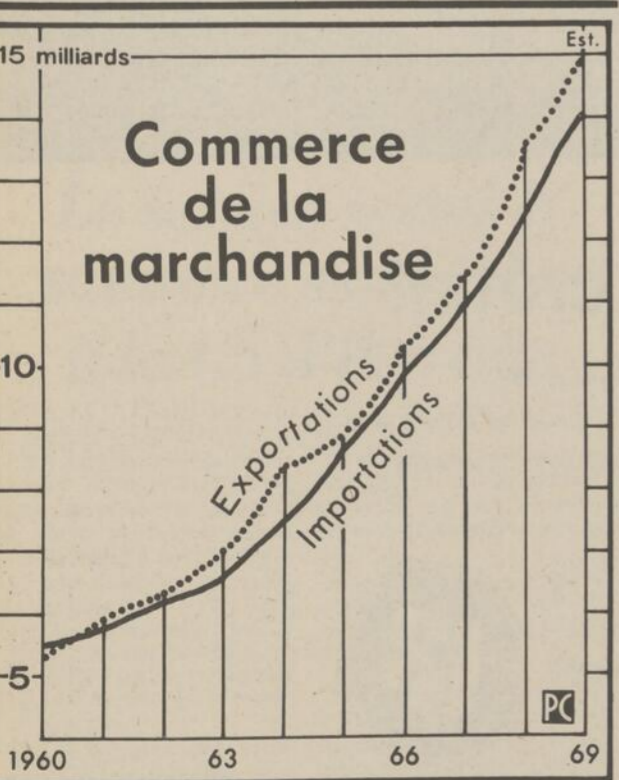
Son programme d'action est orienté en fonction du développement économique.

La Chambre veut connaître et évaluer le degré des efforts fournis à tous les niveaux dans cette région.

Comme le mentionnait le président M. Jacques Gauthier: "Le printemps dernier, le comité des perspectives économiques a commencé l'étude de la situation en portant son attention sur la promotion économique.

Le comité se doit d'explorer le plus d'avenues possibles, tels que: vocation de la région, commission industrielle, plan d'urbanisme, inventaire des disponibilités climat ouvrier, enfin tout ce qui a une relation directe avec la vie économique."

La Chambre pourra par la suite faire les recommandations qu'elle jugera aptes à promouvoir l'activité économique de la région.



IMPORTATIONS ET EXPORTATIONS-- Les exportations canadiennes dans tous les pays sont évaluées à \$15,000,000,000, tandis que les importations se sont chiffrées par \$14,000,000,000, pour l'année 1969. Ceci donne au Canada un surplus commercial de \$1,000,000,000.

La formulation de vœux est-elle une comédie?

SAINT-HYACINTHE -- "Des vœux ont été formulés encore une fois. Paix, santé et bien sûr, prospérité, ont été souhaités. Maintenant, que se fera-t-il pour que se réalise tant de bien cette année?" Cette interrogation est celle de M. Bernard Favreau, du Conseil régional de bien-être, dans le cadre de la campagne de promotion humaine.

"Pour la plupart, entrer dans son petit rôle de producteur-consuméteur, marcher, s'il le faut pour réussir (s'enrichir), sur la tête des autres, tout faire, en un mot, pour que l'idéologie de guerre et de répression continue d'être la base des relations qu'il faut appeler humaine, pour la seule raison que des hommes sont en cause, voilà ce que sera la préoccupation de chaque jour en 1970.

Des hommes, encore plus nombreux cette année, seront marginalisés, ce qui est pire que paupérisés, pour la seule raison qu'ils sont déclassés comme producteurs-consommateurs. Bien sûr que plusieurs joueront encore un rôle dans ce domaine, mais ce rôle sera moins important parce que le matériel qu'ils produiront sera moins indispensable: textile, services sociaux, agriculture... Produire des denrées moins

bien classées dans l'échelle des priorités d'une économie capitaliste c'est aussi se situer dans une position de faible pouvoir, c'est être sur la route de la marginalisation pour aller s'ajouter peu à peu au contingent de vieillards, des handicapés, des chômeurs, en somme de ceux dont les besoins requièrent des services de consommation collective. Si la société plus riche admet le bien-être des hauts salaires pour des groupes choisis, l'attribution de biens contribuant à élever le niveau de vie des marginaux est considéré comme une charge.

Participer aux décisions, ce n'est pas, dans nos sociétés démocratiques, une caractéristique majeure. Les rapports de force constituent un moyen d'intégration sociale, encore faut-il ne pas être marginal pour avoir du pouvoir, il faut être capable de se battre, être fort pour être bénéficiaire. Les marginaux ne remplissent pas ces conditions. Si au moins ils pouvaient se regrouper, s'organiser pour faire pression sur les pouvoirs publics.

Les manifestations de vieillards, d'handicapés, de chômeurs, ont toujours un caractère piquant de dérision. Ils n'ont pas le droit à la lutte. Certains groupes, même minuscules, ont

de par leur situation une position stratégique très favorable. Ainsi, les salariés du pétrole, du fer, des banques, les médecins, les députés... peuvent facilement obtenir un salaire accru. Pour d'autres, c'est le contraire.

Est-il possible d'inverser la vapeur, de cesser de produire des marginaux? C'est tout le dynamisme profond de notre régime économique que tend à fabriquer ces laissés pour compte. C'est alors à ce niveau, et non à celui de la philanthropie sociale qu'il faut agir. Pour sortir des impasses actuelles, il faut mettre le système en question en inventant une nouvelle approche de l'économie et un nouveau mode d'intégration de l'homme à la société. Le social qui est fait ne doit plus être vu comme une charge et un palliatif du type Saint-Vincent-de-Paul. C'est l'épanouissement humain qui doit devenir la norme et l'objectif de la société à bâtir.

Actuellement, les marginaux constituent la preuve vivante et gênante que la loi du plus fort continue à régner, que l'abondance et la sécurité ne sont pas nécessaires pour tous. Ce drame, vécu par la majeure partie de l'humanité est amplifié du fait que les laissés pour compte sont sans voix et sans poids.

25 gagnants chaque semaine
Du 8 décembre '69 au 17 janvier '70

CONCOURS 25e ANNIVERSAIRE La Voix de l'Est

GAGNEZ \$1.00
et devenez éligibles aux grands prix suivants,

1er prix
UN MANTEAU DE VISON MAJESTIC CANADIEN
Valeur de \$1,200.00, gracieuseté de LAFLAMME FOURRURE
328, rue Principale, Granby

2ième prix
UN TOURNE-DISQUE "PHILIPS"
Valeur de \$250.00 gracieuseté de LE CENTRE MUSICAL ENR.
41, rue Principale, Granby

3ième prix
UN EQUIPEMENT POUR LE SKI
Valeur de \$215.00 gracieuseté de J. GERVAIS SPORTS
55, rue Principale, Granby

4ième prix
4 PNEUS D'ETE "GOODYEAR"
Valeur de \$208.00 gracieuseté de COULOMBE ET FILS INC.
226, rue Robinson Sud Granby

Q.: Donnez les dates de la vente à la Boutique Mireille Brassard.

(réponse) _____

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ TEL. _____

Nos employés et leur famille immédiate ne sont pas éligibles.

Dans l'édition d'aujourd'hui
Voir l'annonce de la boutique
MIREILLE BRASSARD
580, rue Hôtel-Dieu ST-HYACINTHE

CONSERVEZ LES 6 REPONSES DE LA SEMAINE
Insérez les 6 réponses dans la même enveloppe avec vos nom, adresse, etc. et expédiez le tout à;
Concours 25e anniversaire
Case postale 126.
La Voix de l'Est - Granby

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE



LES FEMMES, LES VENTES ET L'INFLATION— Qu'un commerçant annonce une vente de chapeaux pour dames et il est certain que la coquette féminine attirera chez lui des centaines de femmes. Comme pour toutes les autres ventes, les femmes ne peuvent résister à l'envie de faire des économies... en achetant. C'est alors qu'on peut dire adieu à la lutte à l'inflation préconisée par Pierre Elliott-Trudeau. Sur notre photo, on voit trois femmes d'âge différent, mais qui devant le miroir sont toutes trois aussi mignonnes en essayant des couvre-chefs.

Aide aux pays sous-développés

Un économiste loue et critique les propositions de M. Pearson

Par JOHN LeBLANC
LONDRES (PC) — Les propositions Pearson touchant l'assistance aux pays sous-développés fait à la fois l'objet de critiques et d'éloges de la part de deux membres éminents de la Fabian Society, organisme socialisant axé sur la recherche et la diffusion d'information.

Le député Reg Prentice, autrefois ministre du Développement des territoires d'outre-mer dans le cabinet travailliste Wilson, considère le rapport présenté en 1969 par l'ancien premier ministre du Canada comme un document historique et s'en prend au gouvernement actuel, qui ne contribue pas aux programmes d'assistance selon les barèmes suggérés par le groupe qui dirige M. Pearson.

Pour sa part, lord Balogh, économiste, professeur à Oxford et ancien conseiller économique du cabinet Wilson, détruit systématiquement la plupart des avancés du rapport, décrivant comme "sottes" les recommandations à l'effet que les contributions devraient représenter un

pour cent du produit national brut.

Per capita

Les recommandations étaient contenues dans le rapport présenté par la commission que dirigeait M. Pearson et qui, au cours de l'année qui vient de se terminer, a étudié les divers moyens d'améliorer l'assistance aux pays en voie de développement. Ce chiffre de un pour cent était l'objectif fixé pour 1975.

M. Balogh est d'avis que les contributions devraient être établies par capita, déclarant que "les calculs de Pearson prouvent d'eux-mêmes ce qu'une contribution basée sur le produit national brut peut avoir de sot".

"Ainsi, poursuit l'économiste, selon ses recommandations, les Japonais devraient, d'ici 1975, déboursier quelque \$2,000,000,000 alors que les Allemands pourront satisfaire au critère établi en ne versant que \$1,200,000,000 alors que, même en 1975, leur revenu national per capita sera au moins le double de celui des Japonais qui devront quand même, en temps que nation,

verser le double."

M. Balogh ajoute que la commission Pearson "a endossé un certain nombre d'espoirs non fondés" dans ses efforts pour persuader les pays riches de la valeur éventuelle d'une assistance accrue.

Autres critiques

Parmi les concepts d'assistance qui soulèvent le plus l'ire du pair britannique, cité dans la revue "Venture", un des plus fautifs semble être celui de la révolution agricole qui voudrait que des investissements massifs en semences et en techniques nouvelles "transforment complètement les mondes en voie de développement".

Or, aux yeux de lord Balogh, il n'en est rien et "ce qu'il faut, c'est une modification complète et non une simple transplantation incontrôlée des connaissances industrielles et agricoles modernes dans un milieu marqué par une agriculture primitive et traditionaliste".

"Il faut trouver une stratégie nouvelle et Pearson n'en a même pas la notion la plus vague," affirme le critique.

La pire tempête de l'hiver dans les îles britanniques

LONDRES (PA) — Les îles britanniques faisaient face mardi à la pire température de l'hiver et la météo prédisait que cette température se prolongerait.

Après plusieurs jours de gros

froids, des vents du nord ont déposé lundi plusieurs pouces de neige d'un bout à l'autre du pays.

Un soleil brillant a rapidement nettoyé les rues du centre de Londres mais c'est avec beaucoup de difficultés que des milliers de banlieusards ont pu se rendre au travail.

Baigneur mordu par un requin

ACAPULCO, Mexique (AFP) — Pour la première fois dans l'histoire d'Acapulco, un baigneur a été attaqué lundi par un requin, à quelques verges de la rive. Il s'agit d'un jeune homme de 19 ans qui nageait à une dizaine de verges de la plage de La Condesa quand il a été mordu par un requin à la jambe droite.

Le jeune homme a pu être sauvé par ses frères et conduit à l'hôpital municipal où les médecins pensent qu'il devra être amputé, le fémur ayant été mis à nu par la morsure du requin.

Les chemins de fer étatisés de la région sud, qui transportent environ 500,000 banlieusards, ont révélé qu'aux heures de pointe 560 trains avaient été affectés par la neige et la glace et que certains trains étaient en retard d'une heure et demie.

La situation était la même dans le nord, A Glasgow, deuxième ville en importance de Grande-Bretagne, qui a connu sa pire tempête de neige depuis des années, la circulation avait peine à se faire.

On a enregistré jusqu'à deux pieds de neige dans le Invernesshire et 10 pouces près de Edimbourg.

NOUVELLES BRÈVES

PARIS (Reuter) — François Mitterand, député de la gauche française et ancien candidat à la présidence, a demandé lundi un débat à l'Assemblée nationale sur la "situation tragique" dans les bidonvilles et les hôtels de troisième ordre qui abritent les travailleurs étrangers dans les villes françaises. M. Mitterand a demandé ce débat par suite de l'incendie qui la semaine dernière a provoqué la mort de cinq travailleurs africains.

NEW YORK (PA) — La police newyorkaise a arrêté 211,343 personnes au cours des 11 premiers mois de l'an dernier, a-t-on appris lundi. Ceci constitue une hausse de 36,294 sur les 11 premiers mois de 1968.

Des grèves éclatent partout en Espagne

MADRID (AFP) — Une vague de grèves, d'une exceptionnelle ampleur, se développe en ce début d'année à travers toute l'Espagne, plus particulièrement dans les Asturies et la région de Cadix.

Cette "fièvre" sociale, prévue par de nombreux observateurs, tire principalement son origine du renouvellement des conventions collectives venant à échéance chaque fin d'année. La négociation de ces nouvelles conventions est rendue plus difficile par le maintien du blocage des salaires qui, selon les mesures décidées par le nouveau gouvernement, en décembre dernier, ne peuvent être augmentées de plus de 6,5 pour cent.

Dans les Asturies, on enregistre le plus fort mouvement de grève depuis cinq ans. Quelque 8,000 mineurs de fond ne se sont pas présentés à leur travail, lundi matin, et on calcule généralement que la grève affecte au total 20,000 mineurs des Asturies, sur un total de 35,000 environ travaillant dans les bassins houillers de la région. La principale entreprise minière de la région, Hunosa, est pratiquement paralysée, 70 p.c. des mineurs en grève lui appartenant.

Hunosa, entreprise à majorité de capitaux d'Etat, créée en 1967, se trouve depuis le début dans une situation financièrement déficitaire en raison de la crise générale du secteur char-

bonnier aggravée par la mauvaise qualité des gisements et du charbon des Asturies. L'année même de sa création, elle a dû recevoir 300 millions de pesetas de subsides de l'Etat, le chiffre passant à 700 millions en 1968 et 1,8 milliard en 1969.

Région de Cadix

D'autre part, le mouvement de grève affecte sérieusement la région de Cadix. Plus de 10,000 ouvriers agricoles de la région vinicole de Jerez de la Frontera, patrie du "sherry", sont en grève depuis une vingtaine de jours. Un mouvement de grève d'une telle ampleur dans le secteur agricole est tout à fait inhabituel, estiment les observateurs. Les grévistes réclament que leurs salaires journaliers, actuellement fixés à 102 pesetas (\$1,50) soient substantiellement augmentés à 300 pesetas (\$4,50). Ensi-

Des traces d'or, d'argent et de rubis dans les pierres lunaires

HOUSTON (AFP) — Des traces d'or, d'argent et de rubis ont été décelées dans les échantillons de pierres de lune rapportés par l'équipage d'Apollo-11 par deux savants américains qui les ont étudiés.

Selon M. Edward Anders, de l'Université de Chicago, qui a détecté des traces d'or et d'argent dans les échantillons que lui avait remis la NASA, ces

traces n'ont pu être décelées qu'aux instruments. A son avis, elles ne peuvent provenir que de météorites ayant frappé la surface de la Lune.

Un autre savant, le professeur R.M. Walker, de l'Université de Washington, à St. Louis, a détecté à l'aide d'un microscope très puissant un rubis minuscule dans l'échantillon qu'il a eu entre les mains.

Pour violation des règlements

Trois astronautes sont frappés d'interdiction de vol d'avions

(AFP) — La NASA a fait savoir le 19 novembre dernier — ont été officiellement mardi que trois de ses astronautes — dont Alan Bean, qui s'est posé sur la Lune le 23 janvier.

Il s'agit là de sanctions disciplinaires pour violations des règlements de vols à la base aérienne d'Ellington, près de Houston.

L'érosion lunaire se manifeste de façon irrégulière et imprévisible

HOUSTON (AFP) — Parmi les nombreuses questions suscitées par l'examen et l'analyse des roches rapportées de la Lune par l'équipage d'Apollo-11, l'une des plus mystérieuses est sans doute celle de l'érosion qui semble se manifester d'une manière irrégulière et imprévisible. Elle a retenu, lundi, l'attention des savants réunis à Houston en une conférence scientifique internationale pour mettre en commun les informations qu'ils ont pu obtenir de l'examen des roches qui leur ont été confiées.

C'est le Dr Robert Walker, de l'université Washington de St. Louis, dans le Missouri, qui a signalé une des plus claires manifestations d'érosion. Il a calculé qu'environ un millimètre de roche avait été érodé en un million d'années, ce qui paraît normal sur un corps céleste dénué d'atmosphère et de pluie et dont seuls des météorites peuvent creuser la surface.

Mais le Dr Tom Gold, de l'université Cornell, dans l'Etat de New York, croit que ces roches proviennent soit d'une éruption volcanique, soit de l'impact d'un météorite géant qui les a fait voler en éclats et retomber là où les ont ramassés les astronautes américains. Mais alors pourquoi ceux-ci n'ont-ils pas observé autour de ces fragments de roche la sorte de tranchée que ces fragments auraient dû creuser en tombant sur le sol lunaire?

Radiations solaires

Le Dr Gold en déduit qu'il "est absolument clair qu'un phénomène se produit à la surface (de la Lune) qui remplit la tranchée qui a dû exister autour de chaque roche".

De plus, demande pour sa part le Dr Walker, pourquoi le Surveyor, qui est sur la Lune depuis deux ans, est-il recouvert d'une fine couche de poussière alors que les cailloux lunaires ne le sont pas?

Le Dr Walker a fait part à ses collègues d'une autre observation. Il a pu trouver sur des échantillons de roches lunaires traitées avec un acide les marques d'impact de radiations solaires. Ce phénomène ne se produit jamais sur la Terre, qui est protégée par son atmosphère.

Voici la communication de la NASA à propos de l'interdiction de vol dont sont frappés les astronautes Alan Bean, Walter Cunningham, l'un des trois pilotes d'Apollo-7 et Joseph Kirwin, candidat à une mission spatiale ultérieure:

"Trois astronautes ont été frappés d'interdiction de vol d'avions, pour 30 jours, pour avoir violé les règlements de vol de l'Administration nationale de l'aéronautique et de l'espace, Les "coupables"

"Cette mesure a été prise par le directeur des opérations de vol des équipages, Donald K. Slayton, à l'encontre des astronautes Alan Bean, Walter Cunningham et Joseph Kirwin.

"Le 17 décembre, par suite d'un malentendu dans les communications, Bean a décollé de la base aérienne d'Ellington, au Texas, sans autorisation de décollage. Il croyait avoir reçu cette autorisation."

"Le 18 décembre, Cunningham et Kirwin, pilotant chacun leur avion, ont décollé d'Ellington en violant le règlement relatif à l'indiquer préalablement un autre aéroport approprié pour le départ.

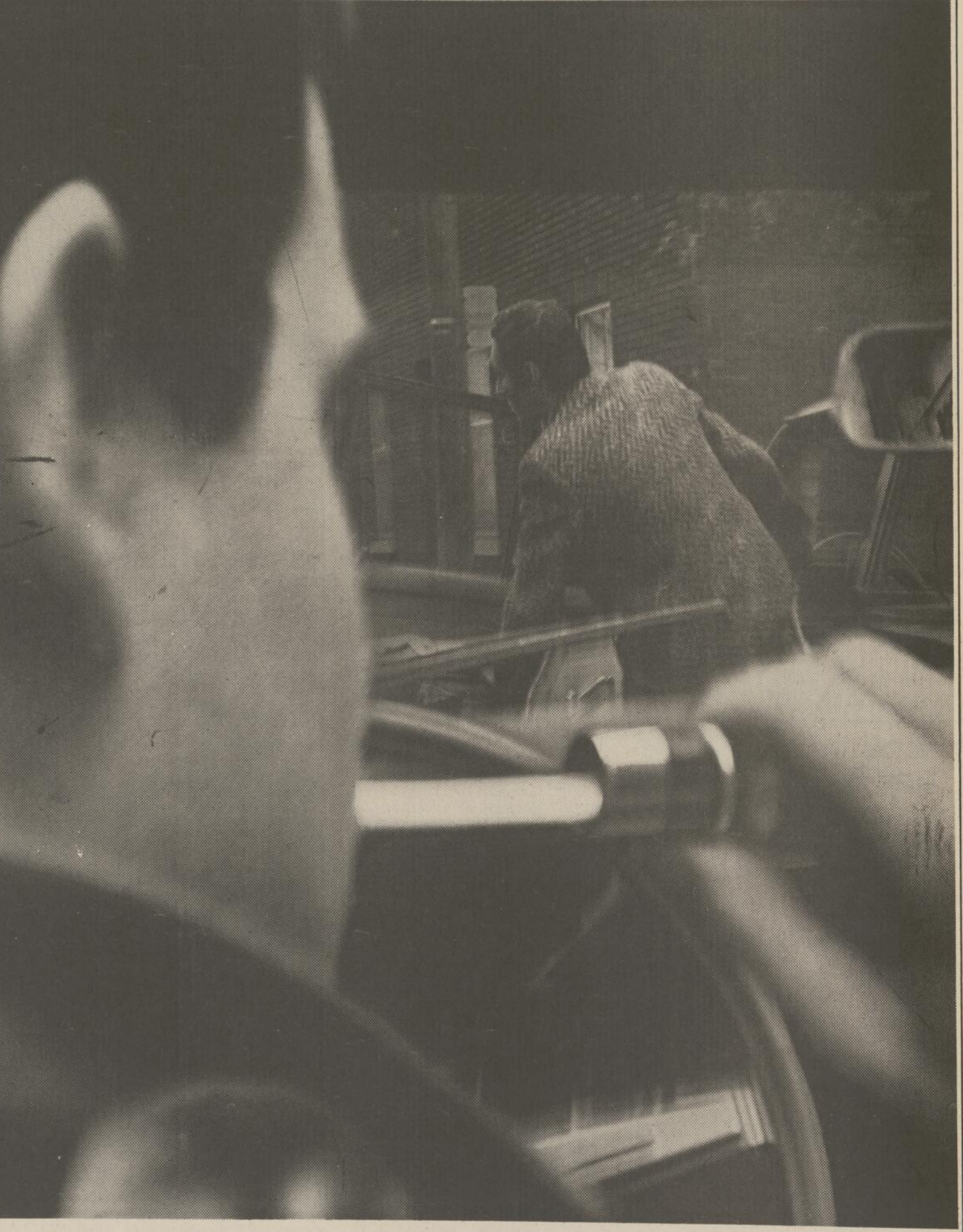
"Ils seront autorisés à voler de nouveau le 23 janvier."

La mesure prise par Slayton contre les trois astronautes constitue la première interdiction de vol de pilotes spatiaux pour raisons non médicales, spatiales ultérieures.

Slayton, lui-même, ex-candidat astronaute, s'est vu interdire par les médecins de la NASA le pilotage d'avions comme de violé les règlements de vol de cabines spatiales par suite d'un léger trouble cardiaque. Il a obligatoirement renoncé à la carrière d'astronaute; et la NASA l'a nommé à son poste de directeur des opérations de vol des équipages, Donald K. Slayton, à l'encontre des astronautes Alan Bean, Walter Cunningham et Joseph Kirwin.

Alan Shepard, le premier américain du cosmos, a dû renoncer à tout vol pendant plusieurs années à la suite d'une affection de l'oreille interne. Guéri, il commandera Apollo-14 en octobre prochain.

Les astronautes de la NASA utilisent fréquemment des jets rapides T-38 ou F-102 dans le cadre de leur entraînement. Ils pilotent également ces appareils pour se rendre de Houston au Cap Kennedy, où quand ils rendent visites aux usines où sont construits les véhicules spatiaux, sur les deux côtes des Etats-Unis.



espèce de *?☒?/♯ crétin!

Aller descendre de voiture comme ça, du côté gauche, en plein trafic de pointe...
A-t-il seulement regardé derrière lui avant d'ouvrir sa portière pour s'assurer qu'aucune auto n'arrivait sur lui? Non. Quant à l'autre, il ne devrait jamais perdre le contrôle de sa voiture...
ne fût-ce qu'une seconde pour s'allumer une cigarette.
Personne n'a le droit de se tuer sur la route, pas même les crétins.

Même si vous croyez avoir raison, comme les autres, vous avez une chance sur



GOVERNEMENT DU QUÉBEC

SAINT-JEAN

La cité de St-Jean
pourra sous-louer
un hangar à Héroux

ST-JEAN - Le ministre fédéral des Transports a fait savoir par lettre, qu'il n'a aucune objection à ce que la cité de Saint-Jean sous-loue le hangar no 1 de l'aéroport municipal de Saint-Jean à la compagnie Héroux Ltée de Longueuil. Cependant, le bail que détient présentement la compagnie Air Craft Industries Limited devra être modifié quant au paragraphe se rapportant au hangar no 1 et copie de l'entente proposée pour la nouvelle compagnie devra être soumise au ministre des Transports du Canada pour approbation.

Ce permis
peut-il
s'accorder?

ST-JEAN - Les autorités municipales de Saint-Jean adresseront une demande à la société d'habitation du Québec afin de savoir si elle peut délivrer un permis de construction pour des travaux d'amélioration devant être effectués à l'hôtel New Windsor de Saint-Jean. On sait que ce secteur fait partie du projet de la rénovation urbaine.

Par ailleurs M. Jean Béland, directeur municipal, a déclaré que les urbanistes de la firme "Urban" avaient consenti à ce que la cité délivre ce permis de construction.

Un contrat
de \$8,200
est accordé

ST - JEAN - Faisant suite au rapport de M. Jean Béland, directeur municipal de Saint-Jean, concernant les diverses soumissions reçues pour les réparations du hangar numéro 1 à l'aéroport municipal de Saint-Jean pour loger la nouvelle compagnie "Héroux Ltée", les dirigeants locaux, conviés en réunion régulière, ont octroyé à M. Clovis Oligny, de Saint-Jean, ces travaux de réparations.

Le prix demandé par M. Clovis Oligny s'établit à \$8,200. Lors de cette session, le directeur municipal a fait remarquer, toutefois, que certains fiens dans la demande de soumission n'étaient pas inclus, comme la réparation de la toiture ainsi que des améliorations qui devront être apportées au système de protection contre les incendies.

Annonces classées

Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.
372-5433



LES DUCHESSES - Les dirigeants du prochain Carnaval d'hiver d'Iberville ont présenté les quatre aspirantes au titre de "Reine du Carnaval d'hiver d'Iberville". Sur la photo, nous reconnaissons, de gauche à droite: Mlle Cécile Bessette, duchesse; M. Roland Viau, agent de la Brasserie Molson pour Saint-Jean et la région et commanditaire pour le Carnaval d'hiver d'Iberville; Mlle Florence Tremblay, duchesse; Mlle Françoise Dufour, duchesse; M. Jacques Brunelle, président du Carnaval d'hiver d'Iberville, édition 1970 et Mlle Nicole Bertrand, duchesse.

Par cent pieds cubes de neige

Les camionneurs obtiennent une augmentation de \$0.10

ST-JEAN - Par suite d'une requête des camionneurs de Saint-Jean qui transportent la neige au cours du présent hiver, les autorités municipales de Saint-Jean, réunies en assemblée statutaire, ont décidé de hausser de 10 cents le cent pied cube le prix accordé pour le transport de cette abondante neige aux divers dépôts municipaux.

Ainsi, tous les camionneurs recevant quelque 65 cents le cent pied cube pour véhiculer cette neige à Saint-Jean.

Des vérifications faites auprès de diverses villes, indiquent que les camionneurs de Saint-Jean recevront le même taux que ceux de la ville de Montréal.

Cette nouvelle augmentation est la première accordée par la ville aux camionneurs depuis l'année 1963.

Dans la requête signée par quelque dix-neuf camionneurs, ceux-ci exigeaient de la ville une hausse de 20 cents le cent pied cube.

Prenant la parole sur cette

question, le maire de la cité, M. Bruno Choquette, a été d'avis que la demande d'augmentation des camionneurs pour le transport de la neige méritait une sérieuse attention de la part des membres du conseil municipal.

Les camionneurs, dans leur demande, soulignaient le fait que le coût de la main-d'œuvre avait sensiblement augmenté, le coût de l'essence de même, l'entretien des camions également ainsi que l'achat de ces camions.

HAUSSE DE 10CENTS De son côté, le doyen des membres de l'Administration locale, M. Alphonse Lorrain, a proposé une motion à l'effet de majorer le prix de 10 cents du cent pied cube. Cette augmentation est effective au 1er janvier 70.

Selon le représentant du quartier centre, le budget de '69 est entièrement dépensé et il faut éviter toutes les augmentations de taxes aux contribuables locaux.

La proposition de M. Lorrain

a reçu l'appui du conseiller Jacques Rancourt.

Par ailleurs, M. J. Brosseau, un camionneur, a remercié les membres du conseil municipal de cette augmentation de taxe. Il a toutefois signalé aux autorités locales que le service de la voirie municipale devra faire le nécessaire pour rendre plus "carrossable" les dépôts à neige, afin d'éviter à ces propriétaires de camions d'avoir à subir des pertes immenses concernant des réparations majeures.

Autorisation

ST-JEAN - La Société d'habitation du Québec fait savoir, par une lettre du 11 décembre 1969, qu'elle a autorisé la cité de Saint-Jean à émettre des permis de construction ou rénovation à la Banque de Montréal, à l'hôtel Richelieu ainsi qu'à l'hôtel Saint-Jean. Il s'agit de demandes présentées par la cité vu que les travaux en question sont exécutés dans le secteur de la rénovation urbaine.

Acceptation

ST-JEAN - La municipalité du village de Saint-Alexandre dans une lettre qu'elle vient de faire parvenir à la cité de Saint-Jean, affirme qu'elle accepte que ce soit le directeur de la brigade des pompiers d'Iberville qui soit autorisé à demander l'aide du service d'incendie de Saint-Jean dans toute situation d'urgence.

IBERVILLE

Le maire félicite les employés

Le conseil est satisfait des efforts déployés pour le déneigement des rues

ST - JEAN - Le premier magistrat de la ville de Saint-Jean, M. Bruno Choquette a tenu à offrir ses félicitations personnelles à tous les employés de la voirie municipale ainsi qu'à messieurs Jean Béland, Marcel Bernard et Pierre Berger, respectivement gérant municipal, ingénieur municipal et directeur des services publics et surintendant des travaux publics, pour la façon dont s'était effectué le déneigement des rues et trottoirs de la cité de Saint-Jean, lors de l'abondante tempête de neige qui nous a été servie il y a quelques jours à peine, laissant quelque trente pouces de belle neige sur notre région.

Cette déclaration du maire Choquette a été faite lors de la séance ordinaire des membres du conseil municipal de janvier, la première réunion de l'an '70.

"La cité, a-t-il dit, a été durement éprouvée par cette tempête de neige. Celle-ci d'ailleurs avait été prévue depuis quelque temps. La voirie municipale ainsi que son personnel étaient prêts dès les premiers instants de cette tempête. Elle est sortie à temps avec tout son équipement disponible, de signaler le maire Choquette."

Selon ce dernier, s'est dit grandement satisfait du travail accompli par tous les employés de la voirie et des principaux dirigeants de ce service municipal, qui n'ont pas cessé de travailler à des heures tardives, même si c'était la période des fêtes, afin de déneiger, en partie, les rues de la cité de Saint-Jean.

Toujours selon le premier citoyen de Saint-Jean, il y a eu et il y aura toujours des critiques de la part de contribuables pour la façon dont s'est fait le déneigement dans des conditions fort pénibles.

M. Bruno Choquette a affirmé que le mot d'ordre avait été donné cette année et que les autorités locales n'avaient pas eu le besoin de tenir une séance extraordinaire pour prendre des mesures radicales pour l'opération-déneigement.

Ainsi, a-t-il signalé, on avait ordonné aux employés de la voirie locale et préposés au dé-

neigement d'ouvrir une travée pour chaque rue et artère de Saint-Jean, d'apporter une attention toute spéciale au déneigement du "centre-ville", voire ensuite à ouvrir une seconde travée pour permettre aux automobilistes de rencontrer, déneiger les trottoirs, etc...

Le maire de la cité de Saint-Jean a affirmé, par ailleurs, qu'il restait encore du déblaiement à faire dans plusieurs secteurs de la ville notamment en ce qui a trait aux trottoirs et coins des rues.

Le maire Choquette a déclaré, en outre, que le 31 décembre '69, quelque 3,600 voyageurs de neige avaient été déversés sur les divers dépôts à neige et que quelque 42 ou 45 camions avaient été utilisés pour faire ce travail.

M. Choquette a aussi souligné l'esprit civique des gens qui ont compris les méfaits de cette tempête, l'une des pires dans l'histoire de la ville.

"A un certain moment, a-t-il poursuivi, j'ai pensé, par mesure d'économie, de faire souffler la neige sur les parterres des demeures, si bien entendu, il y avait eu une autre chute similaire qui avait été prévue

mais qui n'est pas survenue, de signaler le maire Choquette."

Enfin, le maire Choquette a terminé en disant que l'on pouvait être fier du travail des employés municipaux devant cette situation, malgré le fait qu'il peut y exister certains anicroches mineurs et aussi certaines critiques de la part de citoyens qui sont toujours les premiers à critiquer tout ce qui se fait à Saint-Jean.

UN VRAI PARADIS!

De son côté, le conseiller Adélaïde Berger a affirmé qu'il avait rencontré certaines gens de l'extérieur, principalement des voyageurs et des livreurs de commerces, et que ceux-ci lui avaient fait la remarque que c'était un "vrai paradis" à Saint-Jean à comparer avec d'autres municipalités de la Rivière-Sud et même dans la région métropolitaine qui vient à peine de se relever de cette tempête de neige.

Quant au conseiller Bernard Dussault, celui-ci a renchéri les propos du Maire Choquette, mais il a invité les membres du conseil municipal à se pencher sur son règlement de stationnement hors rues l'hiver.

La Chambre de commerce remercie M. Choquette

ST-JEAN - La Chambre de commerce de Saint-Jean vient de transmettre une lettre de remerciements à M. Bruno Choquette, maire de la ville de Saint-Jean.

Ce dernier a accepté d'être

conférencier lors d'un dîner-causerie qui a eu lieu au Club de golf de Saint-Jean.

L'allocation de M. Choquette à cette occasion a été fort appréciée par les nombreux invités.

La cité s'opposera à la demande de l'ONF

ST-JEAN - Faisant suite à une suggestion de M. Philippe Sauvageau, administrateur de la Bibliothèque centrale de prêt de l'Outaouais, relativement à la demande de l'Office National du Film demandant de nouveaux tarifs pour toute location de films à l'avenir, les autorités municipales de Saint-Jean, convoquées en session régulière de janvier, ont décidé d'endosser fermement la recommandation de M. Philippe Sauvageau.

Pas de crédit

ST-JEAN - Le secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier, vient d'informer Mlle Thérèse Hallée, par une lettre, que son ministère ne dispose pas de crédit pour l'achat de nouveaux exemplaires de publication. Mlle Hallée, bibliothécaire de Saint-Jean, ayant fait une demande pour obtenir de l'aide en vue de remplacer certaines collections qui ont été détruites lors de l'incendie de la bibliothèque municipale, il sera tout de même possible pour le bibliothécaire national, M. Guy Sylvestre, de faire parvenir les volumes dont il dispose parmi la liste communiquée par Mlle Hallée, bien qu'il ne possède pas la série complète.

Des remerciements à M. B. Choquette

ST-JEAN - Le comité des amis des scouts et louveteaux de la Cathédrale de Saint-Jean remercie M. Bruno Choquette, maire de la cité de Saint-Jean, pour la coopération apportée lors de la vente de chandelles de Noël au profit de ce groupement.



UNE FILLE POUR LES RAYMOND - L'épouse de l'excellent artiller droitier des Expos de Montréal, Mme Claude Raymond, de Saint-Jean, a donné naissance à une charmante fille de sept livres et demie, à l'Hôpital de Saint-Jean. Pour le couple Raymond, il s'agit de leur premier enfant. La mère, née Rita Duval, se porte à merveille de même que la petite fille.

Demande d'enquête

ST-JEAN - Me Claude Lauzon, conseiller juridique de la ville de Saint-Jean, vient d'envoyer une lettre au juge municipal, M. Maurice J. Demers, au sujet de la cause P-5300 dans laquelle M. Lorenzo Mallet est le prévenu. Il s'agit d'une poursuite intentée concernant une infraction à un règlement, soit la vente de gasoline en dehors des heures permises.

Me Lauzon demande au juge municipal de rejeter la motion pour cassation et de fixer une date pour l'enquête.

Cette missive de Me Claude Lauzon a été lue devant les membres du conseil municipal de Saint-Jean, lors de la session régulière de janvier '70.

L'ONF exigera des frais de location

ST-JEAN - L'Office National du Film vient de faire savoir à la cité de Saint-Jean, par une lettre, qu'à compter du 2 janvier '70, les cinémathèques de l'Office National du Film au Canada devront percevoir des frais de location.

Les ressources limitées de l'ONF, l'austérité annoncée par le gouvernement et surtout la demande toujours croissante du public rendent cette décision nécessaire.

Une seconde lettre fait connaître les tarifs de location fixés pour la location des films,

à toutes personnes ou corps publics ou privés. "C'est de priver inutilement plusieurs gens et même de les punir de d'imposer une location de films qui deviendra presque quadruplée, de conclure le conseiller Adélaïde Berger.

Sa motion a reçu l'appui total de son collègue M. Maurice Régnier, de même que de tous les autres membres de l'Administration municipale locale.

La Locale d'Iberville devra collaborer à l'organisation des services aux étudiants

IBERVILLE - Le ministère de l'Éducation, dans la relance de la réforme scolaire, entend porter une attention privilégiée à la vie de l'étudiant en lui offrant un enseignement plus significatif, en lui fournissant des occasions d'expériences personnelles et en mettant à sa disposition des services de nature à personnaliser davantage son apprentissage.

Dans une lettre qu'il a adressée à la Commission scolaire d'Iberville, le ministère de l'Éducation demande à la Commission scolaire de favoriser la collaboration de son personnel à la réalisation de cette opération.

La direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire se propose d'élaborer un guide pour l'organisation de

ce qu'il est convenu d'appeler "services aux étudiants". Ces services regroupent les fonctions suivantes: l'orientation, la psychologie, la pastorale, le service social, les services de santé, les loisirs, les sports et les activités parascolaires, le placement des étudiants et l'animation de la vie étudiante.

Pour le plus grand bénéfice des élèves, les tâches reliées à ces services doivent être accomplies dans les écoles mêmes où se trouve la clientèle. Aussi, il faut bien préciser la place et les activités propres de chacun de ces services tant dans la structure fonctionnelle de la commission scolaire que dans la structure de chaque école élémentaire et secondaire.

Ce type de services est relativement nouveau dans le système scolaire. La plupart sont le résultat d'une évolution à partir d'un service d'orientation déjà établi. Il est à constater qu'ils se sont développés de façon sporadique et selon un certain empirisme.

Le ministère de l'Éducation veut inventorier et analyser toutes ces expériences qui recèlent certainement des données précieuses qui serviront à bâtir un modèle valable. Les administrateurs et les spécialistes pourront, par la suite, assurer à leur service un développement cohérent et équilibré.

Les services aux étudiants de la direction générale entreprennent la présente opération dans le but d'établir l'inventaire des effectifs ainsi que leur répartition, les activités déployées, les méthodes employées et les tendances dans l'évolution de la conception et dans l'image que l'on se fait de ces services. Alors, il sera possible, après une analyse critique des besoins et des ressources, de formuler une politique d'action dans ce domaine.

Changement d'adresse
Anciennement de Ste-Sabine
Lorenzo Bonneau
commerçant d'animaux
147, route 40 à Iberville
Tél.: 347-6200

Huit comités dans le rayonnement de l'activité de la Société historique

ST - JEAN - La Société historique de la vallée du Richelieu, fondée il y a dix-sept ans, groupe environ deux cents membres. Elle tient quatre assemblées par année. Son action s'exerce dans tous les comités riverains du Richelieu: Saint-Jean, Chambly, Verchères, Richelieu, Saint-Hyacinthe, Rouville, Iberville et Missisquoi.

Pour pouvoir jouer un rôle plus immédiat dans certains secteurs, elle y a groupé ses membres dans des sections: Saint-Jean-Iberville, Chambly, Saint-Antoine et Lacolle. Il est tenu autant de réunions qu'elles le désirent.

Celle de Saint-Jean-Iberville

a procédé, récemment, aux élections de ses dignitaires au sein: président, M. Marcel Gauthier; ex-président: Mme Murielle Crabbe; vice-président: Me Rodolphe Fournier; secrétaire: M. J.R. Robert; trésorier: M. Charles Langlois; conseillers: Mlle Marie - Jeanne Clairmont, M. Gustave Signori et M. Armand Goyette, Me Léon Leblanc, comme président de la société en est membre ex-officio.

Cette section a alors résolu: 1- que dorénavant ses réunions se tiendraient, régulièrement, le deuxième lundi de chaque mois, à huit heures p.m., alternativement à Iberville, à

la salle du bureau d'enregistrement, et à Saint-Jean, à un endroit à être choisi bientôt; 2- que la section verra à mettre des centaines de diapositives en couleurs sur l'histoire régionale; 3- que, à chacune des réunions, il y aura au moins une causerie sur l'histoire régionale; 4- qu'un comité sera formé pour que, durant l'été prochain, il localise l'endroit, dans la rivière Richelieu, où se trouvait le blockhaus à Iberville.

M. Marcel Gauthier était le conférencier. Il donna, tout d'abord, une excellente documentation sur ce blockhaus, y compris l'aquarelle de celui-ci, ces plans, etc... son texte et des photos seront publiés incessamment; puis il rappela quelques faits sur le grand feu de la ville de Saint-Jean, le 18 juin 1876, alors que presque toutes les constructions de la rue Richelieu furent détruites. Ce texte sera publié dans cette chronique.

DECOUVERTE DU RICHELIEU

Il y avait à peu près un an que Samuel de Champlain avait fondé Québec lorsque, sur les instances des sauvages alliés, des Algonquins, Hurons et Montagnais, il décida d'aller combattre les Iroquois dans leur pays. Accompagné de plusieurs tribus et de onze français, il partit de Québec, vers le 28 juin 1609, avec une barque et de nombreux canots.

Arrivés à l'entrée de la "rivière des Iroquois", où Champlain était venu en 1603, ils y campèrent deux jours. Cette rivière, écrit Champlain, est fort belle. Il y a neuf à dix belles fles jusqu'au saut (rapides de Chambly), dont l'entrée est manière de lac. Aucun chrétien

n'était encore parvenu jusques en ces lieux."

Il se trouvèrent à cet endroit le 12 juillet pour se rendre, ensuite, jusqu'à l'île Sainte-Thérèse. Il y eut bivouac, alors, avec des sorciers qui "de cent paroles n'en disent pas deux véritables". Le lendemain, la troupe passa là où est maintenant Saint-Jean. Champlain n'avait gardé avec lui que deux compatriotes, les autres français étant retournés à Québec avec la barque.

La petite armée rencontra l'ennemi à Crown Point, où ils eurent à combattre environ deux cents Iroquois. Dès que trois des chefs de ceux-ci eurent été abattus sous les balles des Français, les Agniers prirent la fuite. Douze ennemis furent faits prisonniers, Champlain ayant eu seize blessés.

Le 29 suivant, les vainqueurs prirent le chemin de retour par la même voie; au Saut, Champlain et ses compatriotes se séparèrent des sauvages et prirent le chemin de Québec.

Après ces premiers blancs, d'autres vinrent le long de la rivière comme combattants, missionnaires ou voyageurs puis comme colons. Ils y lutèrent contre les Iroquois et autres ennemis de la patrie. Les arbres firent place à des champs de blé. Des maisonnettes en bois puis en pierre s'y multiplièrent, abritant de nombreux enfants. Ceux-ci, à leur tour, travaillèrent à étendre et à enrichir le domaine paternel. C'est ainsi que notre vallée est devenue le "Jardin du Québec."

Mais quelle foi, quel patriotisme et quel courage durent, sans cesse, manifester nos ancêtres avant d'en arriver là! C'est un fait que l'on oublie malheureusement trop, mais qu'il faut rappeler de temps à autre.

Le service social et sanitaire s'organise à la CS d'Iberville

IBERVILLE - Au cours de la dernière assemblée spéciale de la Commission scolaire d'Iberville, les commissaires ont résolu de consacrer un dollar par élève au service social et psychologique et \$1.50 par élève pour le service de santé. Le premier service qui comprend les consultations des orienteurs et des psychologues sera administré par la Régionale à qui reviendra le revenu de \$1 par élève.

Pour ce qui est du service de santé, c'est le personnel professionnel et technique, comme les contrôleurs d'absences, les médecins, les dentistes et les infirmières qui sont mis à la disposition des Commissions scolaires par le ministère de la Famille et du Bien-Être et

par le ministère de la Santé du Québec.

Toute dépense pour la rémunération de ces catégories de personnel est donc considérée comme inadmissible aux subventions.

Cependant, la Commission scolaire locale consacrerait \$15.0 par élève pour rémunérer ce personnel.

Le service est à ses débuts à Iberville. Ainsi, cette année, toutes les catégories de services ne pourront pas être mises sur pied mais les commissaires espèrent que l'an prochain, les élèves de la locale pourront bénéficier de ces services comme leurs homologues d'autres Commissions scolaires.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Vente

DOUBLE

...Réductions radicales et supplémentaires des prix LaSalle déjà si modiques! La raison!
- LaSalle procède à un grand balayage avant l'inventaire annuel. C'est certainement l'événement-économie choc le plus important de l'année. **UNE VENTE COLOSSALE DE 10 JOURS À DOUBLE RÉDUCTION!**

Economies POUR MESSIEURS

PALETOTS D'HIVER LAINE MIXTE POUR HOMMES

Une excellente coupe et un tissu laine mixte de qualité. Doublure harmonisante, poches à rabat. Nuances de brun, fusain, noir ou marine. Tailles courantes 36 à 46 ou courtes 36 à 44.

\$29

Economies POUR GARÇONS

COSTUMES AUTO-NEIGE NYLON POUR GARÇONS 8 À 18 ANS

Ces costumes sont de longue durée et faits de nylon robuste. Capuchon à doublure peluche, poignets tempête, sous-pieds élastiques, glissière pleine longueur. 2 poches à glissière. Marine ou bleu sarcelle.

16⁹⁷

CHAUSSETTES NYLON EXTENSIBLE, HOMMES

49¢

Chaussettes de nylon extensible convenant aux pointures 10 à 13. Teintes unies de vert, or, noir ou brun et à motifs jacquard deux tons.

CHEMISES SPORT COTON POUR HOMMES

2⁹⁷ à 3⁹⁷

Une coupe généreuse et un fini soigné, très beau tissu de coton à trame unie ou simili-bouclé en bleu, brun, or ou vert. Tailles, hommes P.M.G. et Ex.G.

CHEMISES-T, GARÇONS COL SIMILI-ROULÉ

97¢

Tissu tout coton, confection et fini soignés. Fabrication canadienne dans un choix considérable d'imprimés et de nuances. Tailles: 8 à 18 ans.

CHANDAILS LAINE MIXTE OU ACRYLIQUE, GARÇONS

3⁹⁷

Des modèles qui plairont aux jeunes et les tiendront bien au chaud. Tricots laine mixte ou acrylique, motifs et couleurs au choix. Tailles variées.

VESTES DE SKI NYLON SCHUSS, GARÇONS

6⁸⁸

Une veste de ski qui protège réellement du froid. Tissu nylon Schuss aux tons variés. Doublure moitié peluche, moitié piquée. Deux poches à glissière et ceinture. Tailles: 8 à 18 ans.

CANADIENNES ET PALETOTS BANLIEUE POUR GARÇONS

1244^{ch.}

D'attractifs modèles type Canadienne ou banlieue. Canadienne à capuchon doublé peluche détachable. Modèle banlieue de melton laine de coupe Edouardienne à semi-doublure peluche. Tailles: 8 à 18 ans.

CHEMISES-T, HOMMES COTON OU ACRYLIQUE

2⁹⁷

Un intéressant groupe de belles chemises-T à manches longues avec encolure simili-roulée ou insertion en "V". Tons unis ou rayures. Bleu, vert, or, brun. P.M.G. et Ex.G.

CASQUETTES NYLON PIQUÉ OU CANADIAN MIST, HOMMES

1⁵⁷ à 1⁹⁷

Des casquettes d'allure sportive, chaudes et confortables. Nylon piqué, tissu Canadian Mist ou feutre. Modèles Séraphin ou Caramac. Choix varié d'attractives nuances.

CASQUETTES D'HIVER POUR GARÇONS

1⁵⁹ 1⁸⁹
et

Un choix varié de modèles, de couleurs et de grandeurs. Nylon matelassé, duracel, molleton ou vinyle. De chaudes casquettes pour les sports d'hiver.

PYJAMAS FINETTE DE COTON, GARÇONS

2/\$3

Pyjamas de finette de coton deux pièces pour garçons. Veste garnie de nervures, pantalon à taille élastique. Motifs fantaisie et couleurs variées. 8 à 16 ans.

VESTES DE SKI NYLON SCHUSS

\$8

Solide confection et coupe recherchée. Robuste tissu nylon, doublure peluche, deux poches et capuchon escamotable. En noir, marine, olive. Tailles: 36 à 44.

PALETOT "CANADIENNE" MELTON DE LAINE, HOMMES

\$12

Une confection soignée, un modèle élégant, tissu melton de laine, fermeture à glissière et à boutons fuseau. Doublure matelassée, capuchon doublé. Gris moyen, fusain, brun. 36 à 46.

PANTALONS CORDUROY, DOUBLÉS OU NON DOUBLÉS

2/\$5

Un tissu velours côtelé de coton, modèle doublé de finette avec taille élastique. Tailles: 6 à 12 ans. Aussi modèle à taille surbaissée, non doublé. Garçons 8 à 16 ans.

Economies AU RAYON DU SKI

ENSEMBLE DE SKIS GARMISCH "CORTINA"

Lamination 18 plis avec base peinte ébonite et bordures acier entrecroisé. Fixations pré-montées à dispositif de sécurité et avant de sécurité type tyrolien.

14⁹⁷

ENSEMBLE DE SKI "OLYMPIC"

Dessus laqué blanc, appui-talon tout acier et protecteurs de bout du pied. Complet avec bâtons de ski.

7⁹⁹ 9⁹⁹ 10⁷⁷ 11⁸⁸ 12⁸⁴ 13⁵⁷

BÂTONS DE SKI ALUMINIUM

Bâtons de ski aluminium amincés avec pointe d'acier insérée. Manche et courroie de cuir. Longueurs: 45" - 47" - 49" - 51" - 53" - 55".

VOTRE CHOIX
3⁶⁴



MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)

Heures d'affaires - LUNDI à JEUDI: 9 h.30 A.M. à 6 h. P.M.; VENDREDI: 9 h.30 A.M. à 10 h. P.M.; SAMEDI: 9 h. A.M. à 6 h. P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

REDUCTION

C'est le moment où vous pourrez acheter des vêtements pour tous les membres de la famille, fournitures de maison, etc. à des prix de rabais sensationnels! Nous vous recommandons de venir dès le premier jour car les quantités, couleurs et tailles sont incomplètes pour certaines marchandises.

Economies POUR FILLETES

COSTUMES AUTO-NEIGE FILLETES 7 À 14 ANS

Un costume auto-neige 100% nylon, modèle monopiece avec une poche appliquée et une poche à glissière, capuchon doublé peluche, costume à doublure matelassée, ceinture et écusson à la manche. Marine, brun, vert ou fusain.

12⁹⁷

Economies POUR DAMES

ROBES TUBE POUR DAMES PRESSAGE PERMANENT

Ce fin coton Magicare à pressage permanent vous évite la corvée du repassage. Modèle bien conçu avec glissière à l'avant, col évasé, avec ou sans poches appliquées, boucle assortie. Tout nouveaux motifs et nuances. Tailles: P.M.G.

2⁸⁸

MANTEAUX D'HIVER et COSTUMES-PANTALON

8⁸⁸ à 19⁹⁷

Un merveilleux groupe de manteaux et costumes-pantalon pour grande et petite soeur. Laine, laine bouclée, peluche, simili-fourrure, nylon piqué, vistram, tweed, trames chevron, meltons et suédine. Choix de modèles et couleurs. 2-3x, 4-6x, 7-14, 8-14x.

GRUPE DE JOLIES ROBES POUR FILLETTES

2⁹⁷ à 6⁹⁷

Tous les plus nouveaux modèles, manches courtes ou longues, lainages, laine laminée, acrylique laminé, acétate laminé, coton uni ou imprimé. Tailles: 2-3x, 4-6x, 7-14, 8-14x.

CULOTTES POUR DAMES, NYLON EXTENSIBLE

4/\$1

De jolis dessous confectionnés d'un fin tricot de nylon extensible, doux et soyeux, aux nuances pastelées de lilas, rose, bleu, menthe, noir ou blanc. Conviennent à toute taille.

CULOTTES OU BIKINIS NYLON FINI SATIN

49¢

Une fine lingerie pour la femme moderne. Un soyeux et vaporeux tissu nylon fini satin aux douces nuances pastelées de marina, menthe, rose ou blanc. P.M.G.

BAS-CULOTTE NYLON À DOUBLE MAILLE

69¢

Un beau tricot nylon double maille en beige, brun, vison, cacao ou gingembre. Un vêtement pratique et d'ajustement parfait. Tailles: P.M.G.

CHANDAIL-COUILLE NYLON EXTENSIBLE, DAMES

2/\$3

Tailles: P.M.G. - Tricot de nylon extensible Supreme aux larges rayures de couleurs vives. Un modèle très seyant et un fini soigné dans tous les détails.

PYJAMAS FINETTE 2-PIÈCES, FILLETTES

Tailles 8 à 14 ans

Une confection et un fini vraiment soignés, finette de coton de qualité durable, nervures à la veste et pantalon à la taille élastique. Imprimés de fleurs en bleu, canari ou rose.

1³³

Economies POUR ENFANTS

COSTUMES AUTO-NEIGE BAMBINS, BAMBINES 4 À 6X

9⁹⁷

Costumes monopieces tout nylon avec une poche appliquée et une poche à glissière, doublure matelassée, capuchon doublé peluche, ceinture et écusson à la manche. Marine, brun, canard sauvage, vert foncé ou fusain.

PANTALONS DOUBLÉS CASHA BAMBINS ET BAMBINES

1⁴⁴

Votre choix d'excellents tissus velours cotelé ou gabardine ou croisé de coton de couleurs variées. Taille élastique, jambe aminuée ou évasée, tons unis ou imprimés. 4 à 6X.

CHEMISES-T POUR BÉBÉS GRANDE ET PETITE SOEUR

77¢ 2⁹⁷

Tissus nylon extensible ou coton à pressage permanent. Manches longues, encolure simili-roulée ou ronde, rayures et quadrillés aux jolies couleurs. Tailles: 12, 18, 24 mois - 2 à 6x - 7 à 14.

COSTUMES DE NEIGE PELUCHE POUR BÉBÉS

8⁸⁸

Tailles: 12, 18, 24 mois. - Une chaude peluche et une épaisse doublure de flanelle piquée. Modèle 2 pièces avec garniture à la veste, chaussures et mitaines détachables. Bleu, rose, turquoise ou blanc.

JOLIS PULLOVERS NYLON EXTENSIBLE, DAMES

99¢

Un achat spécial nous permet de vous les offrir à ce bas prix très spécial, c'est le moment de faire provision à peu de frais. Deux modèles au choix, tons unis ou fines rayures. Tailles: P.M.G.

MAGNIFIQUES GROUPES DE JUPES POUR DAMES

\$2 et \$4

Les plus nouveaux tissus, modèles et nuances dans le vent. Acrylique et lainages laminés, velours à grisses côtes, Ligne "A" junior, garnitures chaînes, coutures entrecroisées. Tailles: 7 à 15 et 8 à 18.

VESTES DE SKI TYPE INSTRUCTEUR, DAMES

\$10 et \$12

Solide confection de nylon ciré si en vogue. Riches nuances de marine, vert, tabac. Unies ou matelassées. Capuchon dissimulé, poches à glissière. Tailles: P.M.G.

PANTALONS POLYESTER. DOUBLE TRICOT, DAMES

\$4

Un assortiment varié de teintes pastelées et de motifs, coupe tuyau de poêle, taille élastique, coutures entrecroisées. Coupe et fini soignés. Tailles: 8 à 18.

COSTUMES PANTAILLEUR 2 PIÈCES POUR DAMES

\$8-\$10-\$12

De superbes vêtements à prix d'aubaine. Un choix varié de motifs à rayures ou quadrillés. Modèles à devant droit ou croisé. Tailles: 9 à 15 - 8 à 18.

MANTEAUX D'HIVER, DAMES TISSUS LAINE ou MOHAIR

\$12 à \$26

De chauds et riches tissus en gris, brun, vert ou chameau. Épaisse doublures et chamois au dos. Trames Shetland, diagonales ou plaids. Chacun de ces groupes est à prix spécial. Tailles: 7 à 15 - 8 à 18.



MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC
(ENTRE ST-ANTOINE NORD
ET DERAGON)

Heures d'affaires - LUNDI à JEUDI: 9 h.30 A.M. à 6 h. P.M.; VENDREDI: 9 h.30 A.M. à 10 h. P.M.; SAMEDI: 9 h. A.M. à 6 h. P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



N.B. le magasin sera FERMÉ
du 1er au 8 janvier

VENTE de JANVIER

du 8 au 24 janvier

BOUTIQUE MIRELLE BRASSARD



580, RUE DE L'HOTEL-DIEU

SAINT-HYACINTHE

TEL. 774-7834



MANTEAU

EN DRAP BLEU DIOR

garni d'un col et d'une bande de vison diamant noir.

Régulier \$300.00 - Réduit

\$195.

Grandeur 8 ans

ROBE

PETIT SOIR

en mousseline de soie noire, corsage chemisier en mousseline façonné damier, noeud de satin noir à la taille, jupe circulaire.

Grandeurs 7 à 19 ans



Robe pantalon

en crêpe. Choix de couleurs : bleu pâle et blanc, vert et blanc et marine et blanc.

Le prix

\$45.

Suggestion printanière

ENSEMBLE

DE LA ROBE ET DU MANTEAU

en twill de laine vert feuillage garni de mouton ambré. Une importation suisse. Grandeur 7 ans.

Régulier à \$250.00 - Réduit à

\$149.

Pour les deux morceaux



ROBE & PANTALON

D'INSPIRATION GRECQUE

en crêpe blanc garni d'un braid or, à

\$60.

Grandeur 9 ans.

La robe peut se porter seule

GILET & PANTALON

SPORT

Importation italienne.

Régulier \$110.00
GRAND SPECIAL

\$35.

Grandeurs disponibles : 8 - 10 - 12 - 14 - 16 ans
BALANCE DE LIGNE



50% DE RÉDUCTION DANS TOUT LE MAGASIN



ROBE

en velour coupé, teintes multicolores.

Régulier \$35.00 - Réduit à

\$19.95

Grandeurs 7, 9, 11

ENSEMBLE

DU MANTEAU ET DU PANTALON

en velour côtelé beige.

Régulier \$70.00 - Réduit à

\$45.

Grandeur 8 ans



JUMP SUIT

EN ACETATE LAVABLE

Grandeurs disponibles, de 8 à 20 ans. Suggestion 4 saisons.

\$39.95

ENSEMBLE

DE LA ROBE ET DU MANTEAU

La robe est noire. Le manteau en plaid écossais, noir, jaune et cognac.

Régulier \$220.00 - Réduit

\$155.



PANT-TAILLEUR

en polo rouge bourgogne. Importation Hollandaise. Le manteau se porte sans pantalon.

Régulier \$110.00 - Réduit à

\$75.

Grandeur 8 ans

50 ROBES

à

\$10. - \$15.

Autres suggestions

23 COSTUMES

Tricot italien 2 et 3 pièces

Régulier \$195.00 - Réduit à

\$49.95

BALANCE DE LIGNE

ROBE ANGORA

Jaune pâle, vert pâle et saumon

REGULIER \$25.00 - REDUIT A

\$19.95

BOUTIQUE MIRELLE BRASSARD

580, rue de l'Hôtel-Dieu

Saint-Hyacinthe

Tél. 774-7834

LES MISES DE CÔTÉ SONT ACCEPTÉES

SPORTS

Les Vics de Granby à 5 points de la tête

Cowansville surprend St-Hyacinthe, gagnant 5-3

Cowansville à Granby ce soir - "Soirée des dames" - On grimpe! - Faïta et Doyle seront là

ST-JEAN --- Les Vics de Granby du pilote Gilles Bédard sont demeurés sur les talons des Gaulois de St-Hyacinthe en défaisant 5 à 3 les Renards d'Iberville / St-Jean hier soir, dans une joute régulière de la ligue Senior du Québec, présentée à l'Aréna de St-Jean.

CE SOIR A GRANBY
Cette victoire a permis aux Vics de se rapprocher à seulement 5 points de la première position, puisque les Gaulois de St-Hyacinthe ont subi une défaite de 5 à 3, hier à Cowansville. Les deux clubs ont disputé le même nombre de parties.

Privés des services de Jean Cusson hier soir, à cause d'une blessure à une jambe, les Vics reviennent devant leurs partisans ce soir, pour affronter les Castors de Cowansville. Ce sera une chance pour les Vics de gagner 2 autres points au classement, puisque St-Hyacinthe est inactif. Et, vendredi soir, St-Hyacinthe sera à Granby, Cusson et Garneau sont deux cas douteux pour Granby ce soir.

"SOIRÉE DES DAMES"
La joute de ce soir à Granby revêt un cachet bien particulier. Il s'agit, en effet, de la première "soirée des dames", organisée par les Vics de Granby cette saison. A cette occasion, toutes les dames se verront remettre une fleur, à l'entrée au Palais. De plus, plusieurs prix seront tirés au sort parmi les dames.

Cette initiative a été rendue possible, grâce à M. Simonneau, gérant du restaurant A

& W, rue Principale à Granby. Voilà un geste fort apprécié. Pour revenir à la joute de ce soir à Granby, soulignons que les Castors de Cowansville s'aligneront avec l'intention bien arrêtée de vaincre les Vics. On sait que les Castors alignent maintenant John Faïta, qui était avec Granby l'an passé, et Normand Dayle, également un ancien des Vics et de la Provinciale. Les Castors ont prouvé, hier soir devant St-Hyacinthe, ce qu'ils entendent faire de la 2e moitié de la saison.

Dès les premières minutes de jeu, les Vics ont pris la commande de la rencontre, et en moins de dix minutes ils menaient déjà par 3-0. Gilles Renaud, Pierre Gagné et Claude Cardin enregistrèrent les buts des Granbyens dans ce premier vingt.

La deuxième période a offert du jeu plus partagé, et chaque club a réussi un but. Les visiteurs ont tout d'abord accru leur avance à 4-0 sur un filet marqué par Michel Ortuso, sur une spectaculaire montée individuelle. Puis Michel Lapalme enfilait le premier but des Renards en complétant une belle stratégie de Roger Béliste.

En troisième engagement, les Renards ont forcé le jeu d'avantage, mais leurs efforts des derniers instants n'auront pas suffi pour l'emporter. Yves Larroque a donné une priorité de 5 à 1 aux Vics au milieu de la période, mais quelques minutes plus tard Michel Labrosse déjouait Chagnon. Enfin,

dans la dernière minute de jeu, Serge Guérin complétait le pointage pour les Renards.

La joute d'hier soir a été passablement calme, et l'arbitre n'a imposé un total de 8 punitions mineures. Comme l'indique le total des lancers, les Vics ont eu l'avantage du jeu tout au long de la partie, et le cerbère Yvan Houle a été appelé à effectuer 39 arrêts comparativement à seulement 23 pour son opposant Pierre Chagnon à l'autre bout de la patinoire.

SOMMAIRE
PREMIERE PERIODE
1. Granby: Renaud (Dubuc - Cournoyer) 1:36
2. Granby: Gagné (Campeau - Renaud) 2:49
3. Granby: Cardin (Garneau-Larroque) 9:43
Punitions: Iberville 0:00; Lambo 11:45;
DEUXIEME PERIODE
4. Granby: Ortuso (Dupré-Cournoyer) 2:26
5. Iberville: Lapalme (Béliste-Poirier) 5:22
Punitions: Béliste 16:55; Houde 17:45.
TROISIEME PERIODE
6. Granby: Larroque (Cardin) 9:00
7. Iberville: Labrosse (Audette-Lambo) 12:20
8. Iberville: Guérin (Grégoire - Lapalme) 19:07
Punitions: Cournoyer 1:36; St-Jean 6:24; Dubuc 10:32; Dupré 10:49.
LANCERS:
Granby 12 13 14 - 39
Iberville 10 5 8 - 23

HOCKEY

LIGUE SENIOR		LIGUE NATIONALE	
St-H.	31 19 6 6 149 112 44	Division Est	
Gran.	31 18 10 3 157 117 39	N.Y.	21 7 9 123 85 51
Iber.	31 8 17 6 109 143 24	Boston	19 8 9 131 103 47
Cow.	29 7 19 3 97 140 17	Mont.	18 9 10 127 94 46
HIER SOIR		Detroit	18 11 7 109 90 43
Granby 5 Iber.-St-Jean 3		Chic.	15 15 5 94 84 35
St-Hyacinthe 3 Cowansville 5		Tor.	14 16 6 108 106 34
CE SOIR		Division Ouest	
Cowansville à Granby, 8h30.		St-Louis	19 11 6 121 83 44
JUNIOR B		Min.	9 14 12 101 110 30
Még.	24 17 4 3 116 74 37	Pittsb.	11 18 6 79 108 28
Gran.	25 15 6 4 109 73 34	Phil.	8 15 12 86 105 28
Thet.	25 15 9 2 133 105 32	Oakl.	9 22 5 75 125 23
Asb.	25 9 13 3 110 128 21	Los A.	7 22 5 74 135 19
Water.	24 5 17 2 85 126 12	RESULTATS D'HIER	
MAG	25 5 18 2 98 145 12	Los Angeles 3 Montréal 4	
CE SOIR		Minnesota à Toronto	
Granby 4 Waterloo 1		New York à Pittsburgh	
Mégantic 7 Asbestos 1		Boston à Oakland	
Theford 6 Magog 3		Detroit à Chicago	
DEMAIN		Philadelphie à St-Louis.	
Mégantic à Granby, 8:30			

Spectaculaire tenue des Castors - Le tour du chapeau pour Breton

COWANSVILLE (PAD)--- On avait souligné que les Castors de Cowansville regorgeaient d'un nouvel enthousiasme, et qu'ils attendaient fébrilement le match d'hier soir avec les Gaulois de St-Hyacinthe. Hier soir, les troupiers de Claude Fournel se sont donné le mot pour écraser les Gaulois par un verdict de 5-3.

Les Castors ont connu leurs pires instants du match au cours des dix premières minutes de jeu de la période médiane, alors qu'ils ont totalement oublié la mise en échec pour permettre aux Gaulois de s'aventurer facilement dans leur zone. Le jeune cerbère des Castors a néanmoins été brillant et il fut en plusieurs occasions celui qui freina les visiteurs. Fortin s'est signalé sur 16 lancers au cours de cette deuxième période. Le tout entra dans l'ordre pour les hommes de Fournel à compter de la mi-période, et ils ont eu l'occasion de bourdonner autour de la cage de Claude Cyr, qui essaya pour sa part 11 rondelles dans cette période. Les Gaulois ont brisé l'égalité de 1-1 à 1:55 de cet engagement, lorsque Lessard fit ricocher un lancer de Descôteaux à la pointe. C'est à 15:14, que Yan Mayburry nivela le compte 2-2, profitant de l'absence de Cyr qui s'était quelque peu aventuré hors de la zone de son filet; les Castors jouissaient de l'avantage numérique d'un homme au moment de ce but.

TROISIEME PERIODE
Les Castors ont explosé au dernier tiers pour complètement débaler les Gaulois sur tous les plans.

Les hommes de Jean-Paul Gladu avaient du mal à accepter l'enthousiasme des Castors et tout ce qu'ils ont pu faire pour répondre était de vouloir partir l'échauffouré, mais les hommes de Fournel se sont montrés plus fiers compétiteurs. Il est regrettable qu'il n'existe pas un règlement spécial dans le petit livre de la CAHA concernant les assauts sauvages, car Gerry Paquette en aurait certainement subi les conséquences hier soir, alors qu'il s'en prit sauvagement à René Chartrand, qui a été le stimulant de l'équipe cowans-

villoise hier soir. René Breton a complété son tour du chapeau au cours de cette dernière période, pendant que Normand Dayle enregistrait son premier filet depuis qu'il porte les couleurs de l'équipe. Guindon marqua le seul des Gaulois.

RADIOTHON SAME DI
Les Castors ont démontré hier soir, que les choses changeraient dorénavant et jusqu'à la fin de la saison, et il importe encore à la population de Cowansville de les épauler dans cette longue marche... Samedi sera l'occasion exceptionnelle de le faire, en acceptant une donation à l'équipe ou encore en se procurant des billets pour le match des Castors contre les Renards au Pavillon des Sports Roland Desrosiers à 7h30. Le tout au grand radiothon sur les ondes de CHEF à compter de 9h. 30 a.m.

SOMMAIRE
PREMIERE PERIODE
1- C'V: Breton (Girard et Bergeron) 3:49
2- S-H: Descôteaux (Paquette et Lessard) 8:46
Punitions: Black 4:55, Banc C'V servi par Mayburry 6:35
DEUXIEME PERIODE
3- S-H: Lessard (Descôteaux et Paquette) 1:55
4- C'V: Mayburry (Rochon et Goyette) 15:14
Punitions: Marotte 10:52, Marotte 14:07
TROISIEME PERIODE
5- C'V: Doyle (Faïta et Chartrand) 4:50
6- C'V: Breton (Girard et Bergeron) 6:42
7- C'V: Breton (Girard et Duquette) 9:45
8- S-H: Guindon (-) 12:44
Punitions: Black 5:49, Greffard mauvaise conduite 5:49, Paquette et Chartrand mineurs doubles 7:22, Goulet 11:41, Lessard mauvaise conduite 11:41, Doyle 15:13, Vincent 19:53, Banc C'V servi par Chartrand 19:53.
LANCERS
C'V, 9-13- 7--29
S-H, 13-11-20--44

Canadien gagne 4-3 Ferguson fête son retour

MONTREAL (PC)—John Ferguson a compté le but victorieux lors d'un jeu de puissance dans la troisième période hier soir en procurant un gain de 4-3 aux Canadiens de Montréal sur les Kings de Los Angeles dans un match de la LNH disputé devant 15,904 amateurs.

Ferguson en était à son premier match depuis le 13 décembre à la suite d'une fracture à un pouce.

Jacques Lemaire, avec son 21e but de la saison, Lucien

Grenier, avec son premier sous la grande tente, et Ralph Backstrom ont complété le total des vainqueurs

Première Période
1. Montréal, Grenier 1 (Rousseau, Provost) 5:07
2. Montréal, Backstrom 10 (Ferguson, Cournoyer) 5:34
3. Los Angeles, Irvine 8 (Peters, Rochefort) 19:57
Punition - aucune
Deuxième période:
4. Los Angeles, Krake 5 (Shack, Goring) 10:16

5. Montréal, Lemaire 21 (Rousseau, Redmond) 19:42
Punitions - Goring LA 18:18

Troisième période:
6. Montréal, Ferguson 3 (Cournoyer, Rousseau) 15:34
7. Los Angeles, Rochefort 8 (Irvine) 19:32
Punitions - Rolfe LA 13:56
LANCERS:
Los Angeles 8 13 8-29
Montréal 18 8 12-38
Gardiens - Desjardins, Los Angeles; Vachon, Montréal, Assistance - 15,904.

Sport-éclair

PARIS (AFP)—Un des meilleurs pilotes automobiles français, Johnny Servoz-Gavin, va quitter l'écurie Matra pour entrer dans celle du champion du monde, l'Ecossais Jacky Stewart.

"J'ai été très long à me décider, a déclaré Servoz-Gavin, j'aime beaucoup Matra, et je suis en très bons termes avec l'équipe. Mais je pense que pour mon avenir c'est mieux. Je n'ai pas fait une saison complète en Formule 1, j'ai fait des courses

Truc du chapeau pour Luc Simard

TROIS-RIVIERES --- L'unique Luc Simard a réussi le truc du chapeau, pour mener les Ducs de Trois-Rivières à une victoire de 4 à 2 sur les Espériers de Sorel hier soir. Dave Johnson a complété le total des vainqueurs, tandis que Lynn Carrière et Alain Langlais ripostèrent pour les perdants.

Selon nos chiffres, Luc aurait maintenant atteint le cap des 50 buts; seul Guy Lafleur des Rapports de Québec le devance dans ce domaine.

Sanderson blessé

BOSTON (PA)—Le centre Derek Sanderson est retourné à Boston hier afin de subir d'urgence des examens à une jambe et à ignorer quand il pourrait revenir au jeu. Les Bruins sont envoyés sur la côte Ouest.

Brundage et Ahearne voulaient la peau du Canada depuis longtemps

Deux lettres révélées par l'Association canadienne olympique hier, font un peu de lumière sur la situation qui a abouti au vote face de la F.I.H.G. à Genève dimanche.

Les deux lettres proviennent d'Avery Brundage, président du C.I.O., et marquent l'iniquité de son organisation au sujet de la permission, accordée au Canada en juillet, d'aligner neuf joueurs professionnels sur son équipe nationale.

Dans ces deux lettres, Brundage parle de la question d'éligibilité olympique pour les joueurs qui affronteraient les pros canadiens, rappelant l'exemple des équipes participant au tournoi de soccer de la Coupe du Monde, où les pros ont droit de participation, lesquelles équipes ne sont pas éligibles aux compétitions olympiques.

A cette première lettre en date du 11 décembre, Brundage en a ajouté une autre en date du 23, répondant à une demande de Bunny Ahearne, président de la F.I.H.G.

Précisant alors qu'il ne saurait présumer de la décision éventuelle du C.I.O. au sujet des pros, Brundage a ajouté que plusieurs membres de l'organisation olympique du hockey "avaient été surpris d'apprendre que cette décision avait été prise par des dirigeants du hockey. Brundage a ensuite admis

qu'un match pros-amateurs pouvait être organisé à l'occasion, mais non un tournoi d'occupation où serait compromis définitivement le statut amateur, d'autant plus que les règlements olympiques ne prévoient aucun retour de pros dans les rangs amateurs.

Brundage a conclu en disant que le bureau de direction du C.I.O. se réunirait le mois prochain à Lausanne afin d'étudier le sujet d'éligibilité olympique.

Harold Wright, président de l'ACO, a déclaré hier que le Canada devra se qualifier pour les J.O. 1972 en connaissant des succès lors du championnat mondial de hockey à Genève en 1971.

Cette déclaration contredit celle d'Earl Dawson, président de l'ACHA, voulant que le Canada n'ait pas besoin de participer au championnat mondial avant les J.O.

Le président de la fédération suédoise de hockey a déclaré hier que son organisation travaillera en vue de présenter des omnium lors des championnats mondiaux.

Wright a rappelé qu'on aurait pu présenter le tournoi 1970 au Canada sans mettre en danger l'éligibilité des joueurs participants, car, selon le vice-président de l'ACO, Frank Shaughnessy, l'interprétation des règlements d'éligibilité olympique permettait la présentation d'un tel tournoi avec des pros.

Wright a terminé en disant qu'il avait envoyé un télégramme à Avery Brundage le 26 décembre, lui demandant de retarder tout changement d'interprétation officielle d'éligibilité jusqu'à la réunion du C.I.O. en mai.

Le président de la fédération suédoise de hockey a déclaré hier que son organisation travaillera en vue de présenter des omnium lors des championnats mondiaux.

Wright a rappelé qu'on aurait pu présenter le tournoi 1970 au Canada sans mettre en danger l'éligibilité des joueurs participants, car, selon le vice-président de l'ACO, Frank Shaughnessy, l'interprétation des règlements d'éligibilité olympique permettait la présentation d'un tel tournoi avec des pros.

Wright a terminé en disant qu'il avait envoyé un télégramme à Avery Brundage le 26 décembre, lui demandant de retarder tout changement d'interprétation officielle d'éligibilité jusqu'à la réunion du C.I.O. en mai.

Les Tchèques sont consternés - Les communistes s'en mêlent

PRAGUE (AFP) — "L'équipe tchécoslovaque de hockey sur glace regrette vivement la décision de la Fédération internationale de reporter en Europe les championnats du monde qui devaient se disputer au Canada, mais l'absence de l'équipe canadienne à ces championnats," a déclaré ce matin Jaroslav Pitner, l'entraîneur de l'équipe nationale tchécoslovaque, rentrée mardi matin de sa tournée au Canada.

"Le Canada lui-même souffrira de sa décision de Genève," écrit le Rude Pravo, organe du PC tchécoslovaque, à propos du refus canadien d'organiser le championnat du monde de hockey sur glace au Canada, ou même d'y prendre part, annonce Ceteka.

"Les représentants du hockey sur glace canadien ont oublié que les controverses ne peuvent pas se régler par une décision unilatérale visant à soumettre le hockey amateur du monde entier aux intérêts commerciaux du Canada.

"L'attitude de McLeod, célèbre entraîneur canadien, disant que le Canada se suffisait à lui-même autrefois sans les Européens, a plongé le hockey amateur canadien dans l'isolement puisqu'il dépendra maintenant encore plus qu'avant des professionnels uniquement et la question se pose naturellement de savoir si ce n'est pas dans le professionnalisme que se trouve tout le mal," conclut Rude Pravo.

Ahearne se moque des Canadiens

LONDRES (PC) — John F. "Bunny" Ahearne, président de la Fédération internationale de hockey sur glace, a accusé aujourd'hui le Canada de s'être conduit en "enfant pleurnichard" par suite du retrait soudain de ce pays des compétitions internationales.

"Ils sont comme un petit garçon qui aurait perdu sa pomme au sucre, a-t-il lancé. C'est du pur enfantillage."

Ahearne commentait ainsi le retrait du Canada, dimanche, du tournoi mondial de cette année et les critiques qui ont été formulées par la suite à l'endroit du président de la fédération.

Le Canada devait être l'hôte du tournoi à Montréal et à Winnipeg, mais s'est retiré lorsqu'on a découvert, à Genève, que les équipes ne pourraient aligner des joueurs professionnels, conformément à une décision prise en juillet dernier.

Aujourd'hui, le président Ahearne a écarté les allégations selon lesquelles il serait responsable de la débâcle canadienne et devrait pour cette raison se retirer de la présidence.

Pas de démission

M. David Molson, président des Canadiens de Montréal, et

HOCKEY VICS

Cowansville VS GRANBY

Mercredi 7 janvier 1970 8h.30 P.M.

Evénement No. 17

Palais des Sports

Dodge - Chrysler - Camions Dodge

378-7474 378-6283

Chemin St-Paul, Granby



Qualité, stabilité, économie et fierté... Vous et Dodge, ça ira bien.

CHRYSLER 68
New Yorker, 4 p., H.T., Comme neuf, tout équipé

CHRYSLER 300 '67
4 portes, H.T.

2 CHRYSLER 67
Newport Custom

CHRYSLER '66
Tout équipé, propre comme neuf.

DODGE 69
Charger, vrai bijou

2 MONACO 69
H.T., 2 p., Tout équipé, comme neuf

DODGE 69
Coronet, 4 p., sedan

Comme neuf

2 DODGE 68
4 p., sedan

PONTIAC 68
2 p., H.T., vrai bijou

DODGE 67
Convertible, vrai bijou

DODGE 67
4 portes, sedan

2 PONTIAC 66
CHRYSLER 65

VALIANT '65

CHEVROLET 65

DODGE 70
Van D 100

CAMIONS
Avec d'ampoules
En parfaite condition.

ACHETE MIEUX, QUI ACHETE CHEZ MAHEU

SPORTS



SPORTS
EN
COULEURS
PAR Ben Gaudreau

Granby sera le site dimanche prochain d'un championnat de motos-neige d'envergure nationale. En effet, le championnat Québec Est zone 3, sanctionné par l'Association Canadienne de l'auto-neige, sera disputé au Granby Rebel Speedway à compter d'une heure. Une bourse O'Keefe de \$2,000 est rattachée à cet événement.

Rappelons qu'il s'agit de la première grande course de vitesse cédulée au calendrier des compétitions de l'ACAN et le tout est sous la responsabilité du club Moto-Neige Granby.

Le sport de la moto-neige connaît depuis quelques années un succès remarquable au Québec et la venue de cette grande compétition O'Keefe à Granby suscite un immense intérêt chez les adeptes de ce sport.

Des concurrents de classe prendront le départ et les sportifs devraient être témoins de courses enlevantes au possible. Depuis quelques jours déjà, les responsables s'affairent à débayer la piste, afin de présenter au public un spectacle de qualité.

Plus de 100 participants venant du Québec et des États-Unis sont attendus à Granby en fin de semaine. Il ne sera pas impossible de voir des bolides atteindre des vitesses de 80 à 100 milles à l'heure.

Une cinquantaine de bénévoles, membres du club Moto-Neige de Granby, travailleront à la réussite de cette première course du circuit O'Keefe cette année.

Il est important de noter que Granby présente un tournoi régional qui lui donne accès à une bourse de \$2,000, tandis que les courses de zone affichent des bourses de \$1,000. Granby a été préférée à plusieurs autres villes pour les championnats régionaux, car l'Association Canadienne de l'auto-neige a jugé que notre ville présentait les meilleures facilités.

La moto-neige compte plus de 135,000 adeptes au Québec cette saison, ce qui en fait maintenant un sport majeur dans notre province. A Granby, le club moto-neige va de l'avant et il compte actuellement près de 400 membres. Il est l'un des clubs les mieux organisés au Québec; le championnat Québec Est de dimanche prochain sera une autre occasion pour confirmer ces dires.

Une compétition à ne pas manquer au Rebel Speedway...

Dans le domaine du hockey Junior, les Guépards de Granby disputent cette semaine deux rencontres cruciales qui pourraient avoir un aspect significatif au classement final du circuit. Au fait, ils affrontent les meneurs, le Royal de Mégantic, demain soir à Granby et samedi soir à Mégantic.

Comme toute autre équipe, les Guépards ont connu leur léthargie et il est à espérer qu'ils reprennent la position qu'ils occupaient depuis le début des hostilités.

Du côté des Maroons de Waterloo, ces derniers entreprennent une course contre la montre. Le temps s'écoule rapidement et les Maroons n'ont pas progressé dans leur tentative de rejoindre les Acadiciens d'Asbestos au quatrième rang et une participation aux séries éliminatoires, Waterloo pourrait être exclu des séries pour la première fois de son existence cette année...

Une idée qui plait aux As

QUEBEC (PC) — Le gérant national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

national qui a été annulé en fin de semaine, mais qu'il ne voyait la Ligue américaine de Hockey, malheureusement pas comment M. Henri Bertrand, a déclaré lundi soir, lors d'un entretien téléphonique qu'il ne détestait pas l'idée de la participation des As de Québec à un éventuel tournoi de hockey canadien en mars pour remplacer le tournoi Inter-

Granby mitraille Waterloo 4-1

Des sportifs de Granby iront à Trois-Rivières

GRANBY -- Un groupe de sportifs de Granby organisent pour dimanche le 18 janvier prochain, une excursion au Collège de Trois-Rivières, dans le but de voir à l'oeuvre le jeune granbyen Luc Simard qui fait la pluie et le beau temps actuellement dans la ligue Junior A du Québec.

Lors de cette rencontre, les Ducs de Trois-Rivières seront opposés au Royal de Cornwall. Les sportifs intéressés à faire le voyage doivent communiquer immédiatement avec M. Claude Gagné ou encore M. Spill Frappier à l'hôtel Mont Shefford, au numéro 378-4661.

Il s'agit là d'un excellent geste qui encouragera sûrement Luc dans sa conquête du championnat des pointeurs de la ligue.

WINNIPEG (PC) — Les gens se réjouissent à travers le pays parce que le Canada a enfin fait connaître sa façon de penser aux dirigeants européens de hockey, mais, à Winnipeg, l'amateur ne partage pas cet enthousiasme national en songeant qu'il en coûte cher pour faire triompher un principe.

D'autre part, il est prêt à admettre que l'ACHA, Hockey Canada et le ministre de la Santé John Munro avaient le droit moral de dire à la Fédération internationale de hockey sur glace à Genève d'abandonner son double statut d'amateurisme et de présenter le tournoi mondial 1970 où elle voudrait.

Mais c'est là une bien piètre consolation pour cette métropole canadienne qui avait fourni au pays ses meilleurs moments dans le sport international et s'appropriait à la faire de nouveau.

C'est Winnipeg qui a présenté le premier événement impor-

tant à l'occasion du premier centenaire de la Confédération, soit le tournoi de hockey international avec la présence de l'URSS, la Tchécoslovaquie et les USA.

Le Canada a alors triomphé, ce qui avait incité les Canadiens à célébrer d'un océan à l'autre. L'équipe nationale a ensuite essuyé un échec au tournoi mondial, mais Winnipeg a ensuite repris la vedette lors des Jeux panaméricains avec une organisation qui sera désormais suivie en exemple pour une telle présentation.

Il n'y avait pas de doute que les habitants de Winnipeg auraient connu d'autres succès à l'occasion du tournoi de hockey mondial 1970.

Cependant, la décision de Genève prive les amateurs sportifs d'une des plus importantes présentations à l'occasion du centenaire du Manitoba.

Plusieurs personnes partagent l'opinion du président du comité

d'organisation du tournoi à Winnipeg, Harold Martin, à savoir que l'occasion était bien mal choisie pour s'avérer une minorité.

Winnipeg, ou demeure de l'équipe nationale depuis sa création en 1964, a suivi de près les succès et déboires de la formation. Elle partage maintenant le désappointement des joueurs sacrifiés qui ne sont plus devant rien.

D'autant plus que nombreux sont ceux qui croient, comme Martin, que Hockey Canada aurait eu des difficultés dans le concept actuel à aligner neuf pros qui auraient vraiment amélioré le club actuel.

Il est vrai que l'édition actuelle n'avait fait mieux que de diviser les honneurs lors de matches récents avec les Russes et les Tchèques, privés de leurs étoiles, mais les gens de Winnipeg auraient aimé voir les joueurs canadiens tenter leurs chances jusqu'au bout.

Cet ensemble de performances lui vaut d'être très largement en tête de la Coupe du Monde féminine avec 121 points, précédant sa compatriote Fran-

coise Macchi, 2e avec 71 pts, l'Américaine Barbara Cochran, 3e avec 70 pts, etc.

La saison passée, l'Autrichienne Gertrud Gabl avait été la lauréate de la Coupe du Monde avec seulement 131 pts. C'est dire que Michèle, excellente également en descente, a pris une très sérieuse option sur la victoire finale. Sauf accident, on se demande même qui pourrait la battre.

Par équipes, la France a une nouvelle fois surclassé ses rivales, marquant 45 points contre 22 pts aux USA, 20 pts au Canada, etc.

En Coupe des Nations, elle a donc encore accentué son avantage, portant son total à 522 pts, les USA étant 2e avec 244 pts, l'Autriche, 3e avec 205 pts, etc.

Classements
Voici le classement individuel de la Coupe du Monde féminine de ski alpin après le slalom spécial de Grindelwald

1. Michèle Jacot (France) 121 points
2. François Macchi (France) 71

3. Barbara Cochran (EU) 70
4. Judy Nagel (EU) 50
5. Berni Rauter (Autr) 41
6. Betsy Clifford (Canada) 39
7. Ingrid Lafforge (Fr) 34
8. Marilyn Cochran (EU) 33
9. Florence Steurer (Fr) 30

D'autre part, à l'issue de cette épreuve, le classement général par nations est le suivant:

1. France 522 points
2. États-Unis 244
3. Autriche 205
4. Suisse 79
5. Italie 72
6. AII-Ouest 44
7. Canada 39

Jeune et timide Michèle Jacot, qui a été, lundi, ses 18 ans, a remporté sa quatrième victoire de la saison en gagnant le slalom des 32e concours internationaux de Grindelwald, dans lequel elle a battu de 18-100e de seconde la jeune Canadienne Betsy Clifford et de 26-100e l'Américaine Marilyn Cochran.

Après avoir, Michèle, qui domine actuellement ses rivales comme le fait une autre jeune, l'Italien Gustavo Thoeni, dans les épreuves masculines et encore avec plus de constance que le talentueux transalpin, avait gagné le slalom et le combiné de Val d'Isère, et le "géant" d'Obertauern. En outre, elle s'était classée 3e du "géant" de Val d'Isère, 2e de celui de Lienz, 4e du slalom et 2e du combiné de Lienz.

Cet ensemble de performances lui vaut d'être très largement en tête de la Coupe du Monde féminine avec 121 points, précédant sa compatriote Fran-



LORS D'UN TIRAGE organisé par l'équipe des Expos de Granby de la ligue de ballon-balai Inter-comtés Molson, M. Armand Jeanson de RR4 Granby, au centre, fut l'heureux gagnant de cette superbe télévision. A gauche, on reconnaît Gérard Lapierre, gérant des Expos, et à droite, Jean-Guy Grenier de l'épicerie Jean-Guy, donateur de la télévision. Félicitations à l'heureux gagnant, et des remerciements à tous ceux qui ont participé au tirage.

Ligue Molson St-Césaire, Expos et les Flying Stars l'emportent

GRANBY --- Dans la première d'un programme de la ligue de ballon-balai Inter-comtés Molson, le St-Césaire a défait le St-Pie 2 à 1. Ricard et Barsalou ont marqué les buts des vainqueurs, tandis que P. Larocque évitait le blanchissage aux perdants. Dans une autre joute, les Expos ont blanchi le St-Jean Baptiste 3 à 0. G. Lapierre, McDuff et Papineau ont été les marqueurs.

Les Flying Stars ont eu raison du Milton 2 à 1. Y. Morel et R. Gaudreau ont enfilé les buts de la victoire, tandis que M. Garriépy comptait pour Milton.

Betsy Clifford arrache la 2e à Grindelwald

GRINDELWALD (AFP) — La fluette et timide Michèle Jacot, qui a été, lundi, ses 18 ans, a remporté sa quatrième victoire de la saison en gagnant le slalom des 32e concours internationaux de Grindelwald, dans lequel elle a battu de 18-100e de seconde la jeune Canadienne Betsy Clifford et de 26-100e l'Américaine Marilyn Cochran.

Après avoir, Michèle, qui domine actuellement ses rivales comme le fait une autre jeune, l'Italien Gustavo Thoeni, dans les épreuves masculines et encore avec plus de constance que le talentueux transalpin, avait gagné le slalom et le combiné de Val d'Isère, et le "géant" d'Obertauern. En outre, elle s'était classée 3e du "géant" de Val d'Isère, 2e de celui de Lienz, 4e du slalom et 2e du combiné de Lienz.

Cet ensemble de performances lui vaut d'être très largement en tête de la Coupe du Monde féminine avec 121 points, précédant sa compatriote Fran-

coise Macchi, 2e avec 71 pts, l'Américaine Barbara Cochran, 3e avec 70 pts, etc.

La saison passée, l'Autrichienne Gertrud Gabl avait été la lauréate de la Coupe du Monde avec seulement 131 pts. C'est dire que Michèle, excellente également en descente, a pris une très sérieuse option sur la victoire finale. Sauf accident, on se demande même qui pourrait la battre.

Par équipes, la France a une nouvelle fois surclassé ses rivales, marquant 45 points contre 22 pts aux USA, 20 pts au Canada, etc.

En Coupe des Nations, elle a donc encore accentué son avantage, portant son total à 522 pts, les USA étant 2e avec 244 pts, l'Autriche, 3e avec 205 pts, etc.

Classements
Voici le classement individuel de la Coupe du Monde féminine de ski alpin après le slalom spécial de Grindelwald

1. Michèle Jacot (France) 121 points
2. François Macchi (France) 71

3. Barbara Cochran (EU) 70
4. Judy Nagel (EU) 50
5. Berni Rauter (Autr) 41
6. Betsy Clifford (Canada) 39
7. Ingrid Lafforge (Fr) 34
8. Marilyn Cochran (EU) 33
9. Florence Steurer (Fr) 30

D'autre part, à l'issue de cette épreuve, le classement général par nations est le suivant:

1. France 522 points
2. États-Unis 244
3. Autriche 205
4. Suisse 79
5. Italie 72
6. AII-Ouest 44
7. Canada 39

Jeune et timide Michèle Jacot, qui a été, lundi, ses 18 ans, a remporté sa quatrième victoire de la saison en gagnant le slalom des 32e concours internationaux de Grindelwald, dans lequel elle a battu de 18-100e de seconde la jeune Canadienne Betsy Clifford et de 26-100e l'Américaine Marilyn Cochran.

Après avoir, Michèle, qui domine actuellement ses rivales comme le fait une autre jeune, l'Italien Gustavo Thoeni, dans les épreuves masculines et encore avec plus de constance que le talentueux transalpin, avait gagné le slalom et le combiné de Val d'Isère, et le "géant" d'Obertauern. En outre, elle s'était classée 3e du "géant" de Val d'Isère, 2e de celui de Lienz, 4e du slalom et 2e du combiné de Lienz.

Cet ensemble de performances lui vaut d'être très largement en tête de la Coupe du Monde féminine avec 121 points, précédant sa compatriote Fran-

coise Macchi, 2e avec 71 pts, l'Américaine Barbara Cochran, 3e avec 70 pts, etc.

La saison passée, l'Autrichienne Gertrud Gabl avait été la lauréate de la Coupe du Monde avec seulement 131 pts. C'est dire que Michèle, excellente également en descente, a pris une très sérieuse option sur la victoire finale. Sauf accident, on se demande même qui pourrait la battre.

Par équipes, la France a une nouvelle fois surclassé ses rivales, marquant 45 points contre 22 pts aux USA, 20 pts au Canada, etc.

En Coupe des Nations, elle a donc encore accentué son avantage, portant son total à 522 pts, les USA étant 2e avec 244 pts, l'Autriche, 3e avec 205 pts, etc.

Classements
Voici le classement individuel de la Coupe du Monde féminine de ski alpin après le slalom spécial de Grindelwald

1. Michèle Jacot (France) 121 points
2. François Macchi (France) 71

3. Barbara Cochran (EU) 70
4. Judy Nagel (EU) 50
5. Berni Rauter (Autr) 41
6. Betsy Clifford (Canada) 39
7. Ingrid Lafforge (Fr) 34
8. Marilyn Cochran (EU) 33
9. Florence Steurer (Fr) 30

D'autre part, à l'issue de cette épreuve, le classement général par nations est le suivant:

1. France 522 points
2. États-Unis 244
3. Autriche 205
4. Suisse 79
5. Italie 72
6. AII-Ouest 44
7. Canada 39

Il en coûtera cher à Winnipeg

WINNIPEG (PC) — Les gens se réjouissent à travers le pays parce que le Canada a enfin fait connaître sa façon de penser aux dirigeants européens de hockey, mais, à Winnipeg, l'amateur ne partage pas cet enthousiasme national en songeant qu'il en coûte cher pour faire triompher un principe.

D'autre part, il est prêt à admettre que l'ACHA, Hockey Canada et le ministre de la Santé John Munro avaient le droit moral de dire à la Fédération internationale de hockey sur glace à Genève d'abandonner son double statut d'amateurisme et de présenter le tournoi mondial 1970 où elle voudrait.

Mais c'est là une bien piètre consolation pour cette métropole canadienne qui avait fourni au pays ses meilleurs moments dans le sport international et s'appropriait à la faire de nouveau.

C'est Winnipeg qui a présenté le premier événement impor-

tant à l'occasion du premier centenaire de la Confédération, soit le tournoi de hockey international avec la présence de l'URSS, la Tchécoslovaquie et les USA.

Le Canada a alors triomphé, ce qui avait incité les Canadiens à célébrer d'un océan à l'autre. L'équipe nationale a ensuite essuyé un échec au tournoi mondial, mais Winnipeg a ensuite repris la vedette lors des Jeux panaméricains avec une organisation qui sera désormais suivie en exemple pour une telle présentation.

Il n'y avait pas de doute que les habitants de Winnipeg auraient connu d'autres succès à l'occasion du tournoi de hockey mondial 1970.

Cependant, la décision de Genève prive les amateurs sportifs d'une des plus importantes présentations à l'occasion du centenaire du Manitoba.

Plusieurs personnes partagent l'opinion du président du comité

d'organisation du tournoi à Winnipeg, Harold Martin, à savoir que l'occasion était bien mal choisie pour s'avérer une minorité.

Winnipeg, ou demeure de l'équipe nationale depuis sa création en 1964, a suivi de près les succès et déboires de la formation. Elle partage maintenant le désappointement des joueurs sacrifiés qui ne sont plus devant rien.

D'autant plus que nombreux sont ceux qui croient, comme Martin, que Hockey Canada aurait eu des difficultés dans le concept actuel à aligner neuf pros qui auraient vraiment amélioré le club actuel.

Il est vrai que l'édition actuelle n'avait fait mieux que de diviser les honneurs lors de matches récents avec les Russes et les Tchèques, privés de leurs étoiles, mais les gens de Winnipeg auraient aimé voir les joueurs canadiens tenter leurs chances jusqu'au bout.

Cet ensemble de performances lui vaut d'être très largement en tête de la Coupe du Monde féminine avec 121 points, précédant sa compatriote Fran-

coise Macchi, 2e avec 71 pts, l'Américaine Barbara Cochran, 3e avec 70 pts, etc.

La saison passée, l'Autrichienne Gertrud Gabl avait été la lauréate de la Coupe du Monde avec seulement 131 pts. C'est dire que Michèle, excellente également en descente, a pris une très sérieuse option sur la victoire finale. Sauf accident, on se demande même qui pourrait la battre.

Par équipes, la France a une nouvelle fois surclassé ses rivales, marquant 45 points contre 22 pts aux USA, 20 pts au Canada, etc.

En Coupe des Nations, elle a donc encore accentué son avantage, portant son total à 522 pts, les USA étant 2e avec 244 pts, l'Autriche, 3e avec 205 pts, etc.

Classements
Voici le classement individuel de la Coupe du Monde féminine de ski alpin après le slalom spécial de Grindelwald

1. Michèle Jacot (France) 121 points
2. François Macchi (France) 71

3. Barbara Cochran (EU) 70
4. Judy Nagel (EU) 50
5. Berni Rauter (Autr) 41
6. Betsy Clifford (Canada) 39
7. Ingrid Lafforge (Fr) 34
8. Marilyn Cochran (EU) 33
9. Florence Steurer (Fr) 30

D'autre part, à l'issue de cette épreuve, le classement général par nations est le suivant:

1. France 522 points
2. États-Unis 244
3. Autriche 205
4. Suisse 79
5. Italie 72
6. AII-Ouest 44
7. Canada 39

Jeune et timide Michèle Jacot, qui a été, lundi, ses 18 ans, a remporté sa quatrième victoire de la saison en gagnant le slalom des 32e concours internationaux de Grindelwald, dans lequel elle a battu de 18-100e de seconde la jeune Canadienne Betsy Clifford et de 26-100e l'Américaine Marilyn Cochran.

Gamble tient bon malgré tout

Par la PRESSE CANADIENNE Bruce Gamble, gardien de but qui couvre bien ses angles, est la seule étoile dans le camp des Maple Leafs de Toronto cette saison.

Après 22 parties, Gamble n'a alloué que 49 buts pour une moyenne de 2,26 par partie et, seul, Tony Esposito, du Chicago, a maintenu la même fiche dans autant de matches.

On en est à se demander quelle serait la moyenne de

Gamble derrière de bons défenseurs, car la défensive des Leafs, jeune et inexpérimentée, en plus d'être victime de nombreuses blessures, a accordé plus de buts que tout autre club dans la division Est de la LNH, si bien que Toronto occupe la cave du classement, à un point du Chicago.

Ce soir, les Leafs reçoivent Minnesota tandis que New York visite Pittsburgh, Boston se rend à Oakland, Detroit évolue à Chi-

cago et St-Louis est l'hôte du Philadelphie.

Pittsburgh est à Montréal jeudi et Philadelphie reçoit Los Angeles.

Gamble A 31 ans, Gamble est en somme la réponse aux prières des Leafs.

Après que Gamble eut refusé de jouer sous la direction d'Éddie Shore avec Springfield dans la LAH en 1964-65, Punch Imlach a obtenu le gardien dans un échange où Shore a été loin d'avoir le meilleur.

A mi-chemin de la saison suivante, Imlach a rappelé Gamble du Tulsa afin de remplacer Johnny Bower blessé et il enregistre quatre blanchissages en 8 1-3 matches.

Gamble a consacré la saison suivante aux voyages entre les mineurs et Toronto, s'assurant un poste régulier lorsque Los Angeles a réclamé Terry Sawchuk à l'occasion du repêchage de l'expansion en 1967.

Il a affiché une moyenne respectable de 2,31 la saison suivante même si les Leafs ont subi l'élimination, puis il a présenté une fiche de 2,80 l'an dernier en aidant les Leafs à finir en 4e place.

Cette saison, sa moyenne serait probablement meilleure si ses jeunes défenseurs avaient appris à débayer leur territoire sur les retours de lancers, car Gamble est un des meilleurs gardiens du circuit pour effectuer un premier arrêt.

Enfin, en soulignant que la boxe avait plus besoin de lui qu'il n'en avait d'elle et qu'il gagnait plus d'argent actuellement que dans le ring—("Je dirais aussi combien Washington me soutiendrait" dit-il)—il prédit un grand avenir à George Foreman, le jeune champion olympique des poids lourds à Mexico, toujours invaincu en 14 combats professionnels. "Il sera bien meilleur que Frazier", affirme-t-il.

NEW YORK AFP — Près de sept millions de dollars 6,854,597 - chiffre record seront mis en jeu cette année dans les 52 tournois de la Professional Golfers Association PGA.

Le circuit 1970 débute jeudi avec l'Omniium de Los Angeles qui offrira \$100,000 de prix dont \$20,000 au vainqueur. Des 52 épreuves de la PGA 43 sont dotées d'un prix égal ou supérieur à cette somme.

Quatre nouveaux tournois ont été ajoutés cette saison au calendrier des golfeurs professionnels américains dont le plus riche doté, l'Omniium Dow Jones, les 27-30 août, à Clifton, New Jersey, avec \$300,000 de prix et deux épreuves de \$200,000 chacune, le championnat national quatre balles, du 23 au 26 juillet, à Lignier, Pennsylvanie,

SPORTS

LES SPORTS à ST-HYACINTHE

Par Yve Marcoux



BALLON-BALAI --- Les activités du ballon-balai à St-Hyacinthe reprendront vendredi soir prochain au stade municipal. Deux joutes seront alors au programme dont une des plus importantes, entre les clubs Molson et St-Onge.

Un seul point sépare ces deux formations qui bataillent pour le championnat des équipes.

La lutte s'est avérée des plus intéressantes entre ces deux clubs depuis le début de la saison, et nul doute que les prochaines joutes seront importantes pour ces deux équipes.

Le renommé du Molson n'est plus à faire, ces derniers ayant fait leur marque les saisons passées. Il semble donc que ces derniers feront une fois de plus l'impossible pour répéter leur exploit de la saison dernière, et remporter par le fait même tous les honneurs.

ST-HYACINTHE DANS LA FEDERATION

Un ensemble de plus en plus certain que le circuit maskoutain fera partie, dans un avenir rapproché, de la nouvelle Fédération de ballon-balai dont Claude Genest est le président.

Les directeurs de l'organisation locale ont suivi avec intérêt la dernière réunion tenue à St-Jean. Les notres sont revenus enchantés de cette rencontre, qui a permis à plusieurs de se familiariser avec les règlements et projets de l'organisation Genest. André Frappier, président local du ballon-balai dans notre cité, n'a pas caché son admiration vis-à-vis cette nouvelle organisation qui fera du ballon-balai un sport des plus populaires en province.

Au cours de la dite réunion, Raymond Labbé de St-Jean fut nommé à la présidence de notre région.

Il va sans dire que la nouvelle Fédération aidera à résoudre bon nombre des problèmes qui existent actuellement dans les différentes ligues de ballon-balai, notamment le côté finances ainsi que les heures disponibles qui sont trop souvent inadéquates.

Les adeptes du ballon-balai qui adhéreront à l'organisation Claude Genest devront déboursier la modique somme de \$2,00. Il n'en coûtera aucun sous aux clubs ainsi qu'aux différentes ligues qui feront partie du circuit.

Revaloriser le ballon-balai au Québec, est l'objectif principal visé par la Fédération. On sait que ce nouveau sport a perdu beaucoup de sa popularité, spécialement lors des différents tournois présentés en province. A maintes reprises, ces compétitions se sont terminées de façon tragique. De tels incidents nuisent considérablement à la bonne renommée du ballon-balai, et l'organisation Genest prévoit des règlements sévères pour les prochaines compétitions du genre. Il y aura notamment un comité de discipline chargé de faire respecter l'ordre. Tout joueur fautif sera passible de suspension, et devra paraître devant le comité de discipline de la fédération.

Toujours dans le but de populariser ce sport au Québec, les organisateurs tentent présentement de présenter une joute à la télévision. Le tout serait le jour ou ce sport sera inscrit aux jeux d'hiver.

COURONNEMENT DE LA REINE SAMEDI PROCHAIN

La nouvelle reine du ballon-balai à St-Hyacinthe sera officiellement connue samedi prochain lors d'une soirée monstre présentée à la salle des Chevaliers de Colomb.

Quatre candidates se disputent actuellement le titre tant convoité. Il s'agit de Ginette Gaumont (Molson); Lyette Chevallier (Gullbert); Louise Lafrenière (St-Onge); Lise Morier (Hébert).

La nouvelle reine se verra remettre de nombreux prix d'une valeur de plusieurs centaines de dollars. Céline Claing, reine sortante procédera au couronnement de la nouvelle récipiendaire. Seront également présentes les autres reines qui ont porté la couronne symbolique depuis trois années.

Les organisateurs de cette soirée prévoient une assistance nombreuse pour ce couronnement. Le public sportif de notre ville a répondu en grand nombre par les saisons passées.

Dame rumeur veut que Claude Genest, président de la Fédération du ballon-balai en province soit également sur les lieux.

Hockey mineur de St-Hyacinthe

LIGUE PEE-WEE

ST-HYACINTHE (Y.M.)

Les activités de la ligue Pee-Wee de St-Hyacinthe se sont poursuivies en fin de semaine dernière à l'aréna locale. Par suite de ces joutes, le classement du circuit Bernier est demeuré inchangé.

L'équipe Dessaulles a tout d'abord remporté une éclatante victoire de 2 à 1 sur les Cascades. Jacques Renaud et Daniel Gagné ont conduit le Dessaulles à la victoire. Pierre Brodeur évitait le blanchissage au Cascades. Ces derniers en étaient à leur quatrième défaite depuis le début de la saison.

Le Providence a décroché une victoire de 4 à 3 sur le Lanctot. Cette victoire permet au Providence de conserver possession du second rang des équipes avec 15 points. Gaëtan St-Sauveur a dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux buts.

Jacques Guillemette et André Paris ont complété le pointage des vainqueurs. Daniel Phaneuf, Yves Tardif et Louis Lallier ont compté les buts des perdants.

Le Locas n'a fait qu'une bouchée du Douville en l'emportant 5 à 1. André Brunelle a enfilé deux buts pour les vainqueurs. Louis Brière, Luc Vigeant et Michel Gilbert ont complété. Denis Phoenix évitait le blanchissage aux siens.

Le Chartier Pa emporta difficilement 5 à 4 sur le Ravenelle. Les vainqueurs sont passés seuls au troisième échelon des équipes. Jacques Lalumière et Benoit Rivard ont marqué chacun deux buts pour les vainqueurs. L'autre fut enregistré par Roger Plante, Roger Dubreuil, Roger Leclerc, Mario Gauthier et Christian Lemieux ont tour à tour compté pour le Ravenelle.

LIGUE BANTAM

LES LIONS

Les Lions ont remporté une écrasante victoire de 7 à 1 sur les Castors. Il s'agissait de la cinquième victoire de la saison pour les Lions qui occupent présentement le troisième rang des équipes. André Giasson s'est particulièrement distingué chez les vainqueurs avec 3 buts. Denis Therrien en comptait deux tandis que les joueurs Réjean Lalonde, Alain Blanchette complétaient le pointage. Réjean Biron évitait le blanchissage aux infortunés Castors.

Les Eperviers l'emportaient 6 à 4 sur les Cougars pour ainsi conserver le second rang des clubs.

Gilles Lévesque et Alain Lacroix ont compté chacun deux buts. Paul Fournier et Richard Lamontagne complétaient avec chacun un. Claude Pilon et Jean Gasse comptaient chacun deux buts pour les perdants.

Les Tigres ont conservé la première position des équipes grâce à leur victoire de 4 à 2 sur les Panthères.

Yves Forcier, Pierre Duval, Charles Bonin et Roger Gauvin ont compté pour les vainqueurs. Denis Vertefeuille marquait deux fois pour les Panthères.

CLASSEMENT: Tigres 17; Eperviers 12; Lions 10; Cougars 6; Panthères 6; Castors 3.

CLASSEMENT DES COMPTES: Pierre Duval 30; Richard Lamontagne 18; Claude Bédard 18; Yves Auger 18; Alain Lacroix 16; André Giasson 13; Alain Blanchette 13; Claude Pilon 13; Michel Robitoux 13.

MOYENNES DES GARDIENS: René Daoust 1,62; Christian Miller 2,62; Daniel Riendeau 2,71.

Bernard Daudelin détient le premier rang dans le domaine des punitions avec 46 minutes. Ce dernier fait partie de l'équipe des Tigres.

Ligue Dépression

Papineau, Leclerc et Gailuron l'emportent

GRANBY --- Le Gailuron a connu deux périodes de 4 buts, les 2e et 3e, pour remporter une brillante victoire de 9 à 5 sur le Café Belval, dans une joute régulière de la ligue Dépression de Granby. Denis Audet a dirigé l'offensive des vainqueurs avec trois buts et autant de passes. Germain Brodeur a aussi réussi le tour du chapeau. Roger Prince, Gilles Hamelin et Yvon Thibodeau ont complété le pointage. Pour les perdants, André Demeurs a réussi 2 buts, Normand Boutilllette, Normand Brodeur et Yvan Talbot chacun un.

L'équipe Leclerc asphalte a eu raison du Rebel Miniature 9 à 6, grâce à cinq buts enregistrés en 3e période. Pierre Choquette, Gilles Deschambault et Roger Desgreniers ont compté chacun deux buts pour Leclerc. Les autres ont été réussis par Fernando Côté, Luc Caron et Gilles Maillé. Pour les perdants Guy Arsenault a été la vedette avec 4 buts. Laurent Robert et Maurice Jodoin ont complété. Le J.P. Papineau a eu raison du Coulombe & Fils 9 à 8. J.C. (Suite à la page 19)

Les clubs Pee Wee, Bantam et Midget de St-Hyacinthe gagnent

ST-HYACINTHE (Y.M.) --- L'équipe Pee Wee M. O. David a continué sa poussée victorieuse en remportant deux éclatantes victoires. Il s'agissait des 10e et 11e joutes sans défaite pour les jeunes protégés de l'instructeur Michel Rousseau.

Ces derniers ont en effet défait le St-Laurent par le compte de 3 à 0. Claude Messier a dirigé l'attaque maskoutaine avec 4 buts et 3 relais. Daniel Dion a compté à deux reprises tandis que Pierre Benoît et Pierre St-Georges complétaient le pointage. Claude Rhéaume et Guy Mar-

quette ont de nouveau uni leurs efforts pour se mériter un septième blanchissage dans le circuit Rive Sud.

A l'aréna locale, les Maskoutains ont défait le Boucherville 6 à 1. Claude Messier fut de nouveau la vedette offensive du club local avec trois buts. Yvon Massé en comptait deux, tandis que Daniel Vermeersch complétait.

Les jeunes Maskoutains remportaient par le fait même une onzième victoire cette saison. Leur fiche offensive est de 67 buts comptés, contre seulement 5 alloués aux joueurs adverses. Claude Messier domine tou-

jours la colonne des pointeurs de la ligue avec 21 buts et 15 passes pour un grand total de 36 points. Daniel Dion le suit de près avec 30.

La prochaine joute locale du Pee Wee M. O. David aura lieu samedi soir prochain alors que le ville Lemoyne sera le club visiteur à compter de 7,00 p.m.

Le club Bantam Lions a également continué sa poussée victorieuse en disposant du ville Lemoyne au compte de 3 à 1. Jean Sanier, Pierre Fontaine et Jean-Jacques Gosselin ont compté pour le club de St-Hyacinthe.

Dimanche soir, les Maskoutains se distinguaient une fois de plus en décrochant une septième victoire, cette fois aux

dépens du St-Jean par le pointage serré de 3 à 2.

Robert Terry, Jean Sanier et Claude Pilon ont compté pour les vainqueurs.

La fiche du club Maskoutain est donc de 7 victoires et de 2 défaites depuis le début des présentes hostilités.

Deux joutes nulles complètent la fiche du club.

L'offensive comptait à 31 reprises, tandis que les cerbères maskoutains concédaient 20 points aux joueurs adverses. Jean Sanier domine chez les compteurs avec 16 points, soit 5 buts et 11 passes. Robert Terry est deuxième avec 14, tandis que Jean Fryer suit en troisième position.

La prochaine joute locale du (Suite à la page 19)

VENTE GIGANTESQUE DE MEUBLES DE MAGASIN ET D'ENTREPOT

La plus grande vente d'entrepot jamais vue dans les Cantons de l'Est

La vente de janvier qui vous fait économiser des dollars bat son plein...

TELEVISEUR PORTATIF

blanc et noir, 19" avec UHF

REG. \$209

SPECIAL

149.95

MOBILIERS DE CHAMBRE

REG. \$189

SPECIAL

119.

LESSIVEUSES HOOVER

REG. \$199

SPECIAL

149.99

MATELAS les meilleures marques toutes les grandeurs

REG. \$59

SPECIAL

29.99

et plus

MOBILIERS DE CUISINE

39.

et plus

LITS CONTINENTAL

REG. \$79

SPECIAL

49.

TAPIS 9 X 12

REG. \$129.

SPECIAL

69.

2000 LAMPES EN MAGASIN

40%-50%-60%

SPECIAUX SENSATIONNELS SUR GRILLE-PAIN, RADIOS ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES

\$150.000 DE MEUBLES A SACRIFIER A DES PRIX DERISOIRES

VOUS N'AVEZ ENCORE RIEN VU!

TELEVISEURS BLANC ET NOIR ET TELECOULEURS, PORTATIFS, STEREO, TOURNE-DISQUES, LAZY BOYS, PEINTURES, LAMPES, CHESTERFIELDS, TAPIS

MOBILIERS DE CUISINE, MOBILIERS DE SALON, MOBILIERS DE CHAMBRE, CUISINIÈRES, LAVEUSES, SECHEUSES, REFRIGERATEURS, APPAREILS ELECTRO-MENAGERS

TIRAGE GRATUIT D'UN TELECOULEUR 19"

le 16 janvier

Chaque dollar d'achat vous donne une chance

\$1000 ...1000 chances

FUTURS MARIÉS, ACHETEZ MAINTENANT AVANT LA HAUSSE DES PRIX

LE PLUS GRAND CENTRE D'ESCOMPTE DE MEUBLES AU QUEBEC

LES IMPORTATIONS GRANBY INC.

23 PRINCIPALE-GRANBY-372-1000

NOUVELLES HEURES
Lundi-mardi-mercredi
8h. 30 à 6h. p.m.
Jeudi-vendredi
8h. 30 a.m. à 9h. p.m.
Samedi
8h. 30 à 5h. p.m.

COMPTANT ou termes faciles
Jusqu'à 36 mois pour payer



BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE ·

Deux autos-neige s'enfoncent dans la Rivière au Brochet

STANBRIDGE EAST (DNC)-- Deux autos-neige se sont enfoncées dans les eaux de la Rivière au Brochet, dans le village de Stanbridge East, mettant en péril la vie de trois personnes.

NÉCROLOGIE

M. Elie BELVAL
195 rue Cartier Granby
Salon Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin Granby

Judi, le 8 jan. à 3 heures
Eglise St-Benoit
Cimetière de la rue Dufferin

Mme Emile PAQUIN
(Dora Jacques)
Ste-Cécile-de-Milton

Salon Victor Rochon
48 Principale
Roxton Pond
Salons fermés de 5 à 7 heures

Vendredi le 9 jan. à 10hrs.
Eglise Ste-Cécile de Milton
Cimetière de Ste-Cécile-de-Milton

M. Cyril CHRYSLER
(époux de Lillian Breese)
Riceburg, comté de Missisquoi
décédé à Montréal à l'âge de 64 ans

Salon Joseph Dion et Fils
Bedford

Mardi, le 6 jan. à 2hrs.
Eglise anglicane St-James,
à Stanbridge-East
Cimetière du même endroit

Mme Ralph GIGNAC
974, rue Suzanne, St-Vincent
de Paul

Salon Cyr
1039 rue du Collège

Judi, 8 janvier, 2 heures
Eglise de St-Vincent de Paul
Cimetière du même endroit.

Mme Dick JASON
Brome

Salon C.E. Wilson
rue Principale, Knowlton

Judi 8 jan. à 10 heures
Eglise Ste-Rose-de-Lima
Cowansville

Mme Yve Ormi des BEAUREGARD
(Alphonse Boulais)
Cowansville

Salon F. et J.M. Désourdy
109 William
Cowansville

Judi, 8 jan. à 10hrs. 30
Eglise Ste-Thérèse
(Cowansville)
Cimetière de Cowansville

M. Henri MASSE
St-Césaire

Salon Richard Poirier
St-Césaire

Judi 8 janvier à 11 heures
Eglise de St-Césaire
Cimetière de St-Césaire

M. Azurie RICHER
85 rue Paré
Granby

Salon J.A. LeSieur Enrg.
255 Principale, Granby

Judi le 8 janvier à 2hrs.30
Cimetière de la rue Dufferin

Mme Henri LACHARITE
(née Amanda Leduc)
84, rue Vittie, Granby

Salon J. A. LeSieur Enrg.
255, Principale, Granby

Mercredi, 7 jan. 2hrs. p.m.
Eglise Ste-Famille
Cimetière rue Dufferin

Mme Adélaré SCOTT
(née Alberta Meunier)
151, rue Empire, Granby

Salon Girardot & Ménard Ltée
223, rue Principale, Granby
Les salons seront fermés de 5 à 7 heures

Mercredi, 7 janv. 10hrs. a.m.
Eglise Ste-Famille
Cimetière rue Dufferin

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
L.T.E.E.
Salons 223 Principale
Funéraires 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Buc. 225 Principale, Granby
372-4498 — 372-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

qui était accompagné de son épouse, se dirigeait du côté du musée près de la digue. M. Giroux sentit la glace céder sous le poids de son véhicule; il sauta hors de l'auto-neige. Mme Giroux prise de panique ne bougea pas et sans l'aide de son mari, elle se serait enfoncée avec le véhicule qui disparut rapidement sous la glace. L'autre auto-neige qui suivait d'assez près celle de M. Giroux et qui était conduite par Mlle Dorès Mailloux, de Bedford, subit le même sort. Mlle Mailloux n'eut que le temps d'allonger les deux bras pour éviter de plonger avec le véhicule. Quelques personnes heureusement rendues au bord de la rivière eurent vite fait de la sortir de cette dangereuse position. Toutefois la tâche ne s'avéra pas facile étant donné que la glace cédait sous leurs pas. Une chalouze fut mise à l'eau par mesures de précaution; Mlle Mailloux fut quand même heureuse de s'en tirer avec un bain glacé. L'auto-neige étant un sport pratiqué par plusieurs personnes jeunes et moins jeunes et la rivière étant profonde, il est à conseiller de ne pas s'aventurer sans connaître l'épaisseur de la couche de glace.



CINQ GENERATIONS-- A l'occasion de la période des Fêtes, des centaines de réceptions de familles ont eu lieu à travers la région. Pour la famille de M. et Mme Paul Longpré, de 120 Braemar, à Cowansville, cette réception avait revêtu un caractère un peu spécial puisque cette famille comprend cinq générations. On remarque sur la photo, dans l'ordre habituel, Mme Paul Longpré, 65 ans, arrière-grand mère, Mme Aldéric Longpré 91 ans, arrière-arrière-grand-mère, de Cowansville, Mme Armand Cournoyer, 41 ans, de Sutton, grand-mère, Mme Claire Leavitt, 21 ans, mère de la petite Carol-Ann Leavitt, 18 mois, de Cowansville. N'apparaît pas sur la photo Mme Normand Quimette, 22 ans, ainsi que son fils Michel, âgé de 4 ans, qui complètent une seconde fois la cinquième génération de la famille Longpré, de Cowansville. (Photo Studio Eclair, Cowansville)

Les négociations à la Bruck Mills reprennent ce matin à Cowansville

COWANSVILLE-- Les négociations entre l'Union des ouvriers du textile d'Amérique et la compagnie Bruck Mills reprendront à compter de 10h. 30 cet avant-midi, à la Bruck House, située sur la rue Principale, à Cowansville.

On se rappellera que la dernière rencontre entre l'Union des ouvriers du textile d'Amérique et la Bruck Mills Limitée qui avait eu lieu à Cowansville le 28 novembre dernier n'avait apporté aucun résultat appréciable. L'élément d'entente qui avait marqué le début des négociations collectives à la

Bruck Mills avait été de courte durée puisque moins de deux mois après le début des négociations, les parties en cause faisaient appel à un conciliateur du ministère du Travail, ne pouvant en arriver à une entente salariale.

L'Union des ouvriers du textile d'Amérique représente les travailleurs des usines de Sherbrooke, Cowansville et St-Jean, lesquels sont affiliés à la FTQ et à CTC. L'Union groupe quelque 1,275 employés dont 900 à Cowansville et elle tente cette année de négocier un contrat-maître qui s'appliquera pour tous les employés syndiqués des trois manufactures de la Bruck Mills Limitée. La partie syndicale est représentée par un comité formé de 11 personnes, soit 5 de Cowansville, 3 de Sherbrooke et 2 de St-Jean. Le porte-parole officiel des employés est M. Jean-Marc Couture, Gérant du Conseil conjoint de l'Union des ouvriers du textile d'Amérique pour la division des Cantons de l'Est. La partie patronale est représentée par un comité de 6 personnes et dont le porte-parole est M. Claude Houde, directeur des relations industrielles de la compagnie Bruck Mills de Cowansville.

Depuis la rupture des négociations entre les deux parties en cause le 28 novembre 1969

aucune autre rencontre n'a eu lieu car le ministère du Travail n'avait pas désigné un conciliateur pour diriger les négociations. La convention collective des employés de la Bruck Mills est expirée depuis le 1er janvier 1970. D'autre part, les deux parties en cause ont déjà complété l'étude de la majorité des clauses mécaniques au cours des négociations antérieures. Les problèmes se font sentir du côté des clauses monétaires. C'est donc aujourd'hui que les négociations reprendront à nouveau en présence d'un négociateur du ministère du Travail et il est à espérer que les deux parties en viendront à une entente favorable, évitant ainsi un "lock-out" toujours possible de la part de la compagnie ou une grève des employés des trois manufactures Bruck Mills. Rappelons que l'article 48 du Code du Travail précise que le droit de grève des ouvriers ou de "lock-out" de l'employeur est acquis après 60 jours si la conciliation entre les deux parties est infructueuse.

Siège à Chambly

CHAMBLY-- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Chambly Irving Inc.", avec un capital total de \$40,000. Le but est d'exploiter des stations-service, garages et constructions de toutes sortes et faire la réparation et le commerce de toutes sortes de véhicules, leurs parties et accessoires. Le siège social de la compagnie est à Chambly.

Carnaval à Marieville, du 17 au 31 janvier

MARIEVILLE-- Le carnaval 1970 présenté par les Chevaliers de Colomb de Marieville aura lieu du 17 au 31 janvier. Il y aura 15 journées consécutives d'activités pour toute la population. Le carnaval débutera par un bal d'ouverture suivi du couronnement de la reine; dimanche, le 18 janvier, un rallye automobile et une course à pieds attireront les sportifs; le 19 janvier, ce sera la caravane auto-neige; le 20 janvier, le ballon-balai et le 21 une partie de hockey. Jeudi, le 22 janvier, le public sera invité à prendre part à un souper canadien; le 23 jan-

\$650 de dommages dans un accident

COWANSVILLE-- Une collision impliquant trois véhicules s'est produite vers 12h.15, hier après-midi, sur la rue William, à Cowansville, causant pour environ \$650 de dommages matériels mais ne faisant aucun blessé.

M. Cyril Chrysler décédé à 64 ans

BEDFORD -- M. Cyril Chrysler, époux de Lillian Breese, est décédé à Montréal, à l'âge de 64 ans. Il demeurait à Riceburg, près de Bedford. Les funérailles ont eu lieu hier après-midi, à 2 heures, à l'église anglicane St-James, à Stanbridge-East, et l'inhumation eut lieu dans cette dernière municipalité. La direction des funérailles avait été confiée à la maison Joseph Dion et Fils, de Bedford.

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC, L'ANNONCE CLASSEE l'exécute PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

Voyage aux Bermudes

BONSECOURS (DNC) -- MM. Paul-Emile Perras et Gaston Robitoux, tous deux employés de la compagnie Bombardier, à Valcourt, ont remporté les honneurs d'un concours organisé par cette firme. Ils se méritent donc un voyage d'une durée de 15 jours aux Bermudes aux frais de la maison Bombardier.

Les funérailles de Mme Georges Bolduc

BONSECOURS (DNC)-- Les funérailles de Mme Georges Bolduc, née Albina Corbell, décédée à l'âge de 84 ans à l'hôpital St-Vincent-de-Paul de Sherbrooke, ont eu lieu en l'église de Bonsecours. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil son fils, M. Omer C. Bolduc et son épouse; ses petits-enfants, M. et Mme Henri Lessard (Huguette); M. et Mme Gérard Ménard (Jeanne); soeur Gisèle; M. et Mme Armand Allison (Hélène); Clément Bolduc, instituteur; Madeleine, étudiante et Yves Bolduc. Ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces lui survivent aussi. Il s'agit de Mme Charles Corbell, soeur Rose-Ange Corbell, Mme Joséphine Bolduc, M. Luc Bolduc, Mme Arthur Bolduc, M. Roméo Corbell, M. Paul-Emile Corbell, M. Gérard Corbell, M. et Mme Nadeau, M. et Mme Bertrand Martin, M. John Ménard et Mme Euclide Turcotte.

Décès de Mme Emile Paquin, de Sainte-Cécile, à 67 ans

STE - CECILE - DE - MILTON-- Mme Emile Paquin, née Dora Jacques et domiciliée à Ste-Cécile-de-Milton, est décédée subitement à l'âge de 67 ans. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: un fils, M. Elysé Paquin, et sa conjointe, et une fille, Mlle Réjeanne Paquin, tous de Ste-Cécile-de-Milton; quatre petits-enfants; une belle-sœur et un beau-frère, M. et Mme Alphonse Paquin (Enna), de Roxton Pond; un beau-frère, M. Albert Gagné, de Dunham. Les funérailles auront lieu vendredi, le 9 janvier, à 10 heures, en l'église de Ste-Cécile-de-Milton et l'inhumation se fera au cimetière de Pendroit. La dépouille mortelle est actuellement exposée au salon Victor Rochon, 48 Principale, à Roxton Pond. Parents et amis sont priés de noter que le salon sera fermé entre 5 heures et sept heures.



PREMIER CONCERT PUBLIC-- Plus de 150 personnes ont assisté dernièrement au premier concert de la fanfare de l'école régionale du district de Bedford qui a été présenté à la salle de l'église anglicane, sur la rue Sud, à Cowansville. La fanfare est composée de 24 jeunes musiciens qui fréquentent la section anglaise, à l'école polyvalente de Cowansville. Le concert était sous la direction de M. Léo Corcoran, de Knowlton, et commandité par l'église anglicane de Cowansville. Les recettes de ce premier concert serviront à défrayer les frais de voyage des membres de la fanfare qui projettent de participer aux compétitions de fanfares qui auront lieu à Ottawa au cours de l'année 1970. (Photo Studio Eclair, Cowansville)

AVIS aux amateurs de "Bargains" FAITES VOTRE PRIX

Nous nous devons de débarrasser des marchandises immédiatement

Cette vente débute le samedi le 3 janvier à 9.00 A.M. jusqu'à épuisement du stock

Pour dames ou junior:

- 150 robes de crêpe de laine, arnel, tricot etc... val. rég. jusqu'à ~~\$9.98~~
- Vente "Faites votre Prix"?
- 32 Jumpers de laine ou tweed Fabrication et confection réputée valeur rég. ~~\$19.98~~
- Vente "Faites votre Prix"?
- 13 Jumpers en simili cuir doublure de satin pleine longueur valeur rég. ~~\$19.98~~
- Vente "Faites votre Prix"?
- 261 Robes de toilette dans les marques les plus réputées, tissus variés, valeur rég. jusqu'à ~~\$39.98~~ dans ce groupe.
- Vente "Faites votre Prix"?
- 128 costumes 2 pièces Jacket et jupes en tweed, worsted 100% laine, toile etc. rég. jusqu'à ~~\$39.98~~
- Vente "Faites votre Prix"?
- 16 Costumes 2 pièces Jackets et pantalons jambes fuselées, tweed ou worsted de laine marques reconnues rég. jusqu'à ~~\$39.98~~ dans ce lot.
- Vente "Faites votre Prix"?
- 38 Pantailleurs en toile 2 pièces motifs imprimés, jambes fuselées.
- Vente "Faites votre Prix"?
- 248 Jupes en tweed ou worsted de laine, quelques jupes culottes dans ce groupe rég. jusqu'à ~~\$16.98~~ dans ce groupe
- Vente "Faites votre Prix"?
- 177 Jupes de flanelle e. jupes de corduroy valeur rég. jusqu'à ~~\$9.98~~
- Vente "Faites votre Prix"?
- 60 Paires de Slacks worsted 100% laine, tweed, pied de poule, jambes fuselées rég. jusqu'à ~~\$16.98~~ dans ce groupe
- Vente "Faites votre Prix"?
- 29 Paires de Slacks en melton 100% laine, flanelle ou toile, rég. ~~\$9.98~~ à ~~\$12.98~~
- Vente "Faites votre Prix"?
- 12 Blouses de crêpe modèles de fantaisies blancs ou beige valeur rég. ~~\$7.98~~
- Vente "Faites votre Prix"?
- 48 Gilets de laine pesant et qualité diverse
- Vente "Faites votre Prix"?
- 14 Manteaux d'Hiver rég. ~~\$49.98~~ à ~~\$149.98~~
- Vente "Faites votre Prix"?
- 6 Trench coats valeur rég. ~~\$19.98~~ à ~~\$49.98~~
- Vente "Faites votre Prix"?

POUR GARÇONS DE 5 A 16 ANS:

 - 66 Canadiennes, Pea Coats, Jackets de Ski, trench coats paletots demi-saison etc. dont les valeurs varient de ~~\$9.98~~ à ~~\$29.98~~
 - Vente "Faites votre Prix"?
 - 221 Paires de pantalons de serge 100% laine, melton grandeurs 4 à 10 ans rég. ~~\$4.98~~
 - Vente "Faites votre Prix"?
 - 68 Paires de pantalons de ski stretch fabrication canadienne noir surtout dans le lot valeur rég. ~~\$9.98~~ tailles 4 à 10 ans surtout
 - Vente "Faites votre Prix"?
 - 16 Paires de pantalons 100% nylon traité "Neoprene" à l'épreuve de l'eau doublure de flanelle tailles 6 à 10 ans rég. ~~\$5.98~~
 - Vente "Faites votre Prix"?
 - 224 Gilets 100% laine tricot Bulcky encolures rondes, cols roulés, ou cardigan rég. jusqu'à ~~\$9.98~~
 - Vente "Faites votre Prix"?
 - 147 Chemises de toilette et sport en broadcloth Fabrication canadienne rég. ~~\$4.80~~ et ~~\$4.50~~
 - Vente "Faites votre Prix"?
 - 28 Vestons sports en flanelle, tweed, et toile rég. ~~\$9.98~~ à ~~\$19.98~~
 - Vente "Faites votre Prix"?

POUR HOMMES:

 - 78 Paletots d'hiver et demi-saison valeur rég. ~~\$59.98~~ à ~~\$110.00~~
 - Vente "Faites votre Prix"?
 - 224 Chapeaux de feutre rebords étroits rég. ~~\$9.98~~ à ~~\$16.98~~
 - Vente "Faites votre Prix"?
 - 119 Complets pour hommes devant droit simple ou croisés à 3 boutons worsted 100% laine plus permanent valeur rég. ~~\$79.50~~
 - Vente "Faites votre Prix"?
 - 306 Paires de pantalons de toilette et sport fini Koratron fabrication canadienne surtout jambes fuselées dans ce lot tailles 28 à 44 rég. ~~\$16.98~~ à ~~\$22.98~~
 - Vente "Faites votre Prix"?
 - 129 Paire de Pantalons de ski extensible marque "Fairway et Pedigree" surtout dans ce groupe rég. jusqu'à ~~\$39.98~~ dans ce groupe.
 - Vente "Faites votre Prix"?
 - Gilets 100% laine tricot à laine gonflante, tricots doubles rég. jusqu'à ~~\$24.98~~ dans ce groupe
 - Vente "Faites votre Prix"?
 - Chemises de toilette blanches ou de couleurs rayées marque Forsyth rég. ~~\$6.98~~ et ~~\$7.98~~
 - Vente "Faites votre Prix"?

MARC FAUCHER

382 Principale GRANBY

Encore en 1969, plus de Canadiens ont magasiné au Dominion de préférence à tout autre magasin. Ce n'est pas une nouvelle expérience pour nous, mais c'est rassurant de savoir

que nos efforts ont été récompensés par votre encouragement continu durant notre 50e année. De toute la famille Dominion comptant 17,889 employés, nous disons très sincèrement...

merci

Crème de tomate

Heinz - Bas Prix!

Papier de toilette

Lady Scott - Spécial

Serviettes de papier

Scott - Blanches ou Assorties

SAUCE SOYA Ahuntsic

Spécial! Délicieuses sur Chop Suey!

Fèves germées Ahuntsic

Pour Chop Suey!

Boîte 10 oz **13¢**
 2 Roul. **36¢**
 Paquet de 60 **24¢**
 Bout. 5 oz. **20¢**
 Bte 28 oz. **26¢**

CEREALES Kellogg's

Honey Smacks Pqt. 9oz **45¢**

ALIMENTS pour Bébé

Tamisés - Heinz Pot 4 1/2 oz **14¢**

SARAN WRAP

Roul. 100' Film-Protège les restes d'Aliments **69¢**

EMPOIS GLIDE

Bte 14 oz Vapori-sateur - 7¢ de rabais **62¢**

BISCUITS SODA

Pqt. 1 lb ou Saltines - Christie Premium **47¢**

PAPIER de Toilette

Scott 4 Roul. **59¢**

DETERSIF Tide

Format Géant Avec X-K 10¢ de rabais **1.03**

DETERSIF Joy

Format 24 oz Liquide 14¢ de rabais **53¢**

JAVEL "JAVEX"

Concentrée 128 oz. 13¢ de rabais **84¢**

ADOUCCISSEUR

Cont. 64 oz. de Tissu-Fleecy 10¢ de rabais **74¢**

C'est surtout à cause de la viande!

ROTI POT-AU-FEU Country Club

Meilleur Boeuf au Canada Roule-Desosse-Tendre-Juteux

lb **79¢**

ROTI DE COTES CROISEES

Fameuse coupe Dominion! Boeuf de Marque Rouge, Facile a Trancher!

lb **79¢**

ROTI DE PALETTE

Boeuf de Marque Rouge - Tendon Dorsal enlevé

lb **59¢**

HAMBURG Frais

Boeuf de Marque Rouge - Frais Haché à chaque Heure!

lb **59¢**

ROTI DE COTES Nature

De Choix - Boeuf de marque Rouge

lb **1.19**

SAUCISSES de Porc

Marque Bilopage

lb **59¢**

SAUCISSES Fumées

Maple Leaf - Juteuses

pqt. 1 lb. **59¢**

CUISSES de Poulet

Frais - Prêtes à rôti!

lb **59¢**

BACON Sans Couenne

Marque Jubilee

Pqt. 1 lb. **85¢**

SALADES Coorsh

Aux Patates - Cole Slaw ou Chef

lb. **45¢**

EPAULE de Porc

Fumé - Genre Picnic - Maple Leaf ou Legrade

lb **65¢**

BOUDIN FRAIS

Marque Bilopage

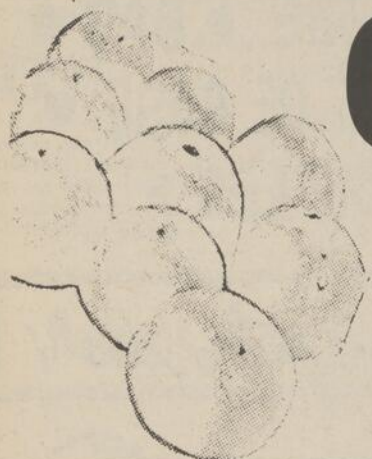
lb **43¢**

CRETONS

Bilopage

Cont. 12 oz. **89¢**

IFRUILS ET LÉGUMES FRAIS SAISONNIERS



ORANGES

"TEMPLE"

De Floride E.U.-No. 1 du Canada - Grosseur 125

49¢

Douz.

ESSUIE-TOUT SCOTT

De Papier - Spécial

2 Roul. **59¢**

SOUPES de FANTAISIE

Assorties - Aylmer

6 Btes **\$1.**

VIANDE EN PATE

Cordon Bleu

Spécial! Boîte 3 oz. **19¢**

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE

LUNDI : FERME

MARDI et MERCREDI : 9 h.a.m. à 6 h.p.m.

JEUDI et VENDREDI : 9 h.a.m. à 9 h.p.m.

SAMEDI : 9 h. a.m. à 5 h. p.m.

Pommes McINTOSH

Du Québec-Surchoix-No.1 du Canada-Croustillantes

Panier 4 pintes **69¢**

CELERI PASCAL

Grosseur 48 De la Floride - E.U. - No. 1 du Canada

2 pour **39¢**

NAVETS FRAIS Tendres

Récolte du Québec - No. 1 du Canada

cello 5 lb. **35¢**

LIQUEUR CANADA DRY

Cola Orange Cream Soda

7 **\$1.00**

SPÉCIAUX de comptoir d'ALIMENTS CONGELÉS!

FILET DE MORUE

Highliner - Congelé

Pqt. 1 lb. **63¢**

FILET DE SOLE

Highliner - Congelé

Pqt. 1 lb. **83¢**

FILET DE PERCHE

Highliner - (Aiglefin en Battonnet 8 oz)

Pqt. 1 lb. **49¢**

AIGLEFIN et FRITES

Highliner - Congelé

Pqt. 24 oz. **89¢**

Bouffées de Pommes de terre

Domino - Congelé

39¢

PATATES FRITES

Domino - Congelées

Pqt. 9 oz. **19¢**

ECONOMISEZ SUR ARTICLES POUR LA MAISON!

GRAINES pour Oiseaux

Nourriture pour les Oiseaux!

68¢

GRAINES de Tournesol

pour les Oiseaux!

79¢

SHAMPOOING

Valeur 1.89 Woodbury

Bout. 15 oz. **1.29**

TASSES Soucoupes

en Porcelaine - Importée - Ensemble de 4

4/99¢

LAMES Rechange

Gillette Technatic

Pqt. de 5 **1.29**

DEODORANT Mennen

Aérosol - Val. 1.25

Bte 5 oz. **89¢**

MARQUES DE DOMINION!

BEIGNES Richmello

Dans Pâte à Gateau

2 Pqts. de 12 **49¢**

TARTES Richmello

Aux Cerises ou Bleuets

2 tartes 24 oz. **99¢**

PAIN aux Raisins

Richmello

2 Pains 12 oz. **35¢**

MAIS en GRAINS

Entiers - Surchoix - Dominion

Bte 12 oz. **21¢**

TOMATES de CHOIX

Domino

Bte 28 oz. **29¢**

POIS ASSORTIS

De Choix - Domino

Bte 14 oz. (19 oz 22¢) **19¢**

MAINTENANT EN VEDETTE!

KETCHUP AUX TOMATES

Heinz Boîte de 15 oz.

30¢

MAINTENANT EN VEDETTE!

PAPIER de TOILETTE

Viva 2 Roul.

36¢

FRAIS CUIT CHAQUE JOUR...

Le Fournil

Cuit sur les Lieux!

PAIN aux RAISINS

Frais, Chaud!

(Pain 12 oz) **2/39¢**

CHAUSSENS

Frais - Paquet de 4

aux pommes **33¢**

BRIOCHES

ou framboises

au citron **39¢**

Paquet de 8



TOUT EST GARANTI!

Nous nous réservons le droit de limiter les Quantités. Prix en vigueur jusqu'à Samedi le 10 Jan. 1970 au Dominion: PLAZA GRANBY - 330 St-Jacques Granby.



DOMINION STORES LIMITED

MADAME

L'expédition Montréal-Osaka quittera Vancouver en mars

GRANBY - Plusieurs jeunes filles de l'expédition cycliste Montréal-Osaka sont venues passer la période des fêtes dans leurs familles et retourneront cette semaine à Vancouver pour poursuivre leur travail. Arrivées à Vancouver le 17 octobre, les jeunes filles ont trouvé du travail pour gagner une partie des fonds nécessaires pour prendre le bateau jusqu'au Japon; la traversée aura lieu au début de mars.

Plusieurs incidents ont marqué le voyage en bicyclette depuis Montréal jusqu'à Vancouver, et principalement le départ forcé du responsable du groupe, M. Claude Dubé. Les jeunes filles, semble-t-il, n'étaient pas satisfaites de l'administration Dubé.

Pour assurer le financement de l'entreprise, les participantes devaient vendre des livres de Claude Dubé et des cartes postales en plus de multiples autres

objets. Avec ces fonds, elles réussissent à vivre, pas plus; malgré les questions, elles n'arrivaient pas à savoir où allait tout cet argent. C'est alors qu'elles ont décidé qu'une fois arrivées à Vancouver, elles poursuivraient l'entreprise, mais sans l'aide de Claude Dubé. Comme les bicyclettes, le matériel de camping et les autobus étaient au nom de Dubé, le groupe a décidé de poursuivre avec celui-ci jusqu'à Vancouver et de former alors son propre comité.

C'est ainsi que Mlle Gabrielle Maurice, d'Asbestos, a été élue présidente, et qu'elle est secondée de Mlle Lorraine Boudreau, du Nouveau-Brunswick, secrétaire, et de Mlle Murielle Pomerleau, de Montréal. Le groupe a désormais pris le nom de "Caravane cycliste Expo '70".

Diverses fonctions ont ensuite été attribuées aux autres membres: relations extérieures, pu-

blicité, responsables des emplois et des logements, responsable pour le choix d'un bateau.

En plus de compter sur leur propre travail (elles payent un certain pourcentage de leur salaire à l'organisation pour défrayer une partie du voyage en bateau), les jeunes filles espèrent obtenir des subventions du gouvernement et des industries canadiennes.

Toutes sont assurées qu'elles arriveront au but. Si elles se rendent jusqu'au Japon, selon la déclaration d'une du groupe, le gouvernement canadien leur versera une subvention qui servira pour le retour, au début de mai '70.

Au Japon, elles se rendront d'abord à l'exposition d'Osaka, et assisteront à la projection d'un film sur leur Caravane au Pavillon du Québec. Puis ce sera une tournée à travers le Japon; des contacts ont déjà été

établis par les responsables aux relations extérieures de ce sujet.

Alors que le nombre de participantes était de 70 au départ, le groupe comprend maintenant 93 jeunes filles. Une dizaine seulement ont laissé en cours de route, pour des raisons de santé ou des raisons personnelles. Pendant le trajet, la Caravane a accueilli une douzaine de jeunes filles de chaque province, et à Vancouver, trois se sont ralliées au groupe.

Des six jeunes filles de la région à prendre le départ, en juin dernier, il n'en reste que quatre, Mlles Claire Ross, Francine Potvin et Louise Côté, de Granby, et Lise Lareau, de Frélichsburg.

Naissances à Beloeil

BELOEIL (DNC) - M. et Mme Jean-Paul Blais (Réjeanne Langevin) sont les parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Lise, Anne, Marie. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Hervé Hogue (Lise Langevin), oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Normand Lajeunesse (Diane Chagnon) sont les parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Pierre, Bruno. Le parrain et la marraine sont Pierre Lajeunesse et Pierrette Malo, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Hugues Bernard (Monique Dupont) sont les parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Annie, Claudine. Le parrain et la marraine sont Serge Bernard et Pierrette Bérubé.

Roulez votre manche pour sauver une vie... DONNEZ DE VOTRE SANG

Une femme élue à la présidence de l'Association américaine de l'avancement de la science

NEW YORK (PA) - Pour la première fois, une femme a été élue présidente de l'Association américaine pour l'avancement de la science, organisme qui compte 122,000 membres. Il s'agit de Mina Rees, 67 ans, de New York, qui possède un doctorat en sciences.

Une élection a eu lieu à l'assemblée annuelle de l'association tenue à Boston. Cette mathématicienne est directrice de la section des diplômés à la Cité universitaire.

En 1963, elle avait créé un précédent dans les annales de cette organisation qui date de 121 ans, alors que son nom avait été mis en candidature.

Cette femme à la voix douce et d'allure très féminine avait obtenu ses diplômes à l'université de Chicago, en 1931.

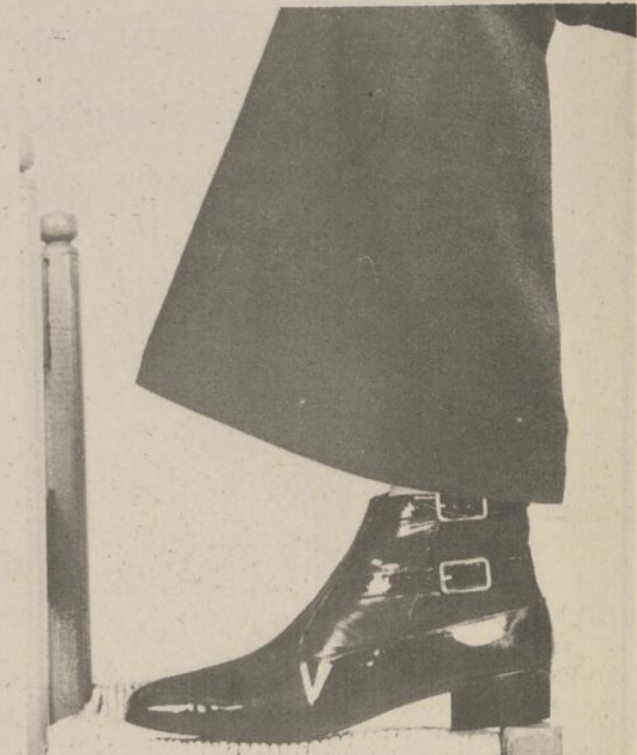
Le docteur Rees avait contribué à la mise au point d'un avion à propulsion, à titre d'adjointe au Bureau de la recherche scientifique aux Etats-Unis, durant la seconde guerre mondiale.

Après la guerre, elle avait continué son travail au service gouvernemental comme directrice de la section des sciences mathématiques pour la marine. De 1949 à 1953, elle travailla au perfectionnement de l'embarcation hydrofoile et des ordinateurs ultra-rapides.

Pendant de nombreuses années, elle occupa des fonctions au Hunter College de New York, d'abord comme professeur de mathématiques, en 1926, puis doyenne de la faculté, en 1953. Elle fut chargée des activités parmi le groupe des diplômés de la Cité universitaire en 1961.

En 1955, Mina Rees devenait l'épouse du docteur Léopold Brandy, conseiller retraité en médecine industrielle.

Le docteur Rees a déclaré que l'association apportera une expansion à son programme d'activités dans tous les secteurs de la société, en regard du rôle constructif que la science et la technologie peuvent jouer dans un monde en évolution.



PANTIFESTO - Le vaste choix de pantalons offerts dans les collections italiennes a pour résultat de donner la vedette aux bottes se portant avec le pantalon. Tiziani, créateur, originaire du Texas maintenant installé à Rome, nous montre ici des bottes "Chelsea" en "Cortam" aéré noir et brillant, avec garniture de veau. Remarquez la boucle.



M. RUSSELL REND VISITE à la maman du premier bébé de l'année de Roxton-Falls, Mme Denis Vincelette (Estelle Robichaud). Le bébé est né à midi et 21 minutes, le 1er janvier. Le garçon est le deuxième enfant du couple Vincelette. Sur la photo nous reconnaissons, de gauche à droite: Mme Denis Vincelette et son bébé, M. Armand Russell, ministre des Travaux Publics, Soeur Desrosiers et Garde Jocelyne Marion.

La fondatrice des Nations Unies musicales est décédée

PHILADELPHIA (PA) - Mme Eftem Zimbalist, fondatrice de Curtis Institute of Music, est décédée à Philadelphie, à l'âge de 93 ans.

Elle était l'épouse d'un violoniste de concert, qui a abandonné sa carrière il y a quelques années, et la belle-mère d'Eftem Zimbalist, junior, vedette de la télévision.

Elle avait fondé, en 1924, et doté de quelque 12 millions de dollars, l'Institut de musique nationale, en mémoire de sa mère, Louisa Knapp Curtis, qui avait été rédactrice en chef du Ladies Home Journal de 1883 à 1889. L'Institut a été surnommé "Nations - Unies musicales", car il

ouvre ses portes aux élèves talentueux de tous les coins du monde.

Le père de Eftem Zimbalist était Cyrus Curtis, fondateur des Editions Curtis qui publiaient le journal maintenant disparu "Saturday Evening Post".

LAISSEZ NOS PETITES ANNONCES TRAVAILLER POUR VOUS ! VOUS SEREZ ENCHANTE PAR LES RESULTATS.

Réunion du cercle Jeanne de Chantal jeudi soir, le 8

GRANBY - Les membres du cercle Jeanne de Chantal, de Granby, dont la présidente est Mme Alberta Lavigne, auront leur assemblée mensuelle, jeudi le 8 janvier, à 7,30 heures p.m., au local habituel situé au sous-sol de l'église Notre-Dame.

La réunion sera suivie de la partie de cartes hebdomadaire. Toutes les habituées à ces parties de cartes ainsi que les amis sont cordialement invitées.

FLEURS
POUR
NAISSANCE MARIAGE
HOPITAL RECEPTIONS
MORTALITE

Mme Gilberte Laiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL. 378-1191

GRAND BINGO
Des Chevaliers de Colomb
Demain soir
Jeudi 8 janvier à 8 h. 15 - 76 Dufferin, Granby
GROS LOT: \$500.
-- 54 boules --
Montant total à gagner: \$1,100,00
25 prix de présence

Une nouvelle série de cours de tricot commencera lundi

GRANBY - Une nouvelle série de cours de tricot, au crochet et à l'aiguille commencera la semaine prochaine à Granby et dans la région. Ces cours pour débutantes et avancées, seront donnés par Mmes Marthe Clément, Rachel Giroux et Thérèse Fournier professeurs en collaboration avec des groupes féminins.

Cette prochaine série sera d'une durée de cinq semaines, à raison d'un cours de deux heures par semaine de 7 à 9 heures p.m. ou de 9 à 11 heures p.m.

Lundi soir le cours se donnera au Centre culturel de Mont-St-Grégoire, Mardi, les professeurs se rendront à la salle paroissiale de Waterloo pour le cours organisé en collaboration avec l'A.F.E.A.S. dont Mme Armand Lemay est présidente.

Mercredi soir, le cours de 7 à 9 heures est réservé aux membres de l'A.F.E.A.S. Notre-Dame dont la présidente est Mme Aline Leduc au sous-sol de l'église; le cours suivant, de 9 à 11 heures, sera pour les autres dames qui désirent profiter des leçons de tricot. Jeudi, l'équipe de professeurs se rendra au sous-sol de l'église Immaculée - Conception; Mme Dusablon présidente de l'A.F.E.A.S. de cette paroisse est l'organisatrice du cours.

EN FÉVRIER

Une autre série sera dispensée en février; lundi le 16, ce sera au sous-sol de l'église St-Joseph organisé par Mme Dominique Gingras; mardi le 17 février les professeurs se rendront à St-Pie, à la demande de Mme V. Giard; finalement, Mme Roberge de Lawrenceville, a fait la demande pour un cours qui débutera mercredi le 18 février, à cet endroit.

Vente Du 7 au 17 janvier

• LINGERIE • BAS • VÊTEMENTS DE BASE • PANTOUFLES •

escomptes de:

15% 25% 50%

sur toute la marchandise!

CORSETTERIE GEORGETTE, inc.
Corsetière diplômée

Ouvert tous les jeudis et vendredis soir

PLAZA GRANBY 378-7855

HÂTEZ-VOUS LA FAMEUSE VENTE DE FIN D'ANNÉE

BAT SON PLEIN

ÉPARGNEZ 20% À 50% CHEZ Reitman's
LE MAGASIN DES FEMMES ÉLEGANTES

PLUS DE 225 MAGASINS D'UN OcéAN À L'AUTRE POUR MIEUX VOUS SERVIR

150, rue Principale Granby 372-6087

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

MADAME



UN COSTUME D'AUTO-NEIGE imperméable, coupe-vent et solide. Une création de J. Hardy de Leather Wear Limited, il est fait en nylon Du Pont enduit de néoprène. La doublure, pelucheuse, douce, douillettement luxueuse, en fibre acrylique "Orlon", est chaude et non allergène. Cette combinaison couvre-tout est bien complétée par des moufles assorties.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Tâchez de mieux comprendre les problèmes financiers. Portez attention aux flirts et pas d'amourettes avec membres du personnel. Attention à votre alimentation.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Vos opérations commerciales vont s'améliorer. Attention à une nouvelle connaissance qui cherche à vous dominer. Vous devez être plus ami avec votre famille. Détendez-vous.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Remettez-vous en contact avec d'anciens associés. Ne donnez pas raison à une personne aimée de douter de votre fidélité. Montrez-vous plus sociable avec la famille. Surveillez les abus en soirée.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Soyez très prudent dans une nouvelle affaire. Ne vous engagez pas auprès d'une personne que vous venez de connaître. Essayez de mieux comprendre votre famille. N'ahusiez pas du tabac.

LION du 23 juillet au 23 août

Vous risquez de tomber dans une affaire presque illégale. Un ami vous avertit à temps, montrez-vous reconnaissant. Votre famille aurait eu de grands reproches à vous adresser. Pas d'abus dans l'alcool.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

N'entrez aucune transaction sans avoir étudié complètement l'affaire. N'acceptez pas les opinions d'une personne sans compétence. Situation sentimentale plus calme.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Saisissez l'opportunité exceptionnelle qui vous est présentée. Une personne aimée vous préoccupe trop, ne doutez pas de sa fidélité. Pas de promesses physiques inutiles.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Évitez les discussions et entêtements avec vos supérieurs. Attention de faire une gaffe sentimentale, soyez prudent. Votre état de santé demande plus d'attention.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Abordez de nouveaux projets avec confiance. Écoutez la voix de votre cœur, mais ne mêlez pas l'amour aux affaires. Faites confiance à votre famille. Vous avez besoin de repos.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Demandez des conseils en affaire; mais aux gens expérimentés. Ne faites pas de dépenses extravagantes pour quelqu'un qui ne le mérite pas. Reposez-vous.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Vous pourrez redresser votre situation financière. Il faut du courage, et faites face aux adversaires. N'acceptez l'aide de amis à qui vous avez déjà aidé. Reposez vos nerfs.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Discutez plus amicalement avec vos associés et confrères. Vous n'admettez pas les contrariétés à la maison. Soyez plus agréable avec une personne aimée. L'examen médical vous rassurera.

Zeller's

LES JOYEUSES AUBAINES DE JANVIER

DU JEUDI AU SAMEDI, 8 au 10 JANVIER



A temps pour le printemps!

DES SHIFTS DE POPELINE

portables en tout temps!



Rabais de 22%

2.33

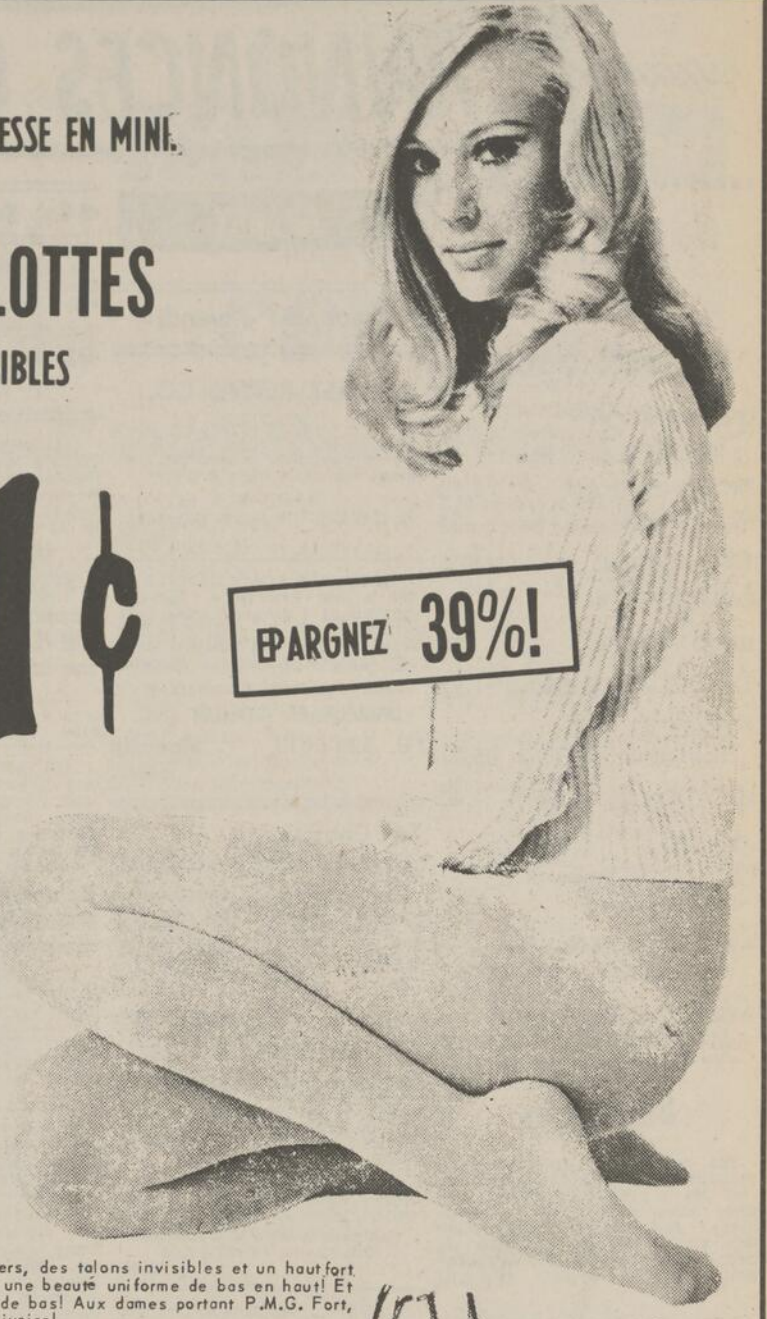
Infroissables! Prenez un élan vers le printemps dans ces shifts lavables, portables en tout temps... et à si bon compte! Tailles miss, dames. Un bouquet de printemps: quatre shifts coquets, sans manches, faits de coton infroissable. Encolures variées, fermetures à boutons ou à glissière, tons gais de printemps P.M.G. ou 38-44.

UN MINI PRIX POUR LA JEUNESSE EN MINI.

BAS-CULOTTES A TALON INVISIBLES

61¢

ÉPARGNEZ 39%!



Des jambes fines de 20 deniers, des talons invisibles et un haut fort de 40 deniers, voilà qui fait une beauté uniforme de bas en haut! Et une joyeuse aubaine en fait de bas! Aux dames portant P.M.G. Fort, Tons intrigue, enchantement, ivoire!

Repassez à vie!

LES "HITS" DE TRICOT CREPELE

Pensez printemps en jolie robe de tricot crépélé de polyester pastel! Elles seront toujours 'cool'... ne se froissent pas dans la machine à laver! Jamais de coup de fer!

pastel; tailles 10 à 18.



Valeur de \$10.99

6.88

Patrons de la Voix de l'Est



7221

Alice Brooks

Pour l'homme de goût, un chaud gilet garni d'une fermeture-éclair. Les motifs de torsades apparaissent sur toute l'étendue du gilet. Les grandeurs disponibles sont de 36 à 46. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 80 cents.



4669

10 1/2-20 1/2

34.44

Anne Adams

C'est l'encolure qui fait toute la différence: une encolure, quatre versions. Les grandeurs disponibles sont de 10 1/2 à 20 1/2, ou de 34 à 44. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 80 cents.



Blanc éblouissant! Coton pur!

"NORANDA"

Taies d'oreillers	Droits 63" x 100"	Droits 72" x 100"
1.38 la paire	2.66 ch.	2.96 ch.
Droits 81" x 100"	Preajustes 39" x 75"	Preajustes 54" x 75"
3.16 ch.	3.06 ch.	3.26 ch.

COUVERTES DE FLANELLETTE "CHINOOK"

54" x 80" 70" x 90" 80" x 90" 80" x 100"

1.63 ch. 2.13 ch. 2.63 ch. 2.93 ch.

Les couvertes de flanellette Chinook lavables dans la machine, par Dominion Textiles... chaudes et légères! Toucher duveteux et doux. Couleur au naturel.

ARTICLES DE CUISINE DE PLASTIQUE

Des articles utiles à la cuisine ou à la buanderie! Fait de plastique de couleur durable. Le lot comprend des plats à vaisselle ronds, des paniers à linge, des cabarets, des seaux, paniers à rebuts et autres.

Prix spécial 38¢ ch.

DEUX POUR VOYAGER... ET ECONOMISER!

"Portez à votre compte" Deux luxueuses malles de dame, l'un des plaisirs du déplacement! Légères, rebelles aux éraflures et élégantes avec leurs poignées moulées. Serrures Cheney, intérieur aseptisé. La mallette de fin de semaine et la pullman en bleu ou avocat.

Valeur correspondante: \$19.95

14.88 les deux



CHEMISE DE SPORT

A votre choix

Ord. \$3.99

2.88

Une chemise sport à manches longues, faite d'un tissu polyester et coton infroissable. Col standard ou à points boutonnants. Carreaux ou tons unis. P.M.G. Fort.

CHEMISES SPORT DE FLANELLE

Garçons 1.57 Sensationnel!

Nous avons un lot restreint de belles chemises sport de flanelle à manches longues, très chaudes pour l'hiver! Dessins gais; tailles garçons 8 à 14. Venez de bonne heure et emportez-en plusieurs!

LES PANTALONS COOL QUI ONT DE L'AUDACE!

1/3 de rabais sur le prix courant!

3.33 ch.

Les pantalons moulants... minces, "cool" et évases comme les garçons à les aimer! L'entretien est facile. Faits de denim fort qui durera un bon et long service! Tailles 8-18 pour garçons. A 1/3 de rabais! Une aubaine!

GAGNEZ

UNE "HORNET" 1970 D'AMERICAN MOTORS

DES CENTAINES D'AUTRES

PRIX FABULEUX!

Commencez la nouvelle année en accumulant les économies les plus grandes que Zeller ait jamais offertes! Et remportez le premier prix de tous: une Hornet 1970! Nouveaux modèles, nouveaux moteurs! Prenez votre bon de participation à l'un des magasins Zeller pendant le mois de janvier. Rien à acheter! Tout à gagner!



PROFITEZ DES AUBAINES... GAGNEZ LA PREMIERE DE TOUTES, UNE HORNET 1970

168 rue PRINCIPALE

GRANBY

372-6625



ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

RECUES JUSQU'À 5.P.M LA VEILLE DE PUBLICATION

TARIFS

de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	\$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.05
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.13
1 POUCE x 1 COLONNE	1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dans la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

LEGENDRE & ALLAIRE

Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte & Associés

COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L.J. Montfils, C.A. — J.P. Picotte, C.A.
L.J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P.A. Jolin, C.A. — G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. — Y. Racine, C.A.
(69664)

GERARD FORGET

Comptable Agréé
396, AVE. DU PARC,
GRANBY, TEL. 378-2407
(69386)

Pierre Girardot

NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(67720)

Dr Pierre BONIN

MEDECIN-VETERINAIRE
533, RUE MERCIER,
tél. 378-7712
GRANBY, P.Q.
(60474)

GRANBY

4 Propriétés à vendre

TRUST ROYAL CO. COURTIERS

Belle MAISON "Split Level", 8 pièces, 4 chambres à coucher, incluant les tapis dans 4 pièces. S'adresser: R. McKERGOW — Tél. 372-3480. (66848)
PROPRIETE COMMERCIALE située à 868 Principale, Granby, comprenant 3 grands locaux commerciaux, logis 6 1/2 pièces et app. Multiplex. Revenu: \$8,640. Comptant: \$10,000. Balance à discuter. S'adresser immédiatement à: IMMEUBLES GOULET INC. Tél. 526-5013, Montréal (63844)

16 Chalets

LOCAL à LOUER pour magasin ou petite manufacture, 28 pi. x 75 pi. ou 2,100 pi. de superficie. Près de Granby, main-d'œuvre facilement disponible. S'adresser à 102 Principale, Roxton Pond. (67780)

23 Logements à louer

• A 67A Centre, dans un bas, 4 app., chauffé, eau chaude fournie, installation de laveuse et sècheuse. \$80.00 par mois.
• A 71 rue CENTRE, 3e étage, 3 pièces, chauffées, eau chaude fournie, solarium, \$70.00 par mois. S'adresser à Mme R. VADNAIS 79 Lorne — Tél. 374-3850. (69645)
A LOUER, logement de 2 1/2 pièces. Très de luxe. Situé à 380 Principale, Granby. Tél. 378-4650. (69677)

LOGIS de 5 pièces, système de chauffage à l'huile, chambre de bain et installation de laveuse et sècheuse. Tél. 372-3475. (69719)

24 Logements demandés

LOGIS demandé de 5 à 6 app., dans un bas, pour le 1er mars, paierais jusqu'à \$75.00 dans le centre de la ville. Tél. 378-2943. (69710)

25 Appartements à louer

Appartements meublés
Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1 1/2 à 3 1/2 pièces, à partir de \$10.00. S'adresser: tél. 372-4121. (69497)

APP. 1 1/2 pièce, meublé, éclairé, chauffé, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. Situé à 11 St-Charles Nord. Pour informations, tél. 378-3904. (69694)

APARTEMENT à louer de 2 et 3 pièces avec poêle, réfrigérateur, plus chambre de bain et douche. Chauffés, éclairés, meublés, ustensiles de cuisine, couvertures de lits fournies et entretenues; télévision et stationnement gratuits. S'adresser à 329 boul. Boivin, coin Déragon, au 2e étage. Tél. 378-7056 ou 378-1814. (69692)

APARTEMENT à LOUER, 2 pièces, meublé, éclairé, eau chaude fournie, lave si désiré. Situé rue Robinson Nord. Prix \$15.00 par semaine. Tél. 378-5836. (69693)

APARTEMENT à LOUER, de 2 pièces, meublé, chauffé (avec thermostat), éclairé. Dans le haut de la ville. Tél. 379-5866. (69698)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer, avec cuisine, chambre de bain, meublée, chauffée, éclairée. Place tranquille. Face à la rivière, \$10.00 par semaine. Tél. 372-6172. (69434)

CHAMBRE à louer, comprenant cuisine et chambre de bain, meublée, chauffée et éclairée. Couvertures fournies. Place tranquille. Aussi à louer, laveuse automatique "Ingis" en très bon ordre. Pour informations, tél. 372-6259. (69874)

CHAMBRE à LOUER, chauffée, éclairée, meublée. S'adresser à 193B Parc, ou tél. 372-6274. (69726)

63 Lingerie pour enfants

LOCATION de trousseaux de baptême et chales. Tél. 372-4353. (69727)

64a) Robes de mariées

A VENDRE, robe de mariée longue, en velours, grandeurs 11-12 ans. Tél. 378-6485. (69678)

97 A vendre ou à louer divers

GARAGE à VENDRE ou à LOUER au VERMONT. Garage d'automobiles usagées et station de gaz. Sur la route 7 entre Swanton et St-Albans. En affaires; plus de 15 ans. S'adresser à: GATEWAY MOTORS Tél. (602) 524-3826. (69659)

98 Divers

MOULIN à coudrer de manufacture à vendre, grosseur 95, prix \$100. Tél. 539-0489. (69671)

MOULIN à SCIE à vendre, moteur Diesel, catherine, ainsi que tout l'équipement de machine à scie. Pour plus d'informations, s'adresser à Bazinet & Pils Inc., St-Furques, Co. Bagot. Tél. (514) 794-2555. (69700)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, pupitre avec chaise, un "lazy-boy" brun, lampe sur pied, 2 lampes de chevet. Tél. 378-1672. (69681)

SKI-DOO Bombardier 1968, 16 forces. Tél. Sutton 538-2803. (69711)

TELEVISION, stéréo, radio AM/FM, combiné, à vendre. S'adresser à 161 Laval après 5.00 p.m. ou à 378-4044. (69724)

AUTO-NEIGE "Alouette", 20 forces, électrique, 1968, en parfait ordre, ainsi qu'un B.O.A., 19 forces, 1969 et Diabolo Rouge Bolen électrique, 19 forces. A vendre ou à échanger. Possibilité de financement. Tél. 378-4791. (69728)

A VENDRE, auto-neige, 35 forces, de marque "Snow-Jet". Tél. 372-4992. (69723)

110a) Filles demandées

On demande "WAITRESS" pour travail à temps plein. Pour informations, appelez 372-3351. Restaurant Princesse. (69682)

110b) Femmes, filles demandées

FILLES ou FEMMES demandées avec expérience en couture, pour travail à l'atelier ou à domicile. S'adresser à 435 Duvernay, Granby. (69708)

111 Hommes demandés

TECHNICIEN en TELEVISION demandé avec expérience de 5 ans au moins. Salaire de \$150.00 et plus par semaine. A temps partiel ou à temps plein. S'adresser à 2308 rue Bourgogne, VIII Chamby. Tél. 658-2231. (69699)

111a) Hommes, Femmes demandés

VENDEURS et VENDEUSES à temps plein ou à temps partiel demandés. Grande commission. Pour informations, tél. 248-3003 Bedford, de 9.00 a.m. à 6.00 p.m. (69686)

Nous CHERCHONS QUELQU'UN pour prendre soin de vieillards à leur domicile. Paierais prix raisonnable. Pour informations, appelez 372-3727. (69704)

AIDE DEMANDE. Travail à domicile, 2 hres chaque soir, 5 soirs par semaine. Auto nécessaire. Entraînement gratuit. Tél. 378-5381. (69712)

118 Services de bonnes

BONNE demandée pour ouvrage général de maison et soin de 5 enfants, dont 3 d'âge scolaire. S'adresser à tél. 378-3304. (69680)

125 Autos, camions à vendre

VAUXHALL "Viva" 1967, 2 portes, coach, sièges baquets, transmission au plancher automatique. Belle petite voiture pour démocrates. Comme neuve. Tél. 378-4791. (69730)

CHRYSLER 1966, convertible, moteur 440, sièges baquets, automatique, transmission au plancher, freins à disques, jantes automatiques, équipement complet. Très belle voiture. Tél. 378-4791. (69729)

• 2 VALIANT 1964, sedan, 4 portes, V-100 et V-200, 6 cylindres. Prix \$690, pour les 2.
• VALIANT 1966, hardtop, 2 portes, V-8, automatique.
• FORD Galaxie 500, sedan, 4 portes, 1968, freins à disques, servo-direction.
• CHRYSLER 1963, sedan, 4 portes.
• CHRYSLER 1966, hardtop, 2 portes, sièges baquets.
• CAMION Chevrolet 1967, 5 tonnes, moteur 366, pneus Michelin, boîte aluminium, 18 pieds.
• ROULOTTE, 35 x 8.
• "HAB" pour charger les billets. Tout est comme neuf.

MAURICE GEVRY
St-Pie, Co. Bagot, P.Q.
(69706)

AUTOS USAGEES

CHRYSLER Newport 1967, 2 portes, hardtop, tout équipé.
METEOR 1967, Rideau 500, 2 portes, hardtop, radio AM/FM, tout équipé.
RAMBLER Classic 770, 1966, 2 portes, hardtop, tout équipé.
MERCURY Montclair 1966, 4 portes, sedan, tout équipé.
COMET Callente 1966, 2 portes, hardtop, V-8, tout équipé.

Garage

ALBERT PONTBRIAND
256 rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT.
Pour Granby, signalez:
372-3482 (69329)

125 Autos, camions à vendre

PLYMOUTH 1941, coupé, 2 portes, \$725.00. Avec moteur V-8. Tél. 293-6101. (69691)

131 Bicycles, motocycllettes

A VENDRE, 2 MOTOS, 1 de marque "Royal Enfield" 1968, prix \$30.00; l'autre "B.S.A." Spitfire 1968. Prix: \$95.00. Pour informations, tél. 378-4281. (69621)

141 Animaux

ACHETONS — VENDONS
CHIENS de races Boston Terrier - Dachshunds - Lhasa Apso - Pomeranien - Chihuahua - Ardal Terrier - Caniche Calm - Terrier; 20 races différentes. Tél. 562-5525
PAUL BLANCHETTE
R.R. 5, Sherbrooke. (69587)

142a) Maisons à louer

BUNGALOW à louer, 6 pièces, 3 chambres à coucher, avec garage. Dans quartier résidentiel. Prix: \$100. par mois. Pour informations, tél. 378-1672. (69679)

BUNGALOW à LOUER, 119 rue Cyr, Granby Construction de 2 1/2 ans. \$140.00 par mois. S'adresser chez Woolco, M. Hains. (69701)

MAISON seule à LOUER, 5 1/2 app., située à 372 Notre-Dame, intérieur refait à neuf, libre immédiatement. S'adresser à Bergeron Transport Ltée, 603 St-Jacques, Granby. Tél. 378-3988. (69702)

142b) Maisons à vendre ou à louer

MAISON à vendre ou à louer, comprenant 5 pièces, garage, sous-sol fini, 2 chambres de bain, système de chauffage à air forcé, installation de laveuse et sècheuse. Située à 139 rue Vité, Granby. Ainsi que 2 terrains à vendre. Tél. 372-7893. (69675)

145 Débentures

ACHAT — VENTE ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels

CREDIT QUEBEC Inc.

Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN
308 York, Granby
TEL. 378-4586
TEL. 378-9991
Rendement - Sécurité - Service
COMMISSION REGIONALE BEDFORD
Rendement 9%
Echéance: 5 ans
SAINT-JEAN

4 Propriétés à vendre

MAISON de chambres, à vendre, comprenant 8 pièces meublées au complet. Cause de vente; départ. Pour informations, tél. 346-6195. (69509)

98a) A vendre - Divers

BILLARD
Des aubaines pour Noël!
6 tables de "snooker" 6 pi. x 12 pi. et 20 tables neuves, 4 pi. x 8 pi. et 3 1/2 pi. x 7 pi. pour maisons privées, avec ardoise ou imitation.

BLAIS & FILS

260, 12ème avenue, IBERVILLE
Tél.: 347-7679 ou 347-6111
(69379)

COWANSVILLE

23 Logements à louer

LOGEMENTS NEUFS à louer, de 5 1/2 pièces ainsi que 2 1/2 pièces meublées. Libre pour la fin de janvier 1970. Situés à 129 Westmount. Tél. 263-1645 ou 263-2913. (69648)

LOGIS NEUFS, 4 pièces, chauffés, eau chaude fournie, tapis mur à mur, porte-patio donnant sur le balcon, terrasse sur toiture, laveuse et sècheuse, stationnement asphalté, situé centre ville, près des écoles. S'adresser à Luc-André Daigle. Tél. 263-1921. (69620)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW en brique, 5 pièces, récent modèle. Situé sur la rue Vilas. Tralle Aubaine. Cause de vente; demeure à l'extérieur. S'adresser: IMMEUBLES INTER-CITY
Granby
COURTIERS
Tél. 372-5886 — 378-8571, rés. (69717)

142a) Maisons à louer

BUNGALOW à LOUER, à l'année, situé à la plage de Bromie, comprenant 3 chambres à coucher, moderne et très confortable. Pour informations, tél. à 263-0203, Alan Webster, Cowansville. (69656)

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS

ST-CESAIRE

98 Divers

BOULIQUE DE PRODUITS DE BEAUTE
Esthétique visagiste
Edith Serei
S'adresser pour rendez-vous, à Mlle PAULINE GINGRAS, tél. 469-2305, St-Césaire. (69682)

111 Hommes demandés

AIDE-FERMIER marié demandé pour travail sur ferme laitière mécanisée. Expérience nécessaire, de préférence avec cours d'agriculture. Maison fournie. S'adresser à Conrad Riendeau, St-Césaire. Tél. 469-2991. (69714)

125 Autos, camions à vendre

A vendre: "JEEP" à prix modique, 4 roues motrices, prix \$400. Tél. 589-4038. (69653)

FARNHAM

111 Hommes demandés

AVONS BESOIN de COMMIS-VOYAGEURS ou VENDEURS sans expérience immédiatement, dans le gros et détail, grosse commission. Tél. 248-2854 Bedford, comté de Missisquoi, province de Québec. Appelez de 8.00 a.m. à 9.00 le soir. (69633)

118 Services de bonnes

On demande AIDE-MENAGERIE, pour Farnham. Tél. 293-5790. (69697)

BREVETS D'INVENTION

Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

Logis à louer

5 1/2 pièces, situé dans site résidentiel, près de l'hôpital. \$100.00 par mois. Libre immédiatement. Tél. le soir et la fin de semaine 378-2849. (69646)

ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.

Préparez votre avenir dans la coiffure.
Filles et garçons.
Le prochain cours débutera entre le 7 janvier 1970 et le 19 janvier 1970.
Si vous possédez une 9e année, inscrivez-vous immédiatement à:
L'ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
16A, rue Centre, Granby, P.Q. Tél. 372-5471
L'école détient un permis en vertu de la loi des Ecoles Professionnelles Privées du Ministère de l'Éducation. (69616)

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC, L'ANNONCE CLASSEE l'exécute PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

A VENDRE — Hôtel de Ville VILLAGE DE FOSTER

Edifice de 2 étages, fini brique, dimensions 30 x 75 pds, construction solide. Idéal pour entrepôt ou petite industrie.
Pour plus amples informations, contacter: BAXTER WILLIAMS, Maître de Poste, Tél. 539-1703.
Adressez vos demandes par écrit à: S. QUILLIAMS, Secrétaire-Trésorier, Village de Foster, Qué. (69701)

COMPTABLES: JUNIORS, INTERMEDIARES ET SENIORS, (Comptabilité générale ou comptabilité prix de revient).

Plusieurs années d'expérience pratique, études vers un diplôme de RIA, CGA ou CA et le bilinguisme seront des critères de sélection importants.
Une opportunité d'un bel avenir dans une organisation industrielle importante est offerte pour chacun des postes à pourvoir.
Bénéfices marginaux.
Salaires dépendant de l'expérience et des qualifications.
Faire application par écrit en donnant tous détails sur expérience et éducation ainsi que le salaire au: Directeur du personnel, Les Industries Vilas Limitée, 800 rue Sud, Cowansville, Qué. (69685)

OFFRE UNIQUE CADEAUX DU JOUR DE L'AN

Nous vous offrons une mise au point de votre machine à coudre, pour seulement \$2.95, valeur de \$6.95.
Cette mise au point comprend le nettoyage, le huilage, l'ajustement des tensions et du point. Pour la somme de \$2.95 seulement et sans vous déranger, directement à domicile.
Nous avons les pièces et accessoires pour toutes les marques de machines.
Avec cette mise au point, nous vous remettons gratuitement, comme bonus, un paquet d'aiguilles de 1ère qualité. (Offre pour un temps limité)
S'adresser à: DENIS DION Centre "Necchi" Vente - Réparation domestique - industrielle Chemin Roxton, Granby Tél. 372-2620 (69669)

PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES Clinique LE GYNECEE

240 Montcalm, Granby
Eliette Beaudoin - De Muri
— Electrologue diplômée 9 ans d'expérience à votre service.
— Satisfaction garantie.
Pour rendez-vous: TEL. 372-4334 (69650)

CARRIERS PROFESSIONS

Une compagnie bien établie dans la province de Québec a une franchise à attribuer couvrant la région des Cantons de l'Est. Le postulant, doit posséder une vaste expérience de la vente. Capable d'engager et d'entraîner ses propres vendeurs. Pas de portes à portes, aucun produit à vendre. C'est un service que les automobilistes ne peuvent se passer.
Revenus possibles de \$12,000, à \$20,000, par année selon qualifications.
Capital obligatoire requis: \$500.
Pour rendez-vous, appelez J. J. SYLVAIN — Tél. 378-8406 (69669)

FRANCHISE

CE MESSAGE EST POUR VOUS...
Si vous attendez l'opportunité de votre vie. Carrière dans la vente avec une compagnie internationale. Ouverture pour un candidat sérieux, dû à l'augmentation rapide de nos affaires.
QUALIFICATIONS: 25 ans et plus, auto, honnête, ambitieux, expérience pas nécessaire.
AVANTAGES: Entraînement complet. Revenu \$150. et plus dès les débuts. Possibilité d'avancement rapide. Assurance-groupe. Plan de pension.
TERRITOIRE: Le travail se fait dans les comtés de Shefford et Rouville.
N'hésitez pas, écrivez ou téléphonez à: EDMOND MAJOR, gérant des ventes, C.P. 292, St-Hyacinthe — Tél. 773-7627
Faites-le maintenant. (69722)

COMPTABLES: JUNIORS, INTERMEDIARES ET SENIORS, (Comptabilité générale ou comptabilité prix de revient).

Plusieurs années d'expérience pratique, études vers un diplôme de RIA, CGA ou CA et le bilinguisme seront des critères de sélection importants.
Une opportunité d'un bel avenir dans une organisation industrielle importante est offerte pour chacun des postes à pourvoir.
Bénéfices marginaux.
Salaires dépendant de l'expérience et des qualifications.
Faire application par écrit en donnant tous détails sur expérience et éducation ainsi que le salaire au: Directeur du personnel, Les Industries Vilas Limitée, 800 rue Sud, Cowansville, Qué. (69685)

COMPTABLES: JUNIORS, INTERMEDIARES ET SENIORS, (Comptabilité générale ou comptabilité prix de revient).

Plusieurs années d'expérience pratique, études vers un diplôme de RIA, CGA ou CA et le bilinguisme seront des critères de sélection importants.
Une opportunité d'un bel avenir dans une organisation industrielle importante est offerte pour chacun des postes à pourvoir.
Bénéfices marginaux.
Salaires dépendant de l'expérience et des qualifications.
Faire application par écrit en donnant tous détails sur expérience et éducation ainsi que le salaire au: Directeur du personnel, Les Industries Vilas Limitée, 800 rue Sud, Cowansville, Qué. (69685)

COMPTABLES: JUNIORS, INTERMEDIARES ET SENIORS, (Comptabilité générale ou comptabilité prix de revient).

Plusieurs années d'expérience pratique, études vers un diplôme de RIA, CGA ou CA et le bilinguisme seront des critères de sélection importants.
Une opportunité d'un bel avenir dans une organisation industrielle importante est offerte pour chacun des postes à pourvoir.
Bénéfices marginaux.
Salaires dépendant de l'expérience et des qualifications.
Faire application par écrit en donnant tous détails sur expérience et éducation ainsi que le salaire au: Directeur du personnel, Les Industries Vilas Limitée, 800 rue Sud, Cowansville, Qué. (69685)

COMPTABLES: JUNIORS, INTERMEDIARES ET SENIORS, (Comptabilité générale ou comptabilité prix de revient).

Plusieurs années d'expérience pratique, études vers un diplôme de RIA, CGA ou CA et le bilinguisme seront des critères de sélection importants.
Une opportunité d'un bel avenir dans une organisation industrielle importante est offerte pour chacun des postes à pourvoir.
Bénéfices marginaux.
Salaires dépendant de l'expérience et des qualifications.
Faire application par écrit en donnant tous détails sur expérience et éducation ainsi que le salaire au: Directeur du personnel, Les Industries Vilas Limitée, 800 rue Sud, Cowansville, Qué. (69685)

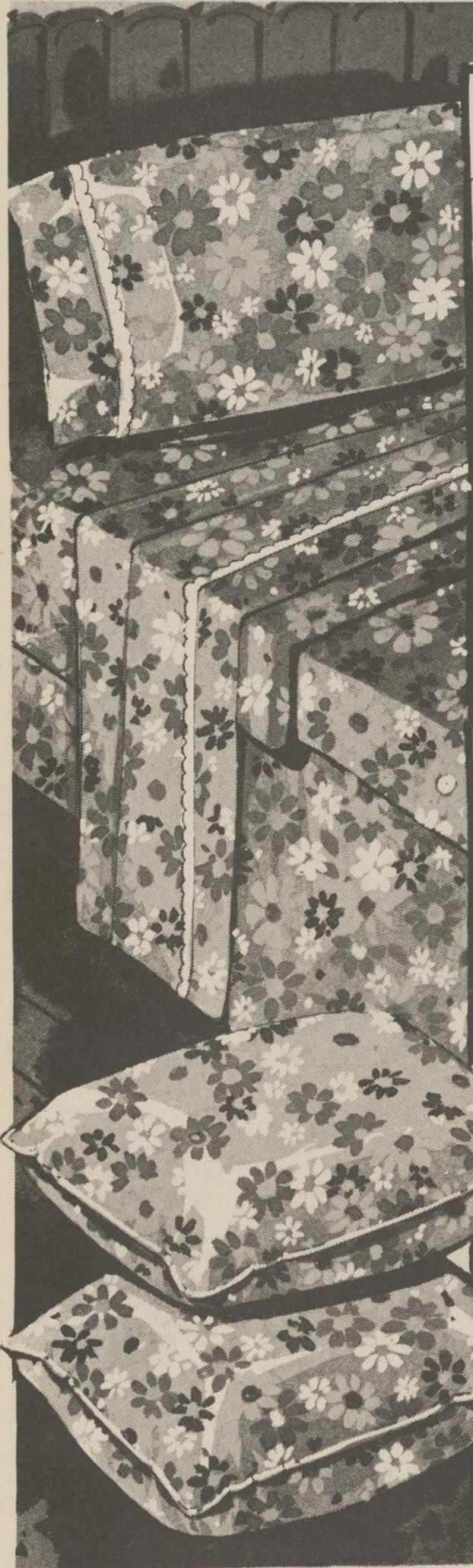
COMPTABLES: JUNIORS, INTERMEDIARES ET SENIORS, (Comptabilité générale ou comptabilité prix de revient).

Plusieurs années d'expérience pratique, études vers un diplôme de RIA, CGA ou CA et le bilinguisme seront des critères de sélection importants.
Une opportunité d'un bel avenir dans une organisation industrielle importante est offerte pour chacun des postes à pourvoir.
Bénéfices marginaux.
Salaires dépendant de l'expérience et des qualifications.
Faire application par écrit en donnant tous détails sur expérience et éducation ainsi que le salaire au: Directeur du personnel, Les Industries Vilas Limitée, 800 rue Sud, Cow

Woolco

Jours
d'aubaines
de janvier

si vous aimez la **COULEUR**



Sans repassage !
ENSEMBLE

**DRAP et TAIES
FLEURIS**
D'UN CHARME INFINI

Dessins enfantins, légers de petits et gros chrysanthèmes sur un fond avocat. Draps plats (imprimés) avec ourlet de 4" garni de dentelle; draps ajustés (imprimés) avec coins élastiques. Taies (imprimées) avec ourlet de 4" garni de dentelle. Choix de 2 teintes ravissantes : Bleu ou Pêche.

Lit jumeau, plat ou ajusté, **5.37**
chacun,
Lit double, plat ou ajusté, **5.81**
chacun,
Taie, **2.44**
paire,

Pour donner du "fini" ...
Douillette fleurie

Une douillette chaude et confortable rembourrée d'un mélange non-allergène de Fortrel et polyester. Ce rembourrage exclusif et nouveau donne un confort insurpassable. Garde sa forme indéfiniment. Bleu ou Pêche. Environ 72" x 84".

ch. **16.23**

Le confort dont on rêve ...
Oreillers de polyester

Oreiller non-allergène rembourré de polyester qui garde sa forme indéfiniment. Oreiller léger, gonflant antimites, antimoisissure. Bleu ou Pêche. Environ 20 x 26".

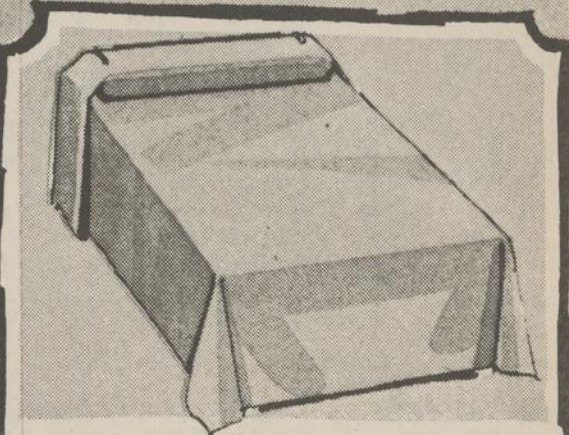
ch. **4.24**



**COUVRE-LIT
FLEURI**

Choisissez un bouquet de marguerites pour égayer votre chambre. Couvre-lit prêt-à-coudre et lavable à la machine, confectionné en beau mélange de 85% viscose et 15% nylon. Ne nécessite jamais de repassage. Antitaches. Or/Avocat ou Bleu/Avocat. Pour lit jumeau 80 x 108"; pour lit double : 90 x 108".

ch. **13.76**



Couvre-lits

De beaux couvre-lits en mélange tissé à l'aiguille de 85% viscose et 15% nylon au fini "Permatron". Coins ronds; irrétrécissable; lavable; antitaches. Choix de couleurs variées.

Pour lit superposé **7.77**
63 x 100"
Pour lit simple **9.88**
80 x 110"
Pour lit double **9.88**
90 x 110"



Economisez sur oreillers

A. Oreiller rembourré de fibre "Fortrel" indéformable. Recouvrement de crépe à motif floral. Antipoussière, antimoisissure. Vaste choix de couleurs. Environ 18 x 26".
Chacun, **2.22**
B. Oreiller gonflant "Lady Cheryl" généreusement rembourré de plumes. Cet oreiller vous procurera un sommeil vraiment confortable et réparateur. Recouvrement de coutil ne laissant pas passer les plumes. Rose ou Bleu. Environ 20 x 26".
Chacun, **1.47**
C. Pour une nuit reposante, adoptez cet oreiller généreusement rempli de plumes d'oie et de poulet. Recouvrement de coutil rayé, bords cordés. Rayures fines et larges. Rose ou Bleu. Environ 20 x 26".
Chacun, **1.99**

Donnez un tout autre air à votre chambre avec ces ensembles élégants...

Couvertures "marguerites"
Donnez un tout autre air à votre lit avec cette ravissante couverture confectionnée en mélange de viscose et acrylique. Motif de marguerites imprimé au pochoir. Bordure acétate de 6". Coloris grand teint, non-allergène; antimites. Environ 72" x 84". Chacune, **7.23**

Douillette fleurie
Douillette en taffetas au fini satiné rembourrée de fibre Kodol. Donne chaleur sans lourdeur. Antimites. Or, Bleu ou Rose. Environ 72" x 84".
Chacune, **9.99**

**NOUVELLES HEURES
D'AFFAIRES**

Avec l'adoption du bill 24, en vigueur depuis le 1er janvier 1970, veuillez noter nos nouvelles heures d'affaires :

LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9 h. a.m. à 6 h. p.m.
JEUDI et VENDREDI de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
SAMEDI de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.

...ACHETEZ MAINTENANT ET PROFITEZ DES BAS PRIX DE VENTE DE JANVIER!

Dites simplement :
SUR MON COMPTE
UTILISEZ "CHARGEX" !

370, RUE ST-JACQUES

OUVERT :
Lundi, Mardi et
Mercredi
de 9 hres a.m.
à 6 hres p.m.

CHARGEX

Jeudi et Vendredi
de 9 hres a.m.
à 9 hres p.m.
et Samedi de 9 hres
a.m. à 5 hres p.m.

Profitez de notre plan :
"mise de côté".
Un léger dépôt retiendra
toute marchandise

PLAZA GRANBY